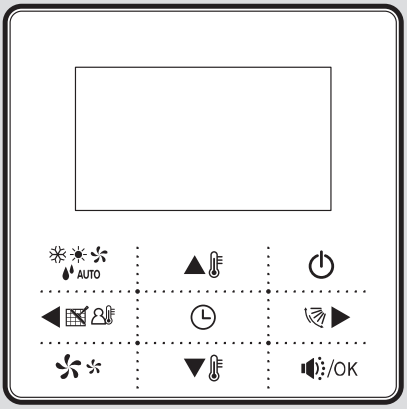
Control

VA 1-WC WK

bg Ръководство за инсталиране
da Installationsvejledning
de Installationsanleitung
el Οδηγίες εγκατάστασης
es Instrucciones de instalación
et Paigaldusjuhend
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
hr Upute za instaliranje
hu Szerelési útmutató
it Istruzioni per l'installazione
mk Упатство за инсталација
nl Installatiehandleiding
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcja instalacji
pt Manual de instalação
sk Návod na inštaláciu
sl Navodila za namestitev
sq Udhëzuesi i instalimit
sr Uputstvo za instalaciju
sv Installationsanvisning
tr Montaj kılavuzu
uk Посібник зі встановлення
en Supplier Addresses



0020304706_03 - 16.05.2025

bg Ръководство за инсталиране 3
da Installationsvejledning 12
de Installationsanleitung 21
el Οδηγίες εγκατάστασης 30
es Instrucciones de instalación 39
et Paigaldusjuhend 48
fi Asennusohjeet 56
fr Notice d'installation 64
hr Upute za instaliranje 73
hu Szerelési útmutató 81
it Istruzioni per l'installazione 90
mk Упатство за инсталација 99
nl Installatiehandleiding 108
no Installasjonsveiledning 117
pl Instrukcja instalacji 124
pt Manual de instalação 133
sk Návod na inštaláciu 142
sl Navodila za namestitev 151
sq Udhëzuesi i instalimit 160
sr Uputstvo za instalaciju 169
sv Installationsanvisning 177
tr Montaj kılavuzu 185
uk Посібник зі встановлення 193
en Supplier Addresses 202

Ръководство за инсталиране

Съдържание

1 Безопасност 4
1.1 Употреба по предназначение 4
1.2 Общи предписания за безопасност 4
1.3 Предписания (директиви, закони, стандарти) 5
2 Указания към документацията 6
2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи 6
2.2 Съхраняване на документите 6
2.3 Валидност на ръководството 6
3 Монтаж 6
3.1 ЕС-означение 6
3.2 Проверка на обема на доставката 6
3.3 Избор на кабела 6
3.4 Монтиране на регулатора в жилищно помещение 7
4 Електроинсталация 8
4.1 Квалификация 8
4.2 Свързване на регулатора върху калорифера 8
5 Пуск в експлоатация 9
5.1 Пускане в експлоатация на изделието 9
6 Функции за обслужване и индикация 9
6.1 Извикване на ниво за специалист 9
6.2 Настройка 9
7 Предаване на стопанисващото лице 9
7.1 Предаване на изделието на потребителя 9
8 Отстраняване на смущение 10
8.1 Смяна на регулатора 10
9 Извеждане от експлоатация 10
9.1 Окончателно извеждане от експлоатация 10
10 Изхвърляне на опаковката на отпадъци 10
11 Сервизна служба 10
12 Технически данни 10
Притурка 11
A Предназначени само за специалиста възможности за настройка – преглед 11

1 Безопасност

1.1 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат повреди на изделието и други материални щети.

При това изделие става дума за регулатор, който служи за управление на система за отопление и охлаждане в зависимост от стайната температура и след програмируемо времево превключване.

– съблюдаването на приложените ръководства за експлоатация, инсталиране и поддръжка на изделието, както и на всички други компоненти на системата
– инсталацията и монтажа съгласно разрешителното на изделието и системата
– спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Употребата по предназначение обхваща освен това инсталацията съгласно IP кода.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

Внимание!

Забранена е всяка незаконна употреба.

1.2 Общи предписания за безопасност

1.2.1 Опасност поради недостатъчна квалификация

Следните дейности могат да се извършват само от специалисти, които са достатъчно квалифицирани за тях:

– Монтаж
– Демонтаж
– Инсталиране
– Пуск в експлоатация
– Инспекция и поддръжка
– Ремонт
– Извеждане от експлоатация

▸ Процедирайте съгласно актуалното ниво на техниката.

1.2.2 Риск от повреди поради замръзване

▸ Не инсталирайте изделието в помещения, застрашени от замръзване.

1.2.3 Риск от повреди поради неподходящ инструмент

▸ Използвайте професионален инструмент.

1.3 Предписания (директиви, закони, стандарти)

- ▸ Вземете под внимание националните предписания, стандарти, директиви, разпоредби и закони.

2 Указания към документацията

2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи

► Непременно вземете под внимание всички ръководства за експлоатация и инсталиране, които са приложени към компонентите на инсталацията.

2.2 Съхраняване на документите

► Предайте това ръководство, както и всички също валидни документи на ползвателя на инсталацията.

2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие - Номер на изделието

VA 1-WC WK	0020244354

3 Монтаж

3.1 ЕС-означение

CE

С CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

3.2 Проверка на обема на доставката

Количество	Обозначение
1	Регулатор
1	Кабелен сноп – Дължина: 6 метра – щекер – 4-жилен кабел
1	Компонент с крепежен материал
1	Отделна опаковка документация

► Проверете обема на доставката за пълнота.

3.3 Избор на кабела

Удължителен кабел

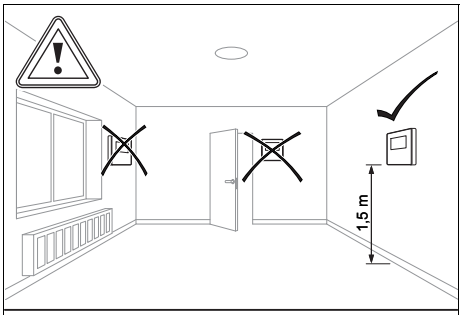
Възможно е да свържете удължителен кабел с регулатора към доставения кабелен сноп.

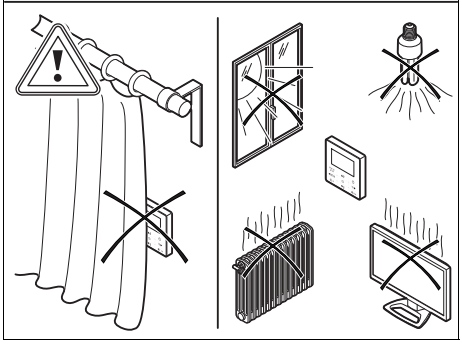
► Използвайте наличен в търговската мрежа кабел.

Присъединителен кабел

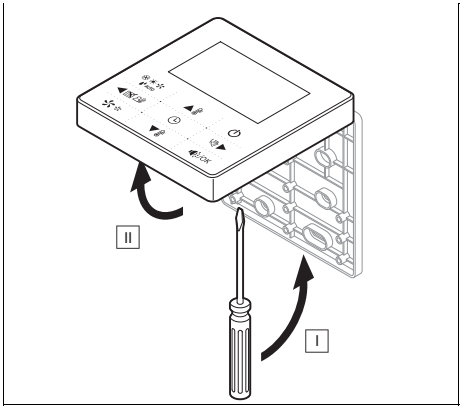
Дължина на кабела	≤ 9 м
Напречно сечение на проводника	≥ 0,5 мм² **Указание** RVVP
Брой кабелни жила в кабела	4

3.4 Монтиране на регулатора в жилищно помещение

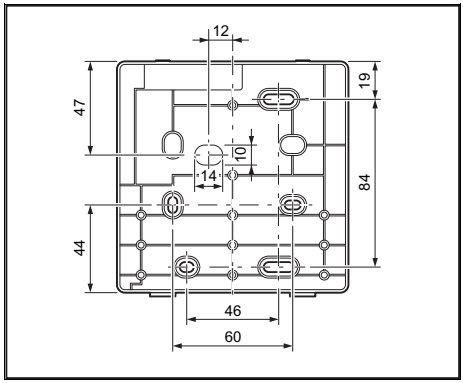




1. Монтирайте регулатора на вътрешна стена така, че да се постигне безпрепятствено регистриране на стайната температура.

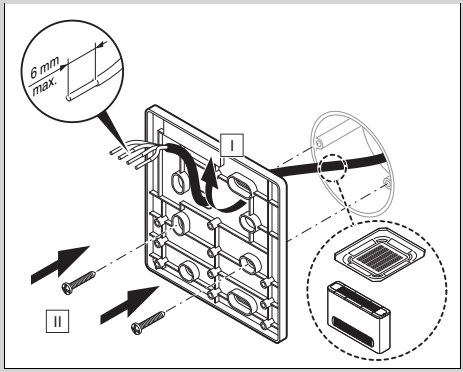


2. Отворете изделието.



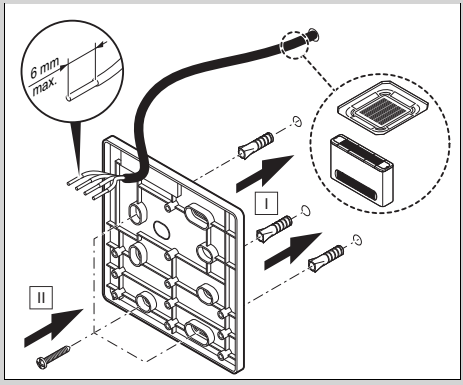
3. Маркирайте точките на закрепване върху носещата повърхност.

Условие: Монтаж с корпус, вграден в стената

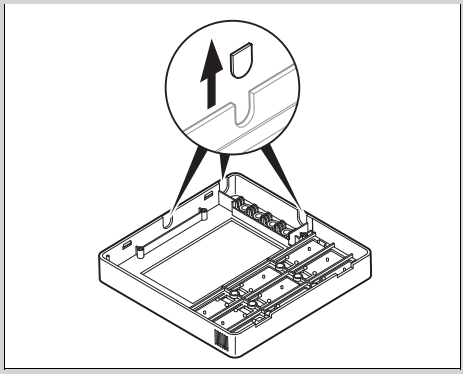


► Завийте държача на уреда съгласно илюстрацията.

Условие: Монтаж върху стената

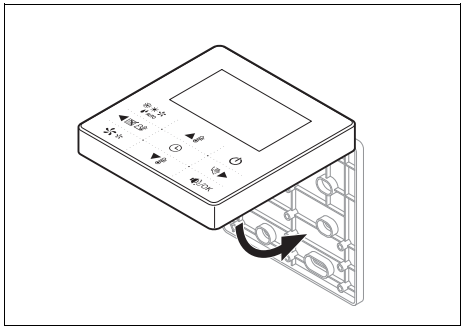


► Завийте държача на уреда съгласно илюстрацията.



► Изрежете необходимия кабелен канал.

4. Възстановете електроприсъединяването (→ страница 8).



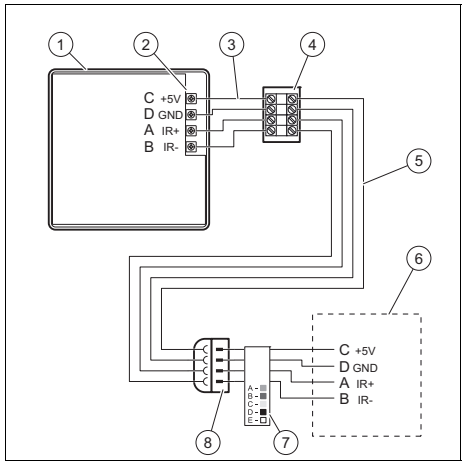
5. Внимателно натиснете регулатора към държача за стена.

4 Електроинсталация

4.1 Квалификация

Електроинсталацията може да се извършва само от електротехник.

4.2 Свързване на регулатора върху калорифера



1	Регулатор	5	Кабелен сноп, включен в обема на доставката
2	Клемна лайстна на регулатор	6	Конвектор на вентилатор
3	Удължителен кабел (при необходимост, не е включен в обема на доставката)	7	Стикер за електроприсъединяване
4	Клемна лайстна (при необходимост, не е включена в обема на доставката)	8	Кабелен сноп, осигурен в калорифера

1. Свържете кабелния сноп **(5)** към присъединителната клема на регулатора **(2)**.
2. Консултирайте се за отваряне на разпределителната кутия на калорифера **(6)** с ръководството за инсталиране на калорифера.
3. Свържете предоставения кабелен сноп **(5)** към кабелния сноп **(8)**, осигурен в калорифера.
   ◁ Цветният код **(5)**, посочен на стикера, е спазен.

Условие: Предоставеният кабелен сноп не е достатъчно дълъг.

- ► Изрежете удължителен кабел до желаната (→ страница 6) дължина от кабел, който не е включен в обема на доставката **(3)**.
- ► Използвайте удължителен кабел и **(3)** лустер клема **(4)**, които не са включени в обема на доставката, за да осъществите електроприсъединяване между присъединителната клема на регулатора **(2)** и предоставения кабелен сноп **(5)**.

5 Пуск в експлоатация

5.1 Пускане в експлоатация на изделието

1. Консултирайте се за пуска в експлоатация на калорифера ръководството за инсталиране на калорифера.
2. Натиснете ⏻ за включване на регулатора и калорифера.
   ◁ се показва на дисплея, когато калориферът е готов за работа.
3. Информация за настройка на часа ще намерите в ръководството за експлоатация.
4. Проверете системата чрез искане на зададена стойност за всеки режим на работа.

6 Функции за обслужване и индикация

Регулаторът разполага с нивото за потребителя и нивото за специалиста.

Възможностите за настройка и отчитане за потребителя, концепцията за обслужване и пример за обслужване са описани в ръководството за експлоатация на регулатора.

Нивото за специалиста може да се извика с комбинация от бутони.

Настройката се състои от една функция и един статус **(00)**. Първата цифра **(0)** се отнася до избраната функция, а втората **(0)** за нейния статус.

6.1 Извикване на ниво за специалист

- ► Задръжте ❄ ☀ 🌬 💧AUTO и 🌬 ☆ едновременно натиснати за 5 секунди, за да извикате нивото за специалиста.
  ◁ **00** се показва на дисплея.

6.2 Настройка

1. Извикайте прегледа на възможностите за настройка преди да извършвате промени.
   Предназначени само за специалиста възможности за настройка – преглед (→ страница 11)
2. Извикайте ниво за специалист. (→ страница 9)
3. Натиснете при нужда за промяна на настройката ▲🌡 и ▼🌡.
4. Натиснете 🔊/OK, за да потвърдите и да преминете към следващата настройка.
5. Повторете тези стъпки до Параметър 6.
6. Натиснете 🔊/OK, за да потвърдите и да напуснете нивото на специалиста.

7 Предаване на стопанисващото лице

7.1 Предаване на изделието на потребителя

- ► Информирайте потребителя за обслужването и функцията на неговото изделие.
- ► Предайте на потребителя всички определени за него ръководства и документите на уреда за съхранение.
- ► Кажете на потребителя номера на изделието.

- ► Прегледайте ръководството за експлоатация с потребителя.
- ► Отговорете на всички негови въпроси.
- ► Обърнете особено внимание на указанията за сигурност, които трябва да спазва потребителят.
- ► Информирайте потребителя за необходимостта от поддържане на изделието съобразно зададените интервали.

8 Отстраняване на смущение

8.1 Смяна на регулатора

1. Изведете изделието окончателно от експлоатация. (→ страница 10)
2. Уверете се, че калориферът е изключен.
3. Поставете отвертка в прореза на стенния държач.
4. Внимателно повдигнете регулатора от стенния държач.
5. Разкачете жиците от лайсната на изделието.
6. Развийте държача от стената.

9 Извеждане от експлоатация

9.1 Окончателно извеждане от експлоатация

1. Натиснете ⏻.
   ◁ Дисплеят угасва.
2. При изваждане от експлоатация на калорифера действайте съгласно инструкциите в ръководството за монтаж на калорифера.

10 Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ► Изхвърляйте опаковката правилно.
- ► Съблюдавайте всички валидни предписания.

11 Сервизна служба

Данните за контакт на нашата сервизна служба ще откриете от задната страна, в приложението или на нашия уебсайт.

12 Технически данни

Електроприсъединяване	5 В
Допустима температура на околната среда макс.	−5 … 43 °C
Относителна влажност на въздуха	40 … 90 %
Височина	120 мм
Ширина	120 мм
Дълбочина	20 мм

A Предназначени само за специалиста възможности за настройка – преглед

Задача	Описание	Единица	Възможност за настройка
0	Режими на работа	–	0 = само охлаждане (фабрична настройка) 1 = охлаждане и отопление 2 = – 3 = – 4 = –
1	Не е налице	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Функция за запазване (направените настройки се запазват дори след изключване)	–	0 = да (фабрична настройка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
3	Функция за напомняне за почистване на въздушния филтър (брой на работните часове)	h	0 = функцията е дезактивирана 1 = 1250 2 = 2500 (фабрична настройка) 3 = 5000 4 = 10000
5	Функция за безжично приемане (само с уред за дистанционно обслужване за калорифера)	–	0 = да (фабрична настройка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
6	Мерна единица	°C °F	0 = градуси по Целзий (фабрична настройка) 1 = градуси по Фаренхайт 2 = – 3 = – 4 = –

Installationsvejledning

Indhold

1 Sikkerhed ... 13
1.1 Korrekt anvendelse ... 13
1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger ... 13
1.3 Forskrifter (direktiver, love, standarder) ... 14
2 Henvisninger vedrørende dokumentationen ... 15
2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation ... 15
2.2 Opbevaring af dokumentation ... 15
2.3 Vejledningens gyldighed ... 15
3 Montering ... 15
3.1 CE-mærkning ... 15
3.2 Kontrol af leveringsomfanget ... 15
3.3 Valg af kablet ... 15
3.4 Montering af styringen i boligen ... 15
4 Elinstallation ... 17
4.1 Kvalifikation ... 17
4.2 Tilslutning af styring på kaloriferen ... 17
5 Idrifttagning ... 17
5.1 Opstart af produktet ... 17
6 Betjenings- og visningsfunktioner ... 17
6.1 Åbning af installatørniveauet ... 18
6.2 Indstilling ... 18
7 Overdragelse til ejeren ... 18
7.1 Overdragelse af produktet til brugeren ... 18
8 Afhjælpning af fejl ... 18
8.1 Udskiftning af styringen ... 18
9 Standsning ... 18
9.1 Endelig standsning ... 18
10 Bortskaffelse af emballagen ... 18
11 Kundeservice ... 18
12 Tekniske data ... 19
Tillæg ... 20
A Bestemte indstillingsmuligheder, som kun gælder på VVS-installatørens niveau – oversigt ... 20

1 Sikkerhed

1.1 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Produktet er en styring, som bruges til at styre et varme- og køleanlæg på baggrund af rumtemperaturen og efter en programmerbar tidsaktivering.

– overholdelse af de medfølgende betjenings-, installations- og vedligeholdelsesvejledninger til produktet samt alle øvrige anlægskomponenter
– installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse
– overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-koden.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.2.1 Fare som følge af utilstrækkelig kvalifikation

Følgende arbejder må kun udføres af en VVS-installatør med tilstrækkelige kvalifikationer:

– Montering
– Afmontering
– Installation
– Idrifttagning
– Eftersyn og service
– Reparation
– Standsning

▸ Gå frem i henhold til den højeste standard.

1.2.2 Risiko for materiel skade på grund af frost

▸ Installer ikke produktet i rum med frostrisiko.

1.2.3 Risiko for materiel skade på grund af uegnet værktøj

▸ Brug et fagligt korrekt værktøj.

1.3 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- Overhold de gældende forskrifter, normer, retningslinjer, forordninger og love.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

► Følg altid alle de drifts- og installationsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

2.2 Opbevaring af dokumentation

► Giv denne vejledning samt alle andre gældende bilag videre til den systemansvarlige ejer.

2.3 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for:

Produkt - artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montering

3.1 CE-mærkning

CE

Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne opfylder de grundlæggende krav i de relevante forskrifter i henhold til overensstemmelseserklæringen.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

3.2 Kontrol af leveringsomfanget

Mængde	Betegnelse
1	Styring
1	Kabelbundt – Længde: 6 meter – et stik – et 4-koret kabel
1	Pose med monteringsmateriale
1	Medfølgende dokumentation

► Kontrollér leveringsomfanget for mangler.

3.3 Valg af kablet

Forlængerkabel

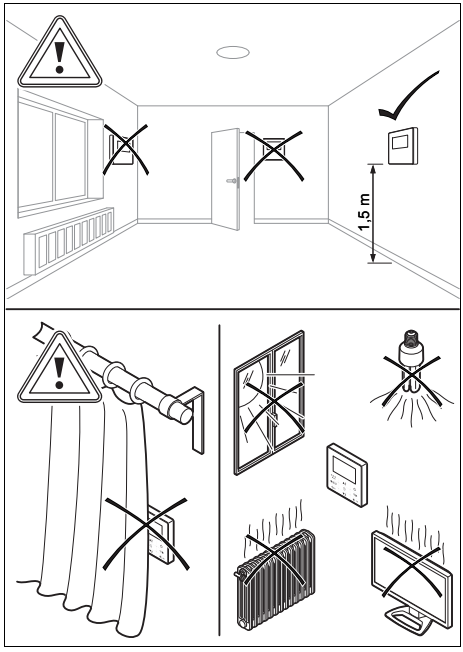
Det er muligt at slutte et forlængerkabel til det medfølgende ledningsnet med styringen.

► Brug et gængst kabel.

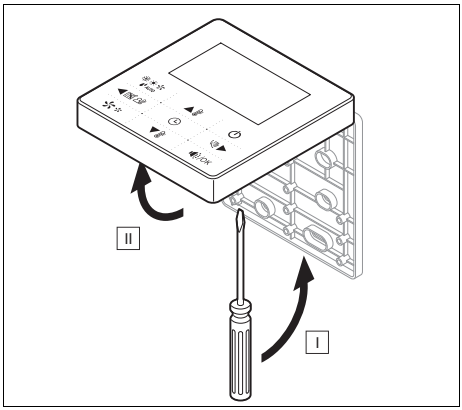
Tilslutningskabel

Kabellængde	≤ 9 m
Ledningstværsnit	≥ 0,5 mm² **Bemærk** RVVP
Antal korer i kablet	4

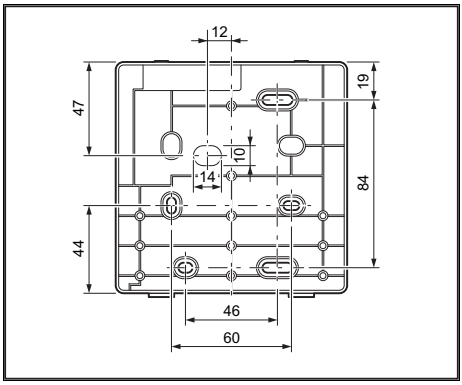
3.4 Montering af styringen i boligen



1. Monter styringen på en indervæg, så det er garanteret, at den registrerer rumtemperaturen korrekt.

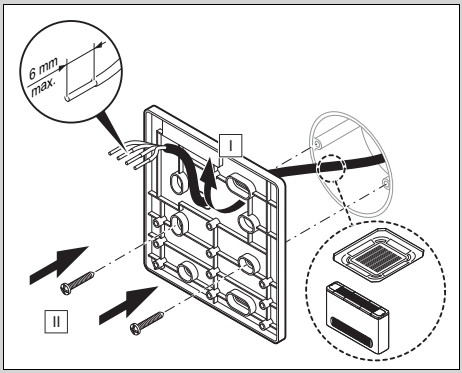


2. Åbn produktet.



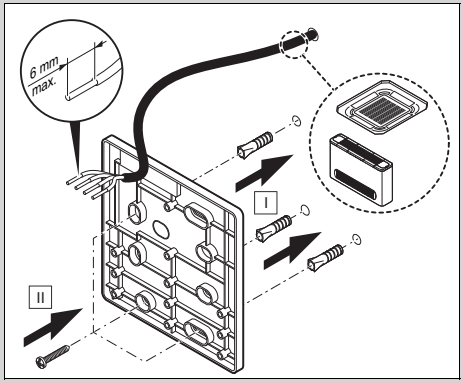
3. Markér fastgørelsespunkterne på det bærende areal.

Betingelse: Montering med hus integreret i væggen

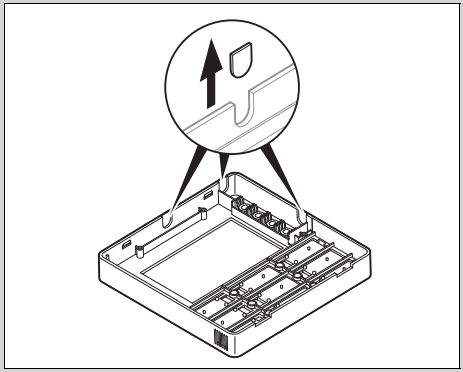


► Monter vægholderen som vist på figuren.

Betingelse: Montering på væggen

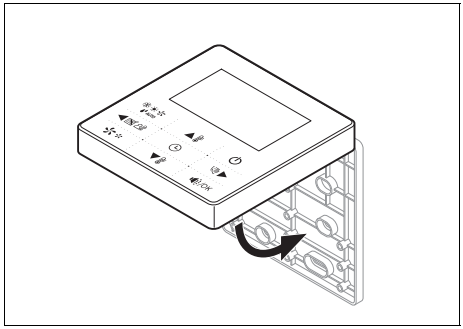


► Monter vægholderen som vist på figuren.



► Skær den nødvendige kabelkanal.

4. Tilslut strøm (→ side 17).



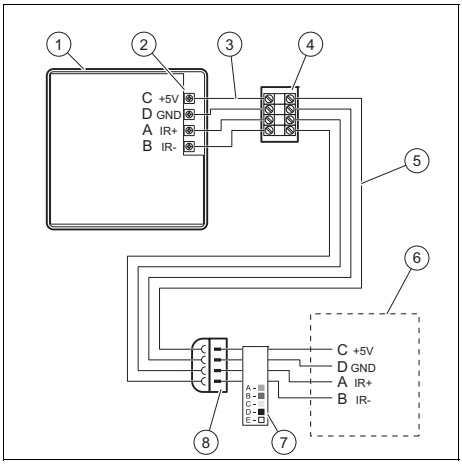
5. Tryk forsigtigt styringen ind mod vægholderen.

4 Elinstallation

4.1 Kvalifikation

Elinstallationen må kun foretages af en elektriker.

4.2 Tilslutning af styring på kaloriferen



1	Styring	5	Ledningsnet, medfølger
2	Klemrække til styring	6	Blæserkonvektor
3	Forlængerkabel (om nødvendigt, medfølger ikke)	7	Strømtilslutningsmærkat
4	Lysklemme (om nødvendigt, medfølger ikke)	8	Medfølgende ledningsnet i kaloriferen

1. Slut det gule stik fra det medfølgende ledningsnet **(5)** til tilslutningsklemmen på styringen **(2)**.
2. Se, hvordan du åbner kontrolboksen til kaloriferen **(6)**, i installationsvejledningen til kaloriferen.
3. Slut de medfølgende ledningsnet **(5)** til ledningsnettet **(8)** i kaloriferen.
   ◁ Farekoden **(5)**, der er angivet på mærkaten, overholdes.

Betingelse: Det medfølgende ledningsnet er ikke tilstrækkeligt langt.

► Tag et kabel, der ikke følger med **(3)**, og skær et forlængerkabel til den ønskede (→ side 15) længde.

► Brug et forlængerkabel **(3)** og en lysklemme **(4)**, som ikke medfølger, til at etablere strømforbindelsen mellem tilslutningsklemmen på styringen **(2)** og det medfølgende ledningsnet **(5)**.

5 Idrifttagning

5.1 Opstart af produktet

1. Se, hvordan du tager kaloriferen i drift, i installationsvejledningen til kaloriferen.
2. Tryk på ⏻ for at tænde styringen og kaloriferen.
   ◁ ≋ vises på displayet, hvis kaloriferen er driftsklar.
3. Du kan finde yderligere oplysninger om indstilling af klokkeslæt i driftsvejledningen.
4. Kontrollér anlægget ved hjælp af en anmodning om nominel værdi for hver driftstilstand.

6 Betjenings- og visningsfunktioner

Styringen har et niveau for brugeren og et niveau for VVS-installatøren.

Brugerens indstillings- og aflæsningsmuligheder, betjeningskonceptet og et eksempel på betjening beskrives i betjeningsvejledningen til styringen.

VVS-installatørens niveau kan åbnes med en tastekombination.

Indstillingen består af en funktion og en status **(00)**. Det første tal **(0)** står for den valgte funktion, og det andet tal **(0)** for den tilhørende status.

6.1 Åbning af installatørniveauet

► Hold ❄ ☀ 🌀 💧AUTO og 🌀 inde i 5 sekunder samtidig for at åbne VVS-installatørens niveau.
◁ **00** vises på displayet.

6.2 Indstilling

1. Åbn oversigten over indstillingsmuligheder, før du foretager ændringer. Bestemte indstillingsmuligheder, som kun gælder på VVS-installatørens niveau – oversigt (→ side 20)
2. Åbn installatørniveauet. (→ side 18)
3. Tryk om nødvendigt for at ændre indstillingen ▲🌡 og ▼🌡.
4. Tryk på 🔊/OK for at bekræfte og skifte til næste indstilling.
5. Gentag disse trin frem til parameteren 6.
6. Tryk på 🔊/OK for at bekræfte og forlade VVS-installatørens niveau.

7 Overdragelse til ejeren

7.1 Overdragelse af produktet til brugeren

► Brugeren skal informeres om betjening og funktion af produktet.
► Udlever alle vejledninger og dokumenter om enheden til opbevaring hos brugeren.
► Giv brugeren besked om produktets artikelnummer.
► Gå betjeningsvejledningen igennem med ejeren.
► Besvar alle eventuelle spørgsmål.
► Gør især brugeren opmærksom på de sikkerhedsanvisninger, som skal overholdes.
► Informer brugeren om, at han skal få foretaget service af produktet med de foreskrevne intervaller.

8 Afhjælpning af fejl

8.1 Udskiftning af styringen

1. Tag produktet endeligt ud af drift. (→ side 18)
2. Sørg for, at kaloriferen er slukket.
3. Sæt en skruetrækker ind i kærven på vægholderen.
4. Lirk forsigtigt styringen af vægholderen.
5. Løsn ledningerne fra produktets klemrække.
6. Skru vægholderen af væggen.

9 Standsning

9.1 Endelig standsning

1. Tryk på ⏻.
◁ Displayet slukker.
2. Følg anvisningerne i installationsvejledningen til kaloriferen, når du lukker kaloriferen ned.

10 Bortskaffelse af emballagen

► Bortskaf emballagen i overensstemmelse med reglerne.
► Følg alle relevante forskrifter.

11 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes på bagsiden, i tillæget eller på vores hjemmeside.

12 Tekniske data

Strømtilslutning	5 V
Tilladt omgivelsestemperatur, maks.	−5 … 43 °C
Relativ luftfugtighed	40 … 90 %
Højde	120 mm
Bredde	120 mm
Dybde	20 mm

Tillæg

A Bestemte indstillingsmuligheder, som kun gælder på VVS-installatørens niveau – oversigt

Opgave	Beskrivelse	Enhed	Indstillingsmulighed
0	Driftstyper	–	0 = kun køling (fabriksindstilling) 1 = køling og opvarmning 2 = – 3 = – 4 = –
1	Findes ikke	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Lagringsfunktion (de foretagne indstillinger bevares også efter slukning)	–	0 = ja (fabriksindstilling) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påmindelsesfunktion til rengøring af luftfilteret (antal driftstimer)	h	0 = funktion deaktiveret 1 = 1250 2 = 2500 (fabriksindstilling) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion til trådløs modtagelse (kun med fjernbetjening til kalorifere)	–	0 = ja (fabriksindstilling) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
6	Måleenhed	°C °F	0 = grader Celsius (fabriksindstilling) 1 = grader Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Installationsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 22
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 22
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise..... 22
1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) 23
2 Hinweise zur Dokumentation..... 24
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten..... 24
2.2 Unterlagen aufbewahren 24
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 24
3 Montage 24
3.1 CE-Kennzeichnung..... 24
3.2 Lieferumfang prüfen..... 24
3.3 Auswahl des Kabels 24
3.4 Regler im Wohnraum montieren..... 24
4 Elektroinstallation..... 26
4.1 Qualifikation 26
4.2 Regler am Gebläsekonvektor anschließen 26
5 Inbetriebnahme 26
5.1 Produkt in Betrieb nehmen 26
6 Bedien- und Anzeigefunktionen..... 26
6.1 Fachhandwerkerebene aufrufen..... 27
6.2 Einstellung 27
7 Übergabe an den Betreiber..... 27
7.1 Produkt an den Betreiber übergeben..... 27
8 Störungsbehebung..... 27
8.1 Regler austauschen..... 27
9 Außerbetriebnahme..... 27
9.1 Endgültige Außerbetriebnahme..... 27
10 Verpackung entsorgen..... 27
11 Kundendienst..... 28
12 Technische Daten..... 28
Anhang 29
A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht..... 29

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

▸ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Risiko eines Sachschadens durch Frost

▸ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montage

3.1 CE-Kennzeichnung

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

3.2 Lieferumfang prüfen

Menge	Bezeichnung
1	Regler
1	Kabelbaum – Länge: 6 Meter – ein Stecker – ein 4-adriges Kabel
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

► Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

3.3 Auswahl des Kabels

Verlängerungskabel

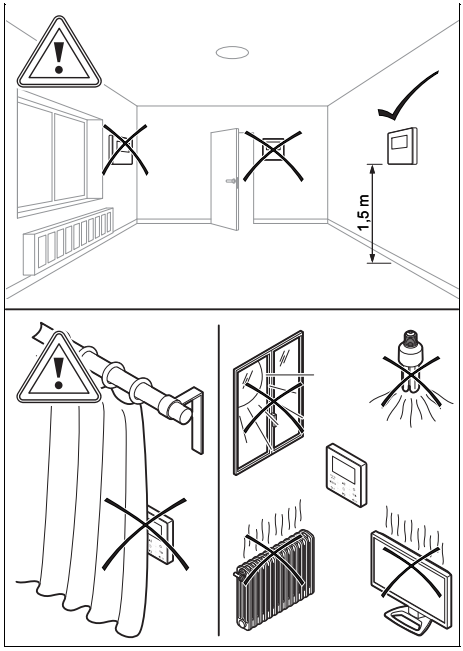
Es ist möglich, ein Verlängerungskabel am mitgelieferten Kabelbaum mit dem Regler anzuschließen.

► Verwenden Sie ein handelsübliches Kabel.

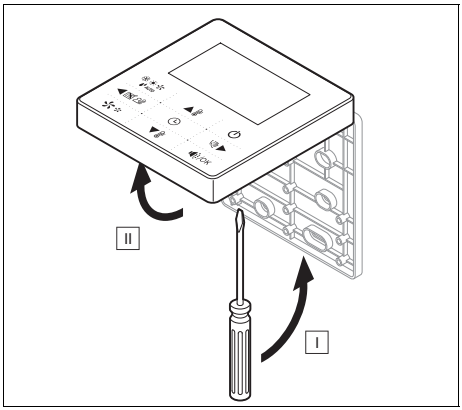
Anschlusskabel

Kabellänge	≤ 9 m
Leitungsquerschnitt	≥ 0,5 mm² **Hinweis** RVVP
Anzahl der Adern im Kabel	4

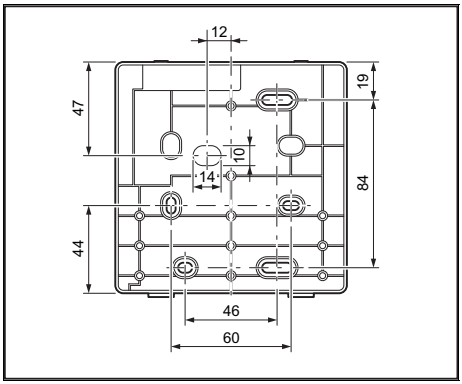
3.4 Regler im Wohnraum montieren



1. Montieren Sie den Regler so an einer Innenwand, dass eine einwandfreie Erfassung der Raumtemperatur gewährleistet ist.

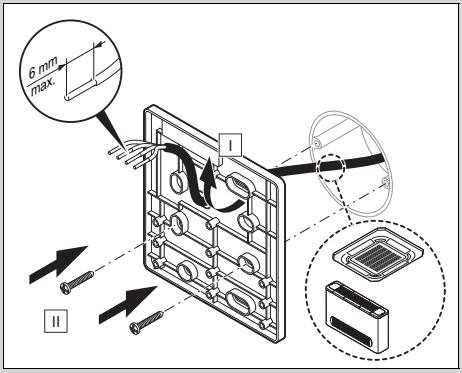


2. Öffnen Sie das Produkt.



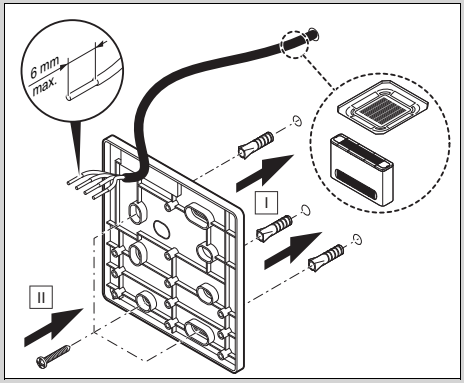
3. Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.

Bedingung: Montage mit in der Wand eingelassenem Gehäuse

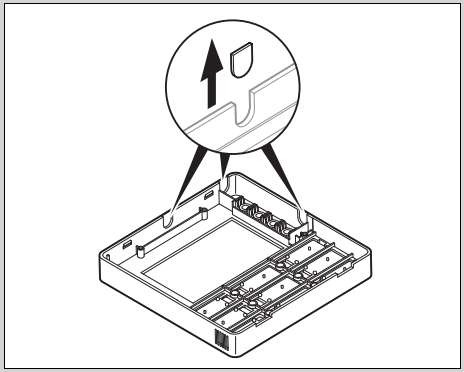


► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.

Bedingung: Montage an der Wand

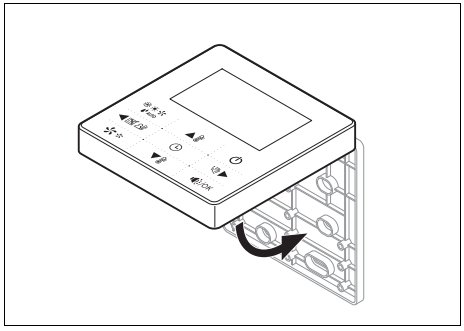


► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.



► Schneiden Sie den erforderlichen Kabelkanal aus.

4. Stellen Sie den Stromanschluss (→ Seite 26) her.



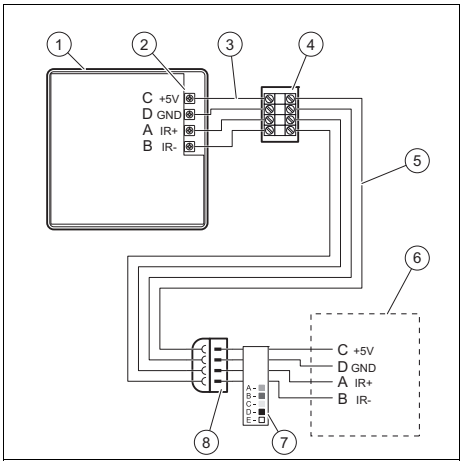
5. Drücken Sie den Regler vorsichtig an den Wandhalter.

4 Elektroinstallation

4.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

4.2 Regler am Gebläsekonvektor anschließen



1	Regler	5	Kabelbaum, im Lieferumfang enthalten
2	Klemmleiste Regler	6	Gebläsekonvektor
3	Verlängerungskabel (bei Bedarf, nicht im Lieferumfang enthalten)	7	Stromanschluss-Aufkleber
4	Lüsterklemme (bei Bedarf, nicht im Lieferumfang enthalten)	8	Bereitliegender Kabelbaum im Gebläsekonvektor

1. Schließen Sie den mitgelieferten Kabelbaum **(5)** an der Anschlussklemme des Reglers **(2)** an.
2. Ziehen Sie zum Öffnen des Schaltkastens des Gebläsekonvektors **(6)** die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
3. Schließen Sie den mitgelieferten Kabelbaum **(5)** an dem bereitliegenden Kabelbaum **(8)** im Gebläsekonvektor an.
   ◁ Der auf dem Aufkleber angegebene Farbcode **(5)** wird eingehalten.

Bedingung: Der mitgelieferte Kabelbaum ist nicht ausreichend lang.

- ► Schneiden Sie aus einem Kabel, das nicht im Lieferumfang enthalten ist **(3)**, ein Verlängerungskabel auf die gewünschte (→ Seite 24) Länge zu.
- ► Verwenden Sie ein Verlängerungskabel **(3)** und eine Lüsterklemme **(4)**, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, um den Stromanschluss zwischen der Anschlussklemme des Reglers **(2)** und dem mitgelieferten Kabelbaum **(5)** herzustellen.

5 Inbetriebnahme

5.1 Produkt in Betrieb nehmen

1. Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
2. Drücken Sie ⏻ zum Einschalten des Reglers und des Gebläsekonvektors.
   ◁ ≋ wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.
3. Informationen zum Einstellen der Uhrzeit finden Sie in der Betriebsanleitung.
4. Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.

6 Bedien- und Anzeigefunktionen

Der Regler verfügt über die Ebene für den Betreiber und die Ebene für den Fachhandwerker.

Die Einstell- und Ablesemöglichkeiten für den Betreiber, das Bedienkonzept und ein Beispiel zur Bedienung sind in der Betriebsanleitung des Reglers beschrieben.

Die Fachhandwerkerebene kann mit einer Tastenkombination aufgerufen werden.

Die Einstellung besteht aus einer Funktion und einem Status **(00)**. Die erste Ziffer **(0)** steht für die ausgewählte Funktion und die zweite Ziffer **(0)** für deren Status.

6.1 Fachhandwerkerebene aufrufen

► Halten Sie ❄ ☀ ✲ 💧 AUTO und ✲ ✲ gleichzeitig 5 Sekunden gedrückt, um die Fachhandwerkerebene aufzurufen.
◁ **00** wird im Display angezeigt.

6.2 Einstellung

1. Rufen Sie die Übersicht der Einstellmöglichkeiten auf, bevor Sie Änderungen vornehmen.
   Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht (→ Seite 29)
2. Rufen Sie die Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 27)
3. Drücken Sie bei Bedarf zum Ändern der Einstellung ▲🌡 und ▼🌡.
4. Drücken Sie 🔊/OK, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln.
5. Wiederholen Sie diese Schritte bis zum Parameter 6.
6. Drücken Sie 🔊/OK, um zu bestätigen und die Fachhandwerkerebene zu verlassen.

7 Übergabe an den Betreiber

7.1 Produkt an den Betreiber übergeben

► Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
► Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
► Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
► Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.
► Beantworten Sie all seine Fragen.
► Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
► Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

8 Störungsbehebung

8.1 Regler austauschen

1. Nehmen Sie das Produkt endgültig außer Betrieb. (→ Seite 27)
2. Vergewissern Sie sich, dass der Gebläsekonvektor ausgeschaltet ist.
3. Stecken Sie den Schraubendreher in den Schlitz des Wandhalters.
4. Hebeln Sie vorsichtig den Regler vom Wandhalter ab.
5. Lösen Sie die Drähte aus der Klemmleiste des Produkts.
6. Schrauben Sie den Wandhalter von der Wand.

9 Außerbetriebnahme

9.1 Endgültige Außerbetriebnahme

1. Drücken Sie ⏻.
   ◁ Das Display erlischt.
2. Gehen Sie bei der Außerbetriebnahme des Gebläsekonvektors nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors vor.

10 Verpackung entsorgen

► Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

11 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite, im Anhang oder auf unserer Website.

12 Technische Daten

Stromanschluss	5 V
Zulässige Umgebungs-temperatur max.	−5 … 43 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	40 … 90 %
Höhe	120 mm
Breite	120 mm
Tiefe	20 mm

Anhang

A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht

Aufgabe	Beschreibung	Einheit	Einstellmöglichkeit
0	Betriebsarten	–	0 = nur Kühlung (Werkseinstellung) 1 = Kühlung und Heizung 2 = – 3 = – 4 = –
1	Nicht vorhanden	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Speicherfunktion (vorgenommene Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten erhalten)	–	0 = ja (Werkseinstellung) 1 = nein 2 = – 3 = – 4 = –
3	Erinnerungsfunktion für die Reinigung des Luftfilters (Anzahl der Betriebsstunden)	h	0 = Funktion deaktiviert 1 = 1250 2 = 2500 (Werkseinstellung) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion für drahtlosen Empfang (nur mit Fernbediengerät für den Gebläsekonvektor)	–	0 = ja (Werkseinstellung) 1 = nein 2 = – 3 = – 4 = –
6	Maßeinheit	°C °F	0 = Grad Celsius (Werkseinstellung) 1 = Grad Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Οδηγίες εγκατάστασης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια 31
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση 31
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας 31
1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα) 32
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 33
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα 33
2.2 Φύλαξη των εγγράφων 33
2.3 Ισχύς των οδηγιών 33
3 Συναρμολόγηση 33
3.1 Σήμανση CE 33
3.2 Έλεγχος συνόλου παράδοσης 33
3.3 Επιλογή του καλωδίου 33
3.4 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας 33
4 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών 35
4.1 Κατάρτιση 35
4.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil 35
5 Θέση σε λειτουργία 35
5.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος 35
6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 36
6.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού 36
6.2 Ρύθμιση 36
7 Παράδοση στον ιδιοκτήτη 36
7.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη 36
8 Αποκατάσταση βλαβών 36
8.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή 36
9 Θέση εκτός λειτουργίας 37
9.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας 37
10 Απόρριψη της συσκευασίας 37
11 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών 37
12 Τεχνικά χαρακτηριστικά 37
Παράρτημα 38
A Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση 38

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής, ο οποίος χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός συστήματος θέρμανσης και ψύξης σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου και σύμφωνα με μια προγραμματισμένη χρονική ρύθμιση.

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
– την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

– Συναρμολόγηση
– Αποσυναρμολόγηση
– Εγκατάσταση
– Θέση σε λειτουργία
– Επιθεώρηση και συντήρηση
– Επισκευές
– Θέση εκτός λειτουργίας

▸ Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

1.2.2 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

▸ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.2.3 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

► Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

► Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 1-WC WK	0020244354

3 Συναρμολόγηση

3.1 Σήμανση CE

CE

Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

3.2 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

Ποσότητα	Ονομασία
1	Ελεγκτής
1	Δέσμη καλωδίων – Μήκος: 6 μέτρα – Ένα βύσμα – Ένα καλώδιο 4 επιμέρους αγωγών
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση

► Ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

3.3 Επιλογή του καλωδίου

Καλώδιο προέκτασης

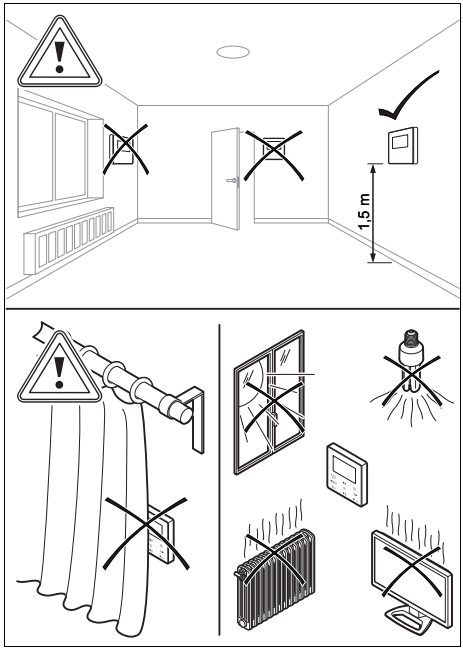
Υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης ενός καλωδίου προέκτασης στην συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων με τον ελεγκτή.

► Χρησιμοποιήστε ένα κοινό καλώδιο εμπορίου.

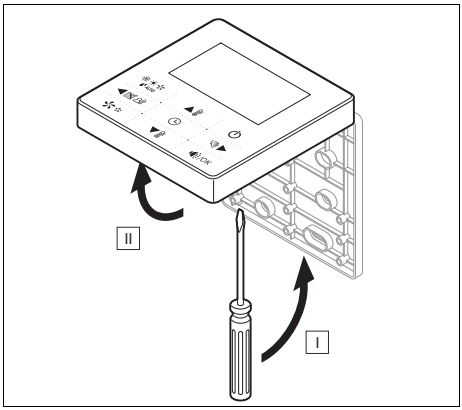
Καλώδιο σύνδεσης

Μήκος καλωδίου	≤ 9 m
Διατομή αγωγού	≥ 0,5 mm² **Υπόδειξη** RVVP
Αριθμός των επιμέρους αγωγών στο καλώδιο	4

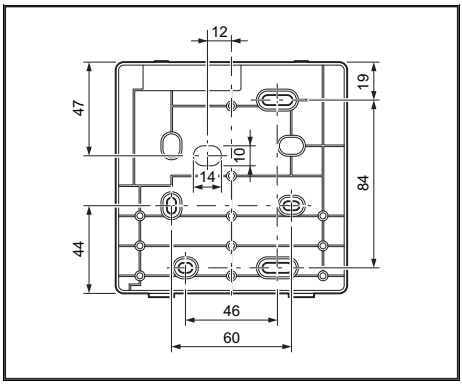
3.4 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας



1. Τοποθετήστε τον ελεγκτή σε έναν εσωτερικό τοίχο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη εξακρίβωση της θερμοκρασίας χώρου.

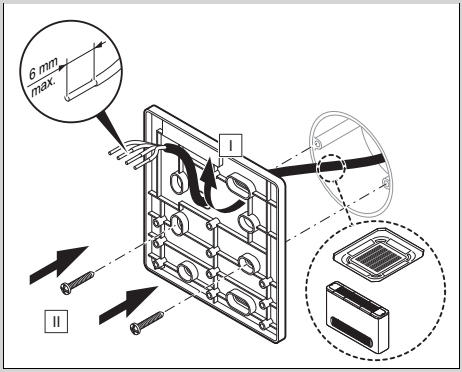


2. Ανοίξτε το προϊόν.



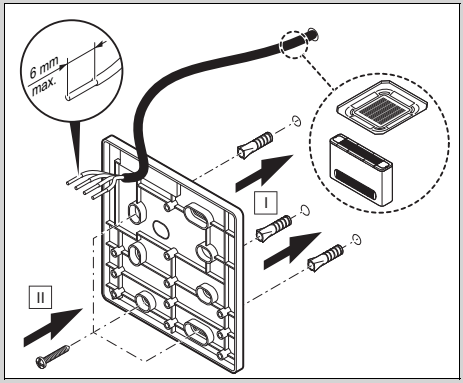
3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση με περίβλημα ενσωματωμένο στον τοίχο

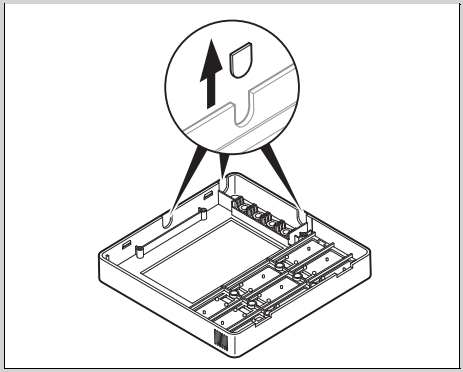


► Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση στον τοίχο

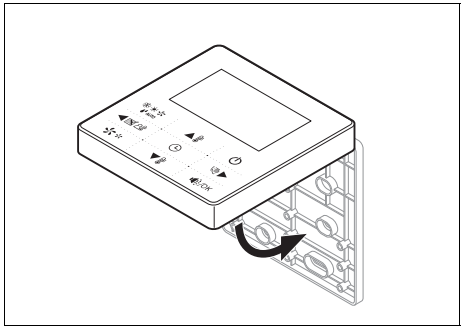


► Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.



► Αποκόψτε το απαιτούμενο κανάλι καλωδίων.

4. Δημιουργήστε τη σύνδεση ρεύματος (→ σελίδα 35).



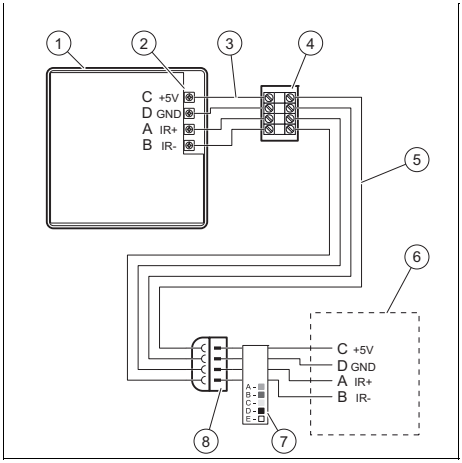
5. Πιέστε τον ελεγκτή προσεκτικά μέσα στο στήριγμα τοίχου.

4 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

4.1 Κατάρτιση

Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

4.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil



1 Ελεγκτής
2 Πλάκα με ακροδέκτες ρυθμιστή
3 Καλώδιο προέκτασης (εάν απαιτείται, δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης)
4 Κλέμα ακροδεκτών (εάν απαιτείται, δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης)
5 Δέσμη καλωδίων, περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης
6 Μονάδα fan coil
7 Αυτοκόλλητη ετικέτα σύνδεσης ρεύματος
8 Υπάρχουσα δέσμη καλωδίων στη μονάδα fan coil

1. Συνδέστε τη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων **(5)** στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή **(2)**.
2. Συμβουλευθείτε για το άνοιγμα του πίνακα ελέγχου της μονάδας fan coil **(6)** τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
3. Συνδέστε τη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων **(5)** στην υπάρχουσα δέσμη καλωδίων **(8)** στη μονάδα fan coil.
   ◁ Ο κωδικός χρώματος **(5)**, που δηλώνεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα, πρέπει να τηρείται.

Προϋπόθεση: Η συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων δεν έχει επαρκές μήκος.

- ► Κόψτε από ένα καλώδιο, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης **(3)**, ένα καλώδιο προέκτασης στο επιθυμητό (→ σελίδα 33) μήκος.
- ► Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης **(3)** και μια κλέμα ακροδεκτών **(4)**, που δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο παράδοσης, για να δημιουργήσετε τη σύνδεση ρεύματος ανάμεσα στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή **(2)** και στη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων **(5)**.

5 Θέση σε λειτουργία

5.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
2. Πιέστε το ⏻, για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή και τη μονάδα fan coil.
   ◁ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
3. Πληροφορίες για τη ρύθμιση της ώρας θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης.
4. Ελέγξτε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Ο ελεγκτής διαθέτει το επίπεδο για τον ιδιοκτήτη και το επίπεδο για τον εξειδικευμένο τεχνικό.

Στις οδηγίες χρήσης του ελεγκτή περιγράφονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης για τον ιδιοκτήτη, το σχέδιο χειρισμού και ένα παράδειγμα χειρισμού.

Το επίπεδο τεχνικού μπορεί να κληθεί με ένα συνδυασμό πλήκτρων.

Η ρύθμιση αποτελείται από μια λειτουργία και μια κατάσταση **(00)**. Το πρώτο ψηφίο **(0)** αντιπροσωπεύει την επιλεγμένη λειτουργία και το δεύτερο ψηφίο **(0)** την κατάστασή της.

6.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού

► Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα ✳ ☀ ✲ 💧AUTO και ✲ ✲ για 5 δευτερόλεπτα, για να εμφανιστεί το επίπεδο τεχνικού.
◁ Η ένδειξη **00** εμφανίζεται στην οθόνη.

6.2 Ρύθμιση

1. Εμφανίστε την επισκόπηση των δυνατοτήτων ρύθμισης, πριν πραγματοποιήσετε αλλαγές.
   Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση (→ σελίδα 38)
2. Καλέστε το επίπεδο τεχνικού. (→ σελίδα 36)
3. Πιέστε, εάν απαιτείται, για την αλλαγή της ρύθμισης τα ▲🌡 και ▼🌡.
4. Πιέστε το 🔊/OK για επιβεβαίωση και για να περάστε στην επόμενη ρύθμιση.
5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μέχρι την παράμετρο 6.
6. Πιέστε το 🔊/OK για επιβεβαίωση και για να βγείτε από το επίπεδο τεχνικού.

7 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

7.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

► Ενημερώσετε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
► Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.
► Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
► Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
► Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
► Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
► Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

8 Αποκατάσταση βλαβών

8.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή

1. Θέστε το προϊόν οριστικά εκτός λειτουργίας. (→ σελίδα 37)
2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη.
3. Τοποθετήστε το κατσαβίδι στη σχισμή του στηρίγματος τοίχου.
4. Ανασηκώστε προσεκτικά τον ελεγκτή από το στήριγμα τοίχου.
5. Αποσυνδέστε τα σύρματα από την πλάκα ακροδεκτών του προϊόντος.
6. Ξεβιδώστε το επιτοίχιο στήριγμα από τον τοίχο.

9 Θέση εκτός λειτουργίας

9.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Πιέστε το ⏻.
   ◁ Η οθόνη σβήνει.
2. Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας της μονάδας fan coil, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

10 Απόρριψη της συσκευασίας

- ► Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- ► Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

11 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά, στο παράρτημα ή στον ιστότοπό μας.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ρεύματος	5 V
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	−5 … 43 °C
Σχετική υγρασία αέρα	40 … 90 %
Ύψος	120 mm
Πλάτος	120 mm
Βάθος	20 mm

Παράρτημα

A Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση

Εργασία	Περιγραφή	Μονάδα	Δυνατότητα ρύθμισης
0	Τρόποι λειτουργίας	–	0 = Μόνο ψύξη (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Ψύξη και θέρμανση 2 = – 3 = – 4 = –
1	Δεν υπάρχει	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Λειτουργία ταμιευτήρα (Οι ρυθμίσεις που πραγματοποιούνται διατηρούνται και μετά από την απενεργοποίηση)	–	0 = Ναι (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Όχι 2 = – 3 = – 4 = –
3	Λειτουργία υπενθύμισης για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα (αριθμός των ωρών λειτουργίας)	ώρες	0 = Λειτουργία απενεργοποιημένη 1 = 1250 2 = 2500 (εργοστασιακή ρύθμιση) 3 = 5000 4 = 10000
5	Λειτουργία για την ασύρματη λήψη (μόνο με συσκευή τηλεχειρισμού για τη μονάδα fan coil)	–	0 = Ναι (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Όχι 2 = – 3 = – 4 = –
6	Μονάδα μέτρησης	°C °F	0 = Βαθμοί Κελσίου (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Βαθμοί Φαρενάιτ 2 = – 3 = – 4 = –

Instrucciones de instalación

Contenido

1 Seguridad 40
1.1 Utilización adecuada..... 40
1.2 Indicaciones generales de seguridad 40
1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)..... 41
2 Observaciones sobre la documentación 42
2.1 Consulta de la documentación adicional..... 42
2.2 Conservación de la documentación 42
2.3 Validez de las instrucciones 42
3 Montaje 42
3.1 Homologación CE..... 42
3.2 Comprobación del material suministrado 42
3.3 Selección del cable..... 42
3.4 Montaje del regulador en una habitación 42
4 Instalación eléctrica 44
4.1 Cualificación 44
4.2 Conexión del regulador al convector fan-coil..... 44
5 Puesta en marcha 44
5.1 Puesta en marcha del producto..... 44
6 Funciones de uso y visualización 45
6.1 Acceso al nivel profesional autorizado 45
6.2 Ajuste..... 45
7 Entrega al usuario 45
7.1 Entrega del producto al usuario 45
8 Solución de averías 45
8.1 Sustitución del regulador 45
9 Puesta fuera de servicio 46
9.1 Puesta fuera de servicio definitiva..... 46
10 Eliminar el embalaje 46
11 Servicio de Asistencia Técnica 46
12 Datos técnicos 46
Anexo 47
A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen..... 47

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un regulador que sirve para controlar una instalación de calefacción y refrigeración en función de la temperatura ambiente y con un temporizador programable.

– Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
– Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
– Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

– Montaje
– Desmontaje
– Instalación
– Puesta en marcha
– Revisión y mantenimiento
– Reparación
– Puesta fuera de servicio

▸ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Riesgo de daños materiales causados por heladas

▸ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.2.3 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

▸ Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

► Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaje

3.1 Homologación CE

CE

Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

3.2 Comprobación del material suministrado

Cantidad	Denominación
1	Regulador
1	Mazo de cables – Longitud: 6 metros – un conector – un cable de 4 conductores
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

► Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

3.3 Selección del cable

Cable de prolongación

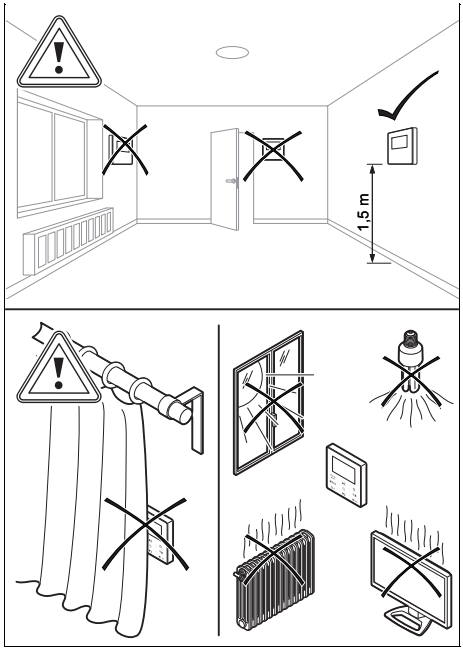
Es posible conectar un cable de prolongación en el mazo de cables suministrado con el regulador.

► Utilice un cable convencional.

Cable de conexión

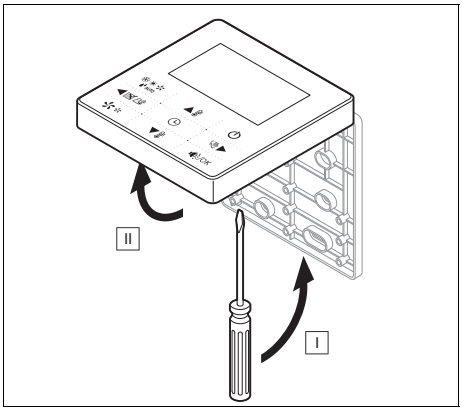
Longitud de cable	≤ 9 m
Sección de cable	≥ 0,5 mm² **Indicación** RVVP
Número de conductores en el cable	4

3.4 Montaje del regulador en una habitación

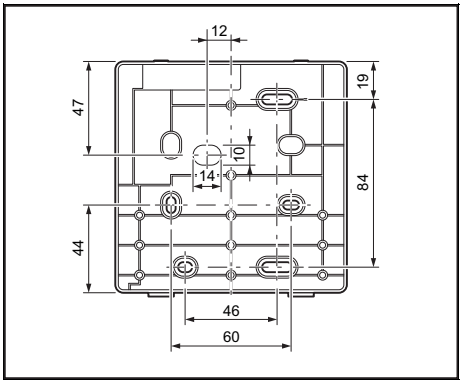


1. Monte el regulador en una pared interior de modo que sea posible registrar

sin problemas la temperatura ambiente.

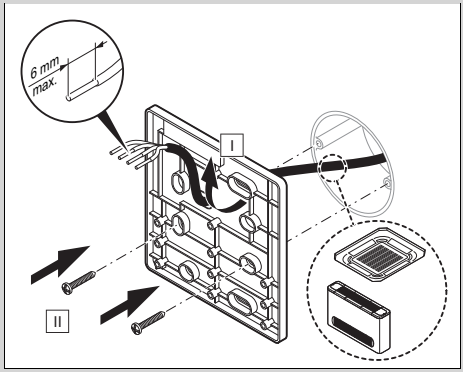


2. Abra el producto.



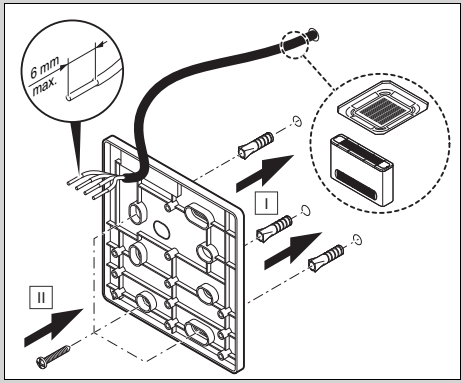
3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.

Condición: Montaje con carcasa empotrada en la pared

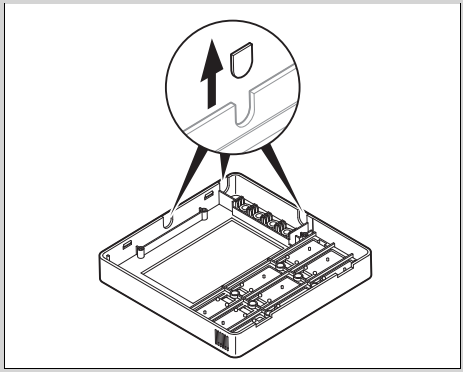


► Atornille el soporte mural como se indica en la figura.

Condición: Montaje en la pared

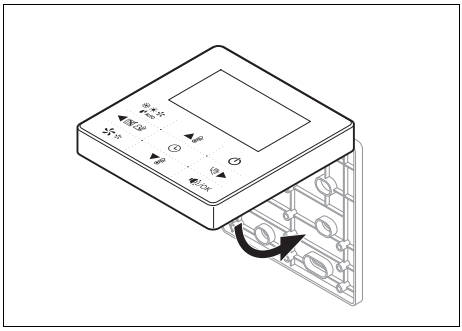


► Atornille el soporte mural como se indica en la figura.



► Recorte el canal de cables necesario.

4. Establezca la conexión (→ Página 44) eléctrica.



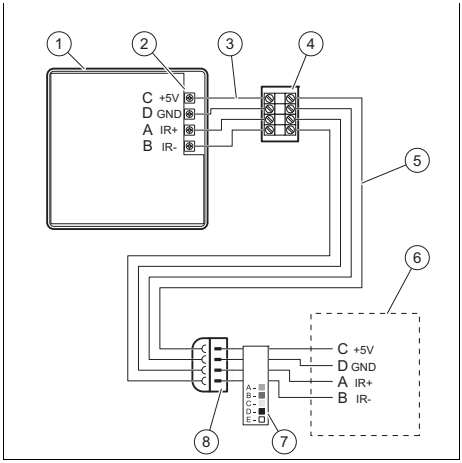
5. Presione el regulador en el soporte mural cuidadosamente.

4 Instalación eléctrica

4.1 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

4.2 Conexión del regulador al convector fan-coil



1 Regulador
2 Regleta de bornes de regulador
3 Cable de prolongación (en caso necesario, no incluido con el material suministrado)
4 Clema (en caso necesario, no incluida con el material suministrado)
5 Mazo de cables, incluido con el material suministrado
6 Convector de soplador
7 Pegatina de conexión eléctrica
8 Mazo de cables preparado en el convector fan-coil

1. Conecte el mazo de cables suministrado **(5)** al borne de conexión del regulador **(2)**.
2. Consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil para abrir la caja de la electrónica del convector fan-coil **(6)**.
3. Conecte el mazo de cables suministrado **(5)** al mazo de cables **(8)** preparado en el convector fan-coil.
   ◁ Se respetará el código de color **(5)** indicado en la pegatina.

Condición: El mazo de cables suministrado no tiene la longitud suficiente.

- ► Corte un cable no incluido con el material suministrado **(3)** a la longitud deseada (→ Página 42) para obtener un cable de prolongación.
- ► Utilice un cable de prolongación **(3)** y una clema **(4)** que no estén incluidos con el material suministrado para establecer la conexión eléctrica entre el borne de conexión del regulador **(2)** y el mazo de cables suministrado **(5)**.

5 Puesta en marcha

5.1 Puesta en marcha del producto

1. Para la puesta en marcha del convector fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil.
2. Pulse ⏻ para conectar el regulador y el convector fan-coil.
   ◁ aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.

3. En las instrucciones de funcionamiento encontrará información para ajustar la hora.
4. Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

6 Funciones de uso y visualización

El regulador dispone de un nivel para el usuario y un nivel para el profesional autorizado.

En las instrucciones de funcionamiento del regulador se describen las posibilidades de ajuste y lectura para el usuario, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

Se puede acceder al nivel del especialista mediante una combinación de teclas.

El ajuste se compone de una función y un estado **(00)**. La primera cifra **(0)** indica la función seleccionada, y la segunda cifra **(0)** indica su estado.

6.1 Acceso al nivel profesional autorizado

► Mantenga presionados simultáneamente ❄ ☀ ✣ AUTO y ✣ durante 5 segundos para acceder al nivel del especialista.
◁ **00** aparece en la pantalla.

6.2 Ajuste

1. Abra el resumen de opciones de ajuste antes de realizar cambios.
   Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen (→ Página 47)
2. Acceda al nivel profesional autorizado. (→ Página 45)
3. En caso necesario, para cambiar el ajuste pulse ▲ y ▼.
4. Pulse /OK para confirmar y pasar al ajuste siguiente.
5. Repita estos pasos hasta el parámetro 6.
6. Pulse /OK para confirmar y salir del nivel del especialista.

7 Entrega al usuario

7.1 Entrega del producto al usuario

► Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
► Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
► Comunique al usuario la referencia del producto.
► Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
► Responda a todas sus preguntas.
► Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
► Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

8 Solución de averías

8.1 Sustitución del regulador

1. Ponga el producto fuera de funcionamiento de forma definitiva. (→ Página 46)
2. Asegúrese de que el convector fancoil está desconectado.
3. Introduzca el destornillador en la ranura del soporte mural.
4. Extraiga el regulador del soporte mural haciendo palanca con cuidado.
5. Suelte los hilos de la regleta de bornes del producto.
6. Desatornille el soporte de pared de la pared.

9 Puesta fuera de servicio

9.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse ⏻.
   ◁ La pantalla se apaga.
2. Para la puesta fuera de servicio del convector fan-coil, siga las indicaciones de las instrucciones de instalación del convector fan-coil.

10 Eliminar el embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

11 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso, en el anexo o en nuestro sitio web.

12 Datos técnicos

Conexión de corriente	5 V
Máx. temperatura ambiente admisible	−5 … 43 °C
Humedad relativa	40 … 90 %
Altura	120 mm
Longitud	120 mm
Profundidad	20 mm

Anexo

A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen

Función	Descripción	Unidad	Opción de ajuste
0	Modos de funcionamiento	–	0 = solo refrigeración (ajuste de fábrica) 1 = refrigeración y calefacción 2 = – 3 = – 4 = –
1	No disponible	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funcionamiento del acumulador (los ajustes realizados permanecen tras la desconexión)	–	0 = sí (ajuste de fábrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Función de recordatorio para la limpieza del filtro de aire (número de horas de funcionamiento)	h	0 = función desactivada 1 = 1250 2 = 2500 (ajuste de fábrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Función para la recepción inalámbrica (solo con aparato de control remoto para el convector fan-coil)	–	0 = sí (ajuste de fábrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unidad de medida	℃ ℉	0 = grados Celsius (ajuste de fábrica) 1 = grados Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Paigaldusjuhend

Sisukord

1 Ohutus 49
1.1 Otstarbekohane kasutamine..... 49
1.2 Üldised ohutusjuhised..... 49
1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)..... 49
2 Märkused dokumentatsiooni kohta 50
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente..... 50
2.2 Dokumentide säilitamine..... 50
2.3 Juhendi kehtivus..... 50
3 Paigaldus 50
3.1 CE-vastavusmärgis..... 50
3.2 Tarnekomplekti kontrollimine..... 50
3.3 Kaabli valimine..... 50
3.4 Regulaatori paigaldamine eluruumi..... 50
4 Elektritööd 52
4.1 Kvalifikatsioon..... 52
4.2 Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge 52
5 Kasutusele võtmine..... 52
5.1 Seadme kasutuselevõtmine..... 52
6 Juht- ja näidufunktsioonid 52
6.1 Paigaldaja menüü avamine 53
6.2 Seaded 53
7 Üleandmine kasutajale..... 53
7.1 Toote üleandmine kasutajale..... 53
8 Tõrgete kõrvaldamine 53
8.1 Regulaatori vahetamine..... 53
9 Kasutuselt kõrvaldamine..... 53
9.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine 53
10 Pakendi jäätmekäitlus 53
11 Klienditeenindus..... 53
12 Tehnilised andmed..... 54
Lisa..... 55
A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade 55

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtusi.

Antud seadme puhul on tegu regulaatoriga, mis on mõeldud selleks, et juhtida kütte- ja jahutusseadet olenevalt ruumi temperatuurist ja vastavalt programmeeritavale aeglülitusele.

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
– toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

– Paigaldus
– Lahtivõtmine
– Paigaldamine
– Kasutuselevõtt
– Ülevaatus ja tehnohooldus
– Remont
– Kasutuselt kõrvaldamine

▸ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.2.2 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

▸ Ärge paigaldage toodet külmumisohuga ruumidesse.

1.2.3 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

▸ Kasutage professionaalseid tööriistu.

1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

▸ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

► Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

► Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Seadme artiklinumber

VA 1-WC WK	0020244354

3 Paigaldus

3.1 CE-vastavusmärgis

CE

CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

3.2 Tarnekomplekti kontrollimine

Kogus	Kirjeldus
1	Regulaator
1	Kaablikimp – Pikkus: 6 meetrit – pistik – 4-sooneline kaabel
1	Kinnitustarvikute kott
1	Lisatarvikute dokumendid

► Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

3.3 Kaabli valimine

Pikendusjuhe

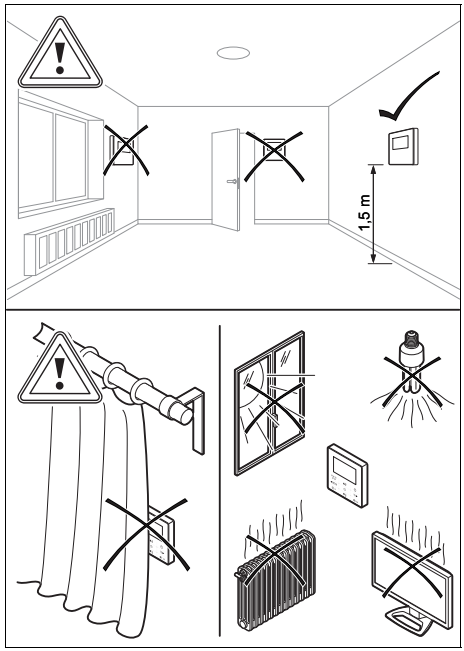
Regulaatori külge on võimalik ühendada kaasapandud kaablikimbu külge ühendatud pikendusjuhet.

► Kasutage kaubanduses saadaolevat kaablit.

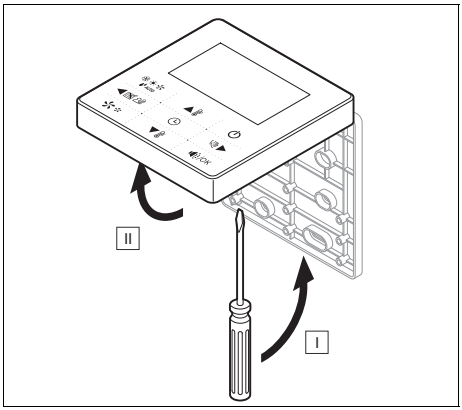
Ühenduskaabel

Kaabli pikkus	≤ 9 m
Juhtme ristlõige	≥ 0,5 mm² **Märkus** RVVP
Soonte arv kaablis	4

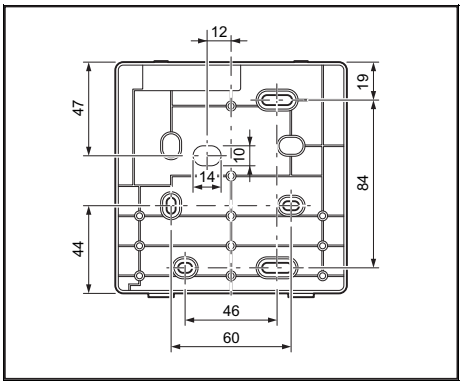
3.4 Regulaatori paigaldamine eluruumi



1. Paigaldage regulaator siseseinale nii, et oleks tagatud ruumi temperatuuri takistusteta mõõtmine.

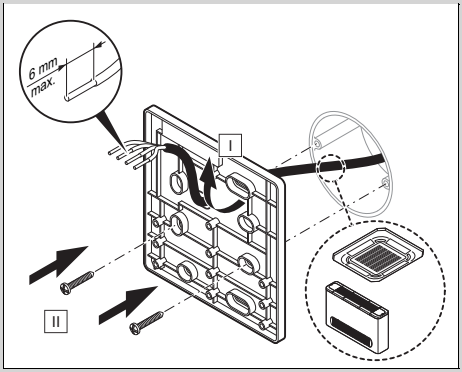


2. Avage toode.



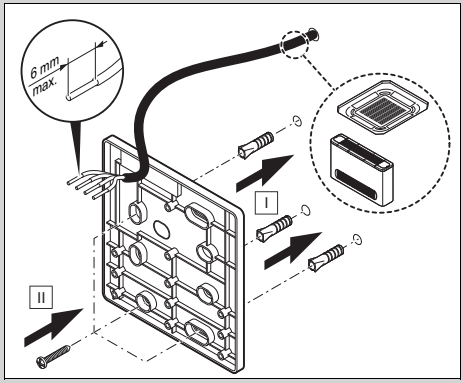
3. Märkige ära kinnituspunktid kandepinnal.

Tingimus: Paigaldamine seina sisse süvistatud korpusega

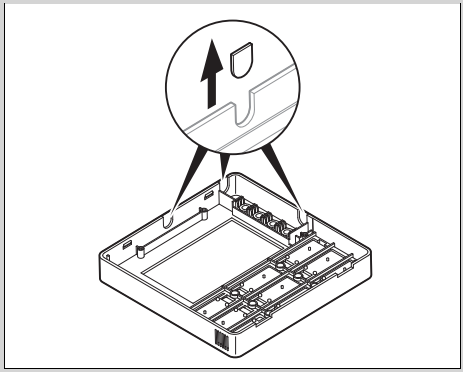


► Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.

Tingimus: Seinale paigaldamine

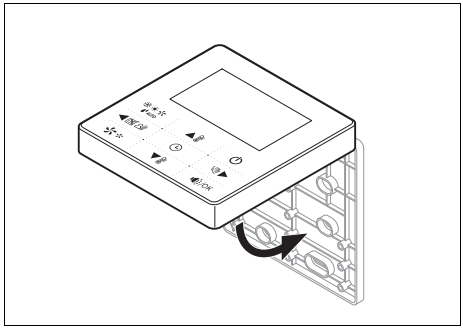


► Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.



► Lõigake välja vajaliku suurusega kaablikanal.

4. Looge vooluühendus (→ lk 52).



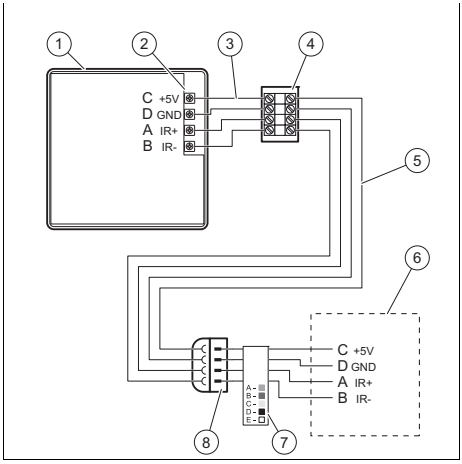
5. Vajutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikule.

4 Elektritööd

4.1 Kvalifikatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

4.2 Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge



1	Regulaator	5	Kaablikimp, sisaldub tarnekomplektis
2	Regulaatori klemmliist	6	Ventilaatori konvektor
3	Pikendusjuhe (vajaduse korral, ei sisaldu tarnekomplektis)	7	Vooluühenduse kleebis
4	Lüsterklemm (vajaduse korral, ei sisaldu tarnekomplektis)	8	Olemasolev kaablikimp ventilaatori konvektoris

1. Ühendage kaasapandud kaablikimp **(5)** regulaatori ühendusklemmi **(2)** külge.
2. Ventilaatori konvektori lülituskilbi **(6)** avamiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
3. Ühendage kaasapandud kaablikimp **(5)** olemasoleva kaablikimbuga **(8)** ventilaatori konvektoris.
   ◁ Kleebisel toodud värvikoodi **(5)** tuleb järgida.

Tingimus: Kaasapandud kaablikimp pole piisavalt pikk.

- ► Lõigake kaablist, mis ei sisaldu tarnekomplektis **(3)**, välja soovitud (→ lk 50) pikkusega pikendusjuhe.
- ► Kasutage pikendusjuhet **(3)** ja lüsterklemmi **(4)**, mis ei sisaldu tarnekomplektis, et luua vooluühendus regulaatori ühendusklemmi **(2)** ja kaasapandud kaablikimbu **(5)** vahel.

5 Kasutusele võtmine

5.1 Seadme kasutuselevõtmine

1. Ventilaatori konvektori kasutuselevõtmiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
2. Vajutage ⏻, et regulaator ja ventilaatori konvektor sisse lülitada.
   ◁ Ekraanil kuvatakse ≋, kui ventilaatori konvektor on töövalmis.
3. Infot kellaaja seadistamiseks leiate kasutusjuhendist.
4. Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõudluse abil igal töörežiimil.

6 Juht- ja näidufunktsioonid

Juhtseadmel on tasand käitaja ja tasand spetsialisti jaoks.

Käitajale mõeldud seadistamisvõimalused ja näitude lugemise, kasutuskontsepti ja kasutamisnäited leiate juhtseadme kasutusjuhendist.

Spetsialisti tasandi saab avada klahvikombinatsiooniga.

Seadistus koosneb funktsioonist ja olekust **(00)**. Esimene arv **(0)** tähistab valitud funktsiooni ja teine arv **(0)** selle olekut.

6.1 Paigaldaja menüü avamine

► Hoidke ❄ ☀ ✲ 💧AUTO ja ✲ ✲ üheaegselt 5 sekundi jooksul all, et avada spetsialisti tasand.
◁ Ekraanil kuvatakse **00**.

6.2 Seaded

1. Enne muudatuste tegemist avage seadistusvõimaluste ülevaade.
   Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade (→ lk 55)
2. Avage paigaldaja menüü. (→ lk 53)
3. Vajaduse korral vajutage seadistuse muutmiseks ▲🌡 ja ▼🌡.
4. Vajutage 🔊/OK, et kinnitada ja liikuda järgmise seadistuse juurde.
5. Korrake neid toiminguid kuni parameetrini 6.
6. Vajutage 🔊/OK, et kinnitada ja lahkuda spetsialisti tasandilt.

7 Üleandmine kasutajale

7.1 Toote üleandmine kasutajale

► Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlusest.
► Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
► Nimetage kasutajale seadme tootenumbrid.
► Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
► Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
► Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
► Teavitage kasutajat, et kindlate välpade järel tuleb toodet hooldada.

8 Tõrgete kõrvaldamine

8.1 Regulaatori vahetamine

1. Kõrvaldage seade lõplikult kasutusest. (→ lk 53)
2. Veenduge, et regulaator oleks välja lülitatud.
3. Pistke kruvikeeraja seinahoidiku pilusse.
4. Kangutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikult maha.
5. Lahutage juhtmed seadme klemmliistu küljest.
6. Kruvige seinahoidik seina küljest maha.

9 Kasutuselt kõrvaldamine

9.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage ⏻.
   ◁ Displei kustub.
2. Ventilaatori konvektori kasutuselt kõrvaldamiseks järgige ventilaatori konvektori paigaldusjuhendi juhiseid.

10 Pakendi jäätmekäitlus

► Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
► Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

11 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt, lisast või meie veebisaidilt.

12 Tehnilised andmed

Vooluühendus	5 V
Max lubatud keskkonnatemperatuur	−5 … 43 °C
Suhteline õhuniiskus	40 … 90 %
Kõrgus	120 mm
Laius	120 mm
Sügavus	20 mm

Lisa

A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade

Ülesanne	Kirjeldus	Ühik	Seadistusvõimalus
0	Tööreżiimid	–	0 = ainult jahutus (tehaseseadistus) 1 = jahutus ja küte 2 = – 3 = – 4 = –
1	Pole saadaval	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Salvestusfunktsioon (tehtud seadistused säilivad ka pärast seadme väljalülitamist)	–	0 = jah (tehaseseadistus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Õhufiltri puhastamise meeldetuletuse funktsioon (töötundide arv)	h	0 = funktsioon inaktiveeritud 1 = 1250 2 = 2500 (tehaseseadistus) 3 = 5000 4 = 10000
5	Juhtmevaba vastuvõtu funktsioon (ainult koos ventilaatori konvektori kaugjuhtimisseadmega)	–	0 = jah (tehaseseadistus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mõõtühik	°C °F	0 = Celsiuse kraadid (tehaseseadistus) 1 = Fahrenheiti kraadid 2 = – 3 = – 4 = –

Asennusohjeet

Sisältö

1 Turvallisuus 57
1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö 57
1.2 Yleiset turvaohjeet 57
1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit) 58
2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet 59
2.1 Muut sovellettavat asiakirjat 59
2.2 Asiakirjojen säilyttäminen 59
2.3 Ohjeiden voimassaolo 59
3 Asennus 59
3.1 CE-merkintä 59
3.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus 59
3.3 Kaapelin valinta 59
3.4 Säätimen asennus asuintilaan 59
4 Sähköasennus 61
4.1 Pätevyys 61
4.2 Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin 61
5 Käyttöönotto 61
5.1 Tuotteen ottaminen käyttöön 61
6 Käyttö- ja näyttötoiminnot 61
6.1 Ammattilaistason hakeminen näkyviin 62
6.2 Asetus 62
7 Luovutus laitteiston omistajalle 62
7.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle 62
8 Vianpoisto 62
8.1 Säätimen vaihtaminen 62
9 Käytöstäpoisto 62
9.1 Lopullinen käytöstäpoisto 62
10 Pakkauksen hävittäminen 62
11 Asiakaspalvelu 62
12 Tekniset tiedot 62
Liite 63

A Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus 63

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on säädin, jonka avulla ohjataan lämmitys- ja jäähdytyslaitteistoa huonelämpötilan ja ohjelmoitavissa olevan aikakytkennän mukaan.

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
– asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Riittämättömän pätevyyden aiheuttama vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

– Asennus
– Irrotus
– Asennus ja liitännät
– Käyttöönotto
– Tarkastus ja huolto
– Korjaus
– Käytöstäpoisto

▸ Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.2 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

▸ Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.2.3 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

▸ Käytä asianmukaista työkalua.

1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- Noudata kansallisia määräyksiä, standardeja, direktiivejä, asetuksia ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

► Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 1-WC WK	0020244354

3 Asennus

3.1 CE-merkintä

CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

3.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

Määrä	Nimitys
1	Säädin
1	Johtosarja – Pituus: 6 metriä – pistoke – 4-johtiminen kaapeli
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

► Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

3.3 Kaapelin valinta

Jatkojohto

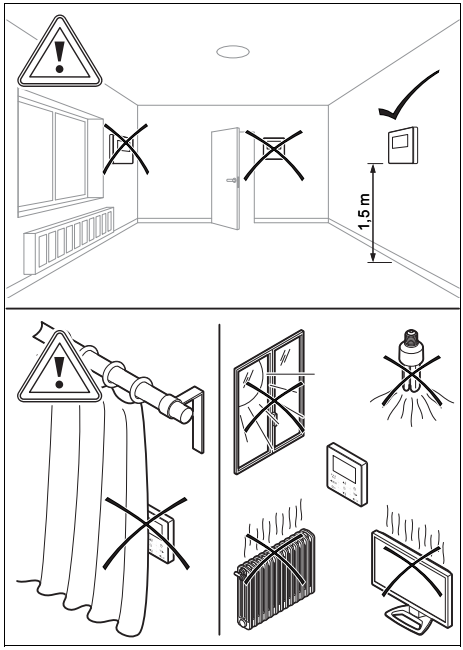
Jatkojohto voidaan liittää säätimen mukana toimitettuun kaapelisarjaan.

► Käytä kaupasta saatavaa kaapelia.

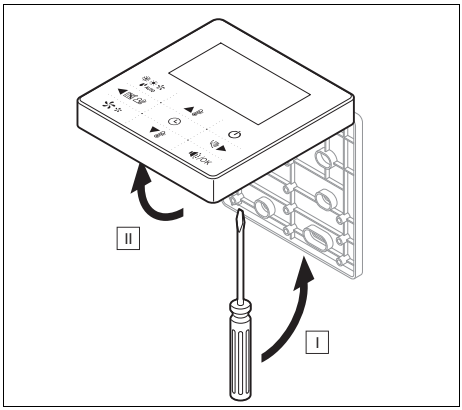
Liitäntäkaapeli

Kaapelin pituus	≤ 9 m
Johdon halkaisija	≥ 0,5 mm² **Ohje** RVVP
Kaapelin johtimien määrä	4

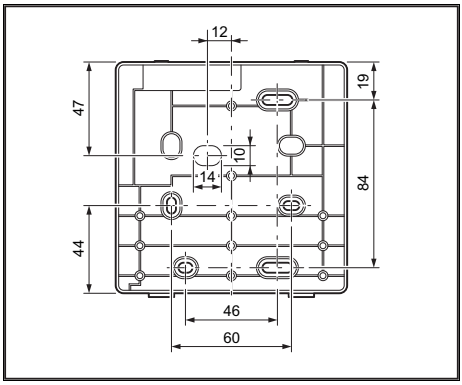
3.4 Säätimen asennus asuintilaan



1. Asenna säädin sisäseinään siten, että huonelämpötilan määritys onnistuu moitteettomasti.

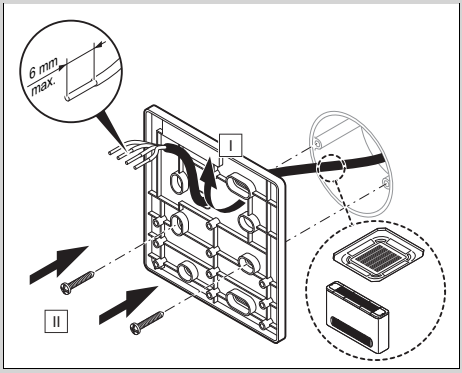


2. Avaa tuote.



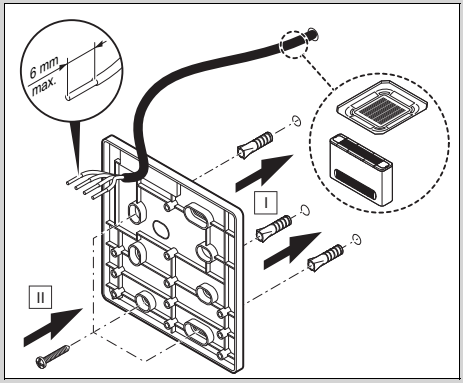
3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.

Edellytys: Asennus kun seinään upotettu kotelo

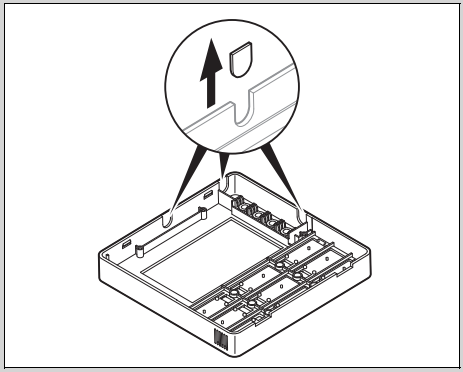


► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.

Edellytys: Asennus seinään

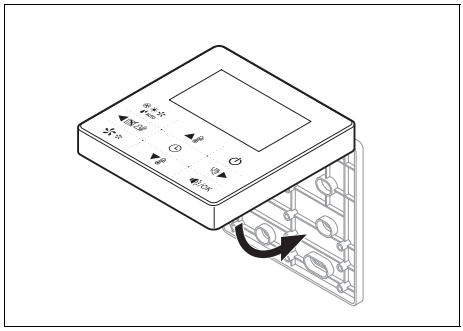


► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.



► Leikkaa tarvittava kaapelikanava.

4. Toteuta sähköliitäntä (→ sivu 61).



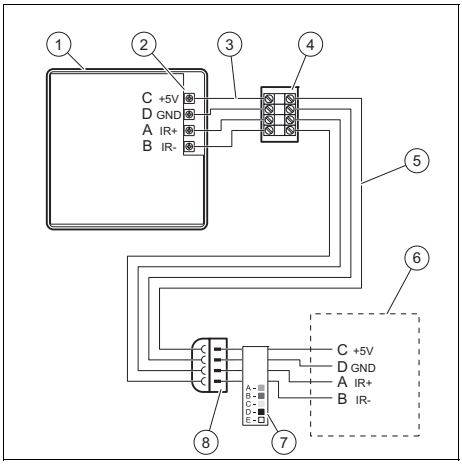
5. Paina säädin varovasti seinäkiinnikkeeseen.

4 Sähköasennus

4.1 Pätevyys

Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

4.2 Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin



1	Säädin	5	Kaapelisarja, sisältyy toimitukseen
2	Säätimen kytkentäkisko	6	Puhallinkonvektori
3	Jatkojohto (tarvittaessa, ei sisälly toimitukseen)	7	Sähköliitäntätarra
4	Kytkentärima (tarvittaessa, ei sisälly toimitukseen)	8	Puhallinkonvektorin kaapelisarja

1. Liitä mukana toimitettu kaapelisarja **(5)** säätimen liittimeen **(2)**.
2. Katso puhallinkonvektorin **(6)** kytkentäkaapin avaamiseen liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
3. Liitä mukana toimitettu kaapelisarja **(5)** puhallinkonvektorissa olevaan kaapelisarjaan **(8)**.
   ◁ Noudata tarran värikoodia **(5)**.

Edellytys: Mukana toimitettu kaapelisarja ei ole tarpeeksi pitkä.

- ▶ Leikkaa toimitukseen sisältymättömästä kaapelista **(3)** tarvittavan (→ sivu 59) pituinen jatkojohto.
- ▶ Käytä toimitukseen sisältymätöntä jatkojohtoa **(3)** ja kytkentärimaa **(4)**, ja toteuta niiden avulla säätimen liittimen **(2)** ja mukana toimitetun kaapelisarjan **(5)** välinen sähköliitäntä.

5 Käyttöönotto

5.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Katso puhallinkonvektorin käyttöönottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
2. Kytke säädin ja puhallinkonvektori päälle painamalla ⏻.
   ◁ Näytössä näytetään ≋, kun puhallinkonvektori on toimintavalmis.
3. Kellonajan asetukseen liittyviä lisätietoja löytyy käyttöohjeista.
4. Tarkasta laitteisto käyttämällä apuna kunkin käyttötavan tavoitearvovaatimusta.

6 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Säätimen avulla voi siirtyä laitteiston omistajan tasolla sekä ammattilaisen tasolle.

Laitteiston omistajan, käyttökonseptin ja käyttöesimerkin asetus- ja lukumahdollisuudet on kuvattu säätimen käyttöohjeessa.

Ammattilaistason voi hakea näyttöön näppäinyhdistelmällä.

Asetus muodostuu toiminnosta ja tilasta **(00)**. Ensimmäinen numero **(0)** tarkoittaa valittua toimintoa ja toinen numero **(0)** kyseisen toiminnon tilaa.

6.1 Ammattilaistason hakeminen näkyviin

► Hae ammattilaistaso näyttöön painamalla ✳ ☀ ✣ AUTO ja ✣ ✧ samanaikaisesti 5 sekuntia.
◁ Näytössä näytetään **00**.

6.2 Asetus

1. Hae asetusvaihtoehtojen yleiskuvaus näyttöön ennen kuin teet muutoksia. Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus (→ sivu 63)
2. Hae Ammattilaistaso näkyviin. (→ sivu 62)
3. Jos haluat muuttaa asetusta, paina ▲ ja ▼.
4. Vahvista ja siirry seuraavaan asetukseen painamalla /OK.
5. Toista nämä vaiheet parametriin 6 asti.
6. Vahvista ja poistu ammattilaistasolta painamalla /OK.

7 Luovutus laitteiston omistajalle

7.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

► Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuotetta käytetään ja kuinka se toimii.
► Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa koskevat asiakirjat säilytettäviksi.
► Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
► Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omistajan kanssa.
► Vastaa kaikkiin hänen esittämiinsä kysymyksiin.
► Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudatettava.
► Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

8 Vianpoisto

8.1 Säätimen vaihtaminen

1. Poista tuote lopullisesti käytöstä. (→ sivu 62)
2. Tarkasta, että puhallinkonvektori on kytketty pois päältä.
3. Aseta ruuvitaltta seinäkiinnikkeen uraan.
4. Nosta säädin varovasti seinäkiinnikkeestä.
5. Irrota johtimet tuotteen kytkentäkiskosta.
6. Irrota seinäkiinnike seinästä.

9 Käytöstäpoisto

9.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina ⏻.
◁ Näyttö sammuu.
2. Poista puhallinkonvektori käytöstä puhallinkonvektorin asennusohjeiden mukaan.

10 Pakkauksen hävittäminen

► Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
► Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

11 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta, liitteestä tai verkkosivustoltamme.

12 Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	5 V
Suurin sallittu ympäristön lämpötila	−5 … 43 °C
Suhteellinen ilmankosteus	40 … 90 %
Korkeus	120 mm
Leveys	120 mm
Syvyys	20 mm

Liite

A Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus

Tarkoitus	Kuvaus	Yksikkö	Asetusvaihtoehto
0	Käyttötavat	–	0 = vain jäähdytys (tehdasasetus) 1 = jäähdytys ja lämmitys 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ei ole	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Varaajatoiminto (tehdyt asetukset pysyvät ennallaan myös päältäpoiskytkennän jälkeen)	–	0 = ja (tehdasasetus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Ilmansuodattimen puhdistuksen muistutustoiminto (käyttötuntien määrä)	h	0 = toiminto poistettu käytöstä 1 = 1250 2 = 2500 (tehdasasetus) 3 = 5000 4 = 10000
5	Langaton vastaanottotoiminto (vain puhallinkonvektorin kauko-ohjaimen yhteydessä)	–	0 = ja (tehdasasetus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mittayksikkö	℃ ℉	0 = celsiusaste (tehdasasetus) 1 = fahrenheitaste 2 = – 3 = – 4 = –

Notice d’installation

Sommaire

1 Sécurité 65
1.1 Utilisation conforme 65
1.2 Consignes de sécurité générales 65
1.3 Prescriptions (directives, lois, normes) 66
2 Remarques relatives à la documentation 67
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 67
2.2 Conservation des documents 67
2.3 Validité de la notice 67
3 Montage 67
3.1 Marquage CE 67
3.2 Contrôle du contenu de la livraison 67
3.3 Sélection du câble 67
3.4 Montage du régulateur dans l’habitation 67
4 Installation électrique 69
4.1 Qualifications 69
4.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur 69
5 Mise en service 69
5.1 Mise en marche du produit 69
6 Fonctions de commande et d'affichage 69
6.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié 70
6.2 Réglage 70
7 Remise à l’utilisateur 70
7.1 Remise du produit à l'utilisateur 70
8 Dépannage 70
8.1 Remplacement du régulateur 70
9 Mise hors service 70
9.1 Mise hors service définitive 70
10 Mise au rebut de l’emballage 70
11 Service après-vente 71
12 Caractéristiques techniques 71
Annexe 72
A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble 72

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit est un régulateur qui sert à piloter une installation de chauffage et de rafraîchissement en fonction d'une température ambiante, selon une période programmable.

– le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
– une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

– Montage
– Démontage
– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service

▸ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.2 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

▸ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.2.3 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

▸ Servez-vous d'un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

- Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montage

3.1 Marquage CE

CE

Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

3.2 Contrôle du contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Régulateur
1	Faisceau électrique – longueur : 6 mètres – un connecteur – un câble avec 4 fils
1	Sachet de fixation
1	Lot de documentation

► Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

3.3 Sélection du câble

Rallonge électrique

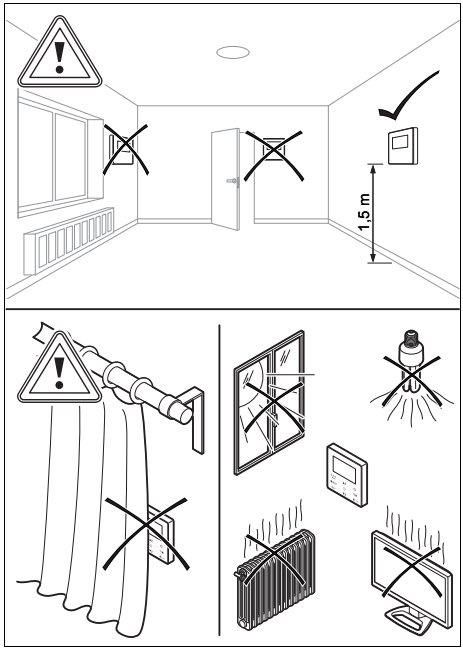
Il est possible de brancher une rallonge électrique au faisceau électrique fourni avec le régulateur.

► Utilisez un câble habituellement disponible dans le commerce.

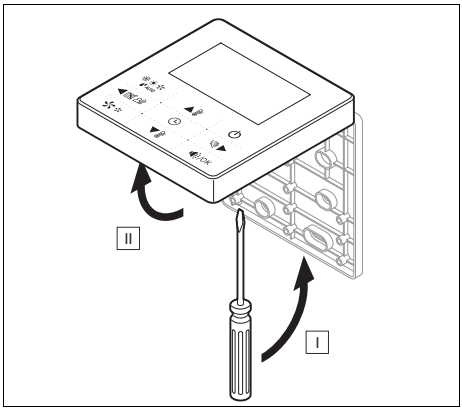
Câble de raccordement

Longueur de câble	≤ 9 m
Section de câble	≥ 0,5 mm² **Remarque** RVVP
Nombre de fils électriques dans le câble	4

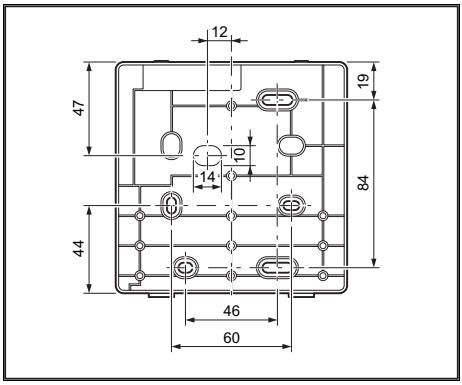
3.4 Montage du régulateur dans l'habitation



1. Placez le régulateur sur un mur intérieur, de sorte qu'il puisse mesurer efficacement la température ambiante.

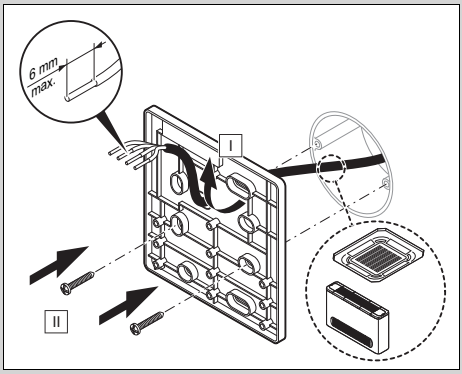


2. Ouvrez le produit.



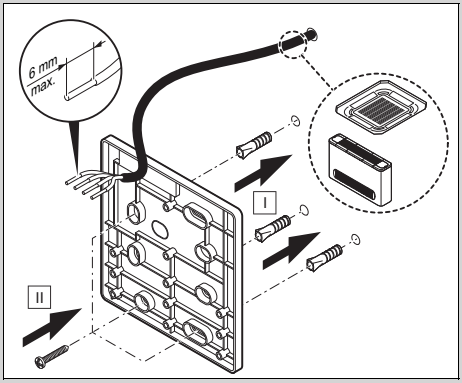
3. Repérez les points de fixation sur le support.

Condition: Montage avec un boîtier dans le mur

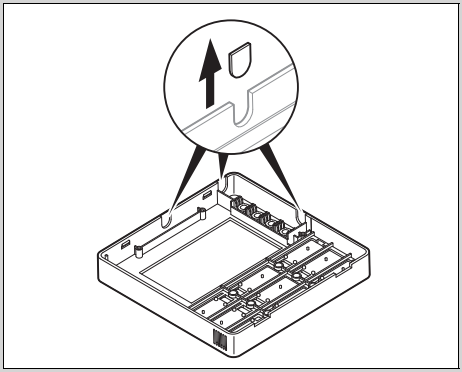


► Vissez le support mural conformément à l'illustration.

Condition: Montage sur le mur

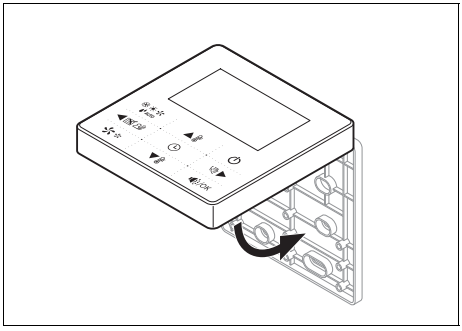


► Vissez le support mural conformément à l'illustration.



► Découpez le passage de câble nécessaire.

4. Procédez au raccordement électrique (→ page 69).



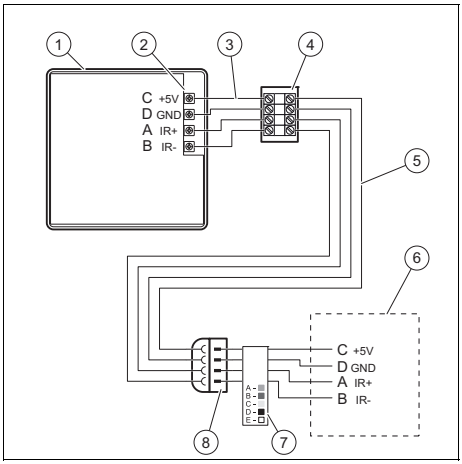
5. Pressez le régulateur sur le support mural avec précaution.

4 Installation électrique

4.1 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

4.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur



1	Régulateur	5	Faisceau électrique fourni
2	Bornier du régulateur	6	Ventilo convecteur
3	Rallonge électrique (si nécessaire, câble non fourni)	7	Étiquette de raccordement électrique
4	Bornier de connexion (si nécessaire, non fourni)	8	Faisceau électrique en attente dans le ventilo convecteur

1. Branchez le faisceau fourni **(5)** sur le bornier du régulateur **(2)**.
2. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour ouvrir le boîtier électrique du ventilo convecteur **(6)**.
3. Branchez le faisceau fourni **(5)** sur le faisceau en attente **(8)** dans le ventilo convecteur.
   ◁ Le code couleurs indiqué sur l'étiquette **(5)** est respecté.

Condition: Le faisceau fourni n'est pas suffisamment long

- ▶ Découpez à la longueur souhaitée (→ page 67) une rallonge électrique avec un câble non fourni **(3)**.
- ▶ Utilisez la rallonge électrique **(3)** et un bornier de connexion **(4)** non fournis pour effectuer le raccordement électrique entre le bornier du régulateur **(2)** et le faisceau fourni **(5)**.

5 Mise en service

5.1 Mise en marche du produit

1. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilo convecteur.
2. Appuyez sur la touche ⏻ pour la mise en marche du régulateur et du ventilo convecteur.
   ◁ ≋ s'affiche à l'écran lorsque le ventilo convecteur est prêt à fonctionner.
3. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour procéder au réglage de l'horloge.
4. Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

6 Fonctions de commande et d'affichage

Le régulateur offre un niveau utilisateur et un niveau réservé au professionnel qualifié.

La notice d'emploi du régulateur aborde les possibilités de réglage et de visualisation offertes à l'utilisateur, le concept de commande et donne un exemple de manipulation.

Le niveau réservé au professionnel qualifié est accessible par une combinaison de touches.

Le réglage se compose d'une fonction et d'un statut **(00)**. Le premier **(0)** identifie

la fonction sélectionnée et le second **(0)** indique son statut.

6.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié

► Appuyez simultanément sur les touches ❄ ☀ ✣ 💧AUTO et ✣ ✧ pendant 5 secondes pour accéder au niveau réservé au professionnel qualifié.
◁ **00** s'affiche à l'écran.

6.2 Réglage

1. Consultez la vue d'ensemble des possibilités de réglage avant de procéder à des modifications.
   Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble (→ page 72)
2. Accédez au niveau réservé au professionnel qualifié. (→ page 70)
3. Appuyez sur les touches ▲🌡 et ▼🌡 pour modifier le réglage si nécessaire.
4. Appuyez sur la touche 🔊/OK pour valider et passer au réglage suivant.
5. Répétez ces opérations jusqu'au paramètre 6.
6. Appuyez sur la touche 🔊/OK pour valider et sortir du niveau réservé au professionnel qualifié.

7 Remise à l'utilisateur

7.1 Remise du produit à l'utilisateur

► Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
► Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
► Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.
► Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.
► Répondez à toutes ses questions.
► Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
► Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

8 Dépannage

8.1 Remplacement du régulateur

1. Mettez le produit hors service définitive. (→ page 70)
2. Assurez-vous que le ventilo convecteur est éteint.
3. Introduisez le tournevis dans la fente du support mural.
4. Retirez avec précaution le régulateur du support mural.
5. Débranchez les fils du bornier du produit.
6. Dévissez le support mural du mur.

9 Mise hors service

9.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur la touche ⏻.
   ◁ L'écran s'éteint.
2. Procédez à la mise hors service du ventilo convecteur comme indiqué dans la notice d'installation du ventilo convecteur.

10 Mise au rebut de l'emballage

► Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
► Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

11 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client figurent au verso, en annexe ou sur notre site Internet.

12 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	5 V
Température ambiante max. admissible	−5 … 43 °C
Humidité relative de l'air	40 … 90 %
Hauteur	120 mm
Largeur	120 mm
Profondeur	20 mm

Annexe

A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble

Fonction	Description	Unité	Possibilité de réglage
0	Modes de fonctionnement	–	0 = rafraîchissement seul (réglage d'usine) 1 = rafraîchissement et chauffage 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non disponible	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Fonction de mémorisation (réglages encours toujours disponibles après une mise hors tension)	–	0 = oui (réglage d'usine) 1 = non 2 = – 3 = – 4 = –
3	Fonction de rappel du nettoyage du filtre à air (nombre d'heures de fonctionnement)	h	0 = fonction annulée 1 = 1250 2 = 2500 (réglage d'usine) 3 = 5000 4 = 10000
5	Fonction de réception sans fil (uniquement avec la télécommande du ventilo convecteur)	–	0 = oui (réglage d'usine) 1 = non 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unité de mesure	°C °F	0 = degré centigrade (réglage d'usine) 1 = degré fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Upute za instaliranje

Sadržaj

1 Sigurnost 74
1.1 Namjenska uporaba 74
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi 74
1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme) 74
2 Napomene o dokumentaciji 75
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 75
2.2 Čuvanje dokumentacije 75
2.3 Područje važenja uputa 75
3 Montaža 75
3.1 CE oznaka 75
3.2 Provjera opsega isporuke 75
3.3 Odabir kabela 75
3.4 Montaža regulatora u stambenom prostoru 75
4 Elektroinstalacija 77
4.1 Kvalifikacija 77
4.2 Priključivanje regulatora na ventilokonvektor 77
5 Puštanje u rad 77
5.1 Puštanje proizvoda u pogon 77
6 Funkcije za rukovanje i prikazivanje 77
6.1 Pozivanje razine za servisera 78
6.2 Postavka 78
7 Predaja korisniku 78
7.1 Predaja proizvoda korisniku 78
8 Uklanjanje smetnji 78
8.1 Zamjena regulatora 78
9 Stavljanje izvan pogona 78
9.1 Razgradnja na kraju životnoga vijeka 78
10 Zbrinjavanje ambalaže 78
11 Servisna služba za korisnike 78
12 Tehnički podatci 79
Dodatak 80
A **Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled 80**

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Kod ovog proizvoda radi se o regulatoru koji služi za upravljanje sustavom za hlađenje i grijanje ovisno o temperaturi prostorije i sukladno vremenskom sklopu s mogućnošću programiranja.

– uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
– instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravak
– Stavljanje izvan pogona

▸ Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

▸ Proizvod instalirajte u prostorijama koje su zaštićene od smrzavanja.

1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

▸ Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

▸ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaža

3.1 CE oznaka

CE

CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

3.2 Provjera opsega isporuke

Količina	Naziv
1	Regulator
1	Kabelski rasplet – Duljina: 6 metara – utikač – četverožilni kabel
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

► Provjerite je li opseg isporuke potpun.

3.3 Odabir kabela

produžni kabel

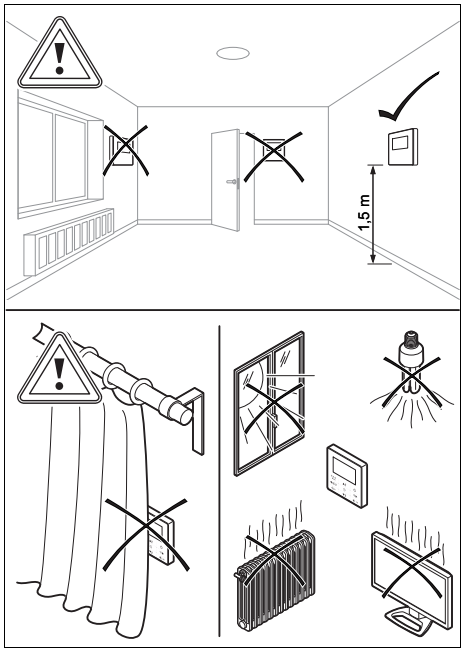
Moguće je priključiti produžni kabel s isporučenim kabelskim stablom s regulatorom.

► Upotrijebite standardni kabel.

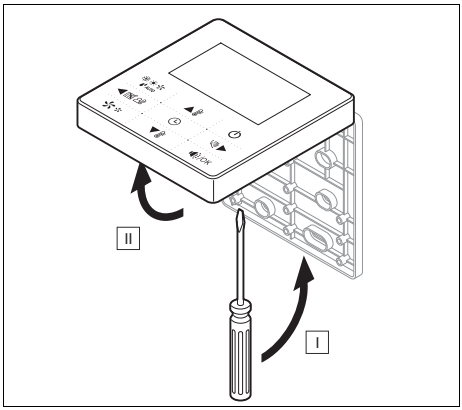
Priključni kabel

Duljina kabela	≤ 9 m
Promjer voda	≥ 0,5 mm² **Napomena** RVVP
Broj žila u kabelu	4

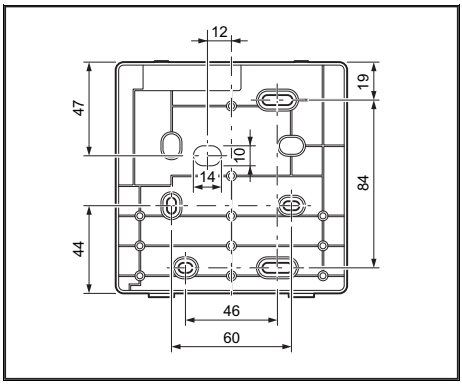
3.4 Montaža regulatora u stambenom prostoru



1. Regulator montirajte na unutarnji zid tako da bude osigurano besprijekorno mjerenje sobne temperature.

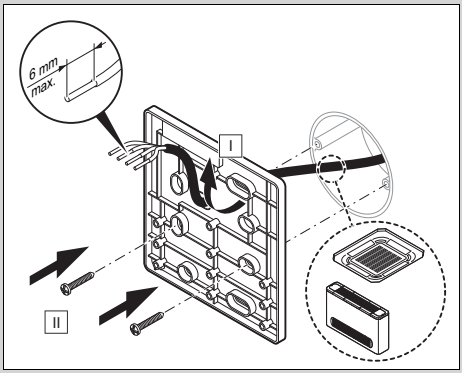


2. Otvorite proizvod.



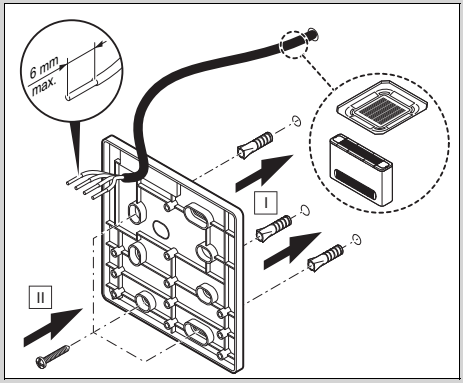
3. Označite pričvsne točke na nosivoj površini.

Uvjet: Montaža s kućištem koje se umeće u zid

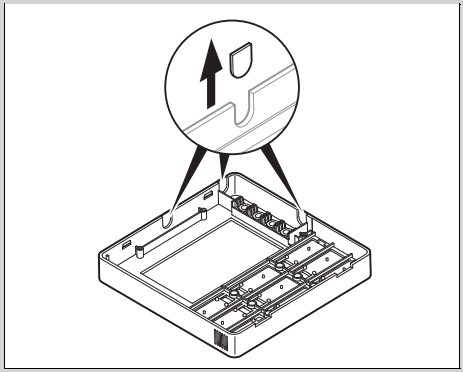


► Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.

Uvjet: Montaža na zid

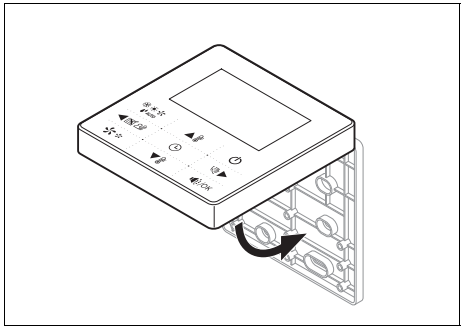


► Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.



► Izrežite potreban kabelski kanal.

4. Uspostavite strujni priključak (→ stranica 77).



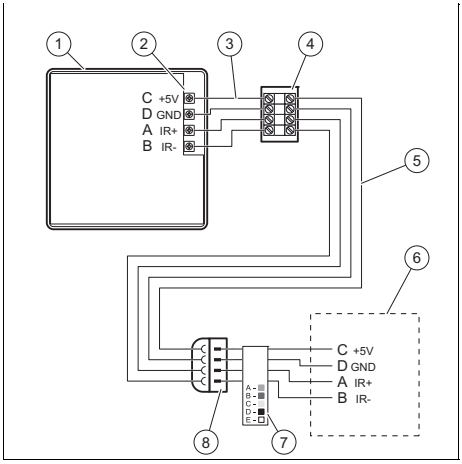
5. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

4 Elektroinstalacija

4.1 Kvalifikacija

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

4.2 Priključivanje regulatora na ventilokonvektor



1	Regulator	5	Kabelsko stablo, sadržano u opsegu isporuke
2	Letvica sa stezaljkama regulatora	6	Ventilokonvektor
3	Produžni kabel (po potrebi, nije sadržan u opsegu isporuke)	7	Naljepnica strujnog priključka
4	Stezaljka za svjetiljke (po potrebi, nije sadržana u opsegu isporuke)	8	Pripremljeno kabelsko stablo u ventilokonvektoru

1. Priključite isporučeno kabelsko stablo **(5)** na priključne stezaljke regulatora **(2)**.
2. Za otvaranje kontrolne kutije ventilokonvektora konzultirajte **(6)** upute za instaliranje ventilokonvektora.
3. Priključite isporučeno kabelsko stablo **(5)** na pripremljeno kabelsko stablo **(8)** u ventilokonvektoru.
   ◁ Poštujte kod boje **(5)** naveden na naljepnici.

Uvjet: Isporučeno kabelsko stablo nje dovoljno dugo.

- ▶ Izrežite iz kabela koji nije sadržan u opsegu isporuke **(3)** produžni kabel na željenu (→ stranica 75) duljinu.
- ▶ Upotrebljavajte produžni kabel **(3)** i stezaljku za svjetiljke **(4)**, koji nisu sadržani u opsegu isporuke za uspostavu strujnog priključka između priključne stezaljke regulatora **(2)** i isporučenog kabelskog stabla **(5)**.

5 Puštanje u rad

5.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Pritisnite ⏻ za uključivanje regulatora i ventilokonvektora.
   ◁ prikazuje se na displeju kad je ventilokonvektor spreman za rad.
3. Informacije o podešavanju vremena možete naći u uputama za upotrebu.
4. Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadanom vrijednosti za svaki način rada.

6 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Regulator raspolaže razinom za korisnika i razinom za ovlaštenog servisera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja koje korisnik ima, koncept rukovanja i primjer za rukovanje opisani su u uputama za uporabu regulatora.

Servisna razina može se pozvati pomoću kombinacije tipki.

Postavka se sastoji od funkcije i statusa **(00)**. Prva znamenka **(0)** je za odabranu funkciju, a druga znamenka **(0)** za njezin status.

6.1 Pozivanje razine za servisera

► Istovremeno držite ❄ ☀ AUTO i pritisnutim 5 sekundi kako bi pozvali servisnu razinu.
◁ **00** se prikazuje na displeju.

6.2 Postavka

1. Pozovite pregled mogućnosti postavke prije nego što izvršite promjenu. Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled (→ stranica 80)
2. Pozovite razinu za servisera. (→ stranica 78)
3. Po potrebi za promjenu pritisnite postavku ▲ i ▼.
4. Pritisnite /OK kako biste potvrdili i promijenili na sljedeću postavku.
5. Ove korake ponavljajte do parametra 6.
6. Pritisnite /OK kako biste potvrdili postavku i napustili servisnu razinu.

7 Predaja korisniku

7.1 Predaja proizvoda korisniku

► Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
► Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
► Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
► Zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
► Odgovorite mu na sva pitanja.
► Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
► Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

8 Uklanjanje smetnji

8.1 Zamjena regulatora

1. Stavite proizvod za stalno izvan pogona. (→ stranica 78)
2. Uvjerite se da je ventilokonvektor isključen.
3. Utaknite odvijač u prorez zidnog držača.
4. Oprezno skinite regulator sa zidnog držača.
5. Otpustite žice sa priključne stezaljke proizvoda.
6. Odvrnite zidni držač sa zida.

9 Stavljanje izvan pogona

9.1 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Pritisnite ⏻.
◁ Gasi se zaslon.
2. Prilikom stavljanja ventilokonvektora izvan pogona slijedite naputke u uputama za instaliranje ventilokonvektora.

10 Zbrinjavanje ambalaže

► Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
► Pridržavajte se relevantnih propisa.

11 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani, u prilogu ili na našoj internetskoj stranici.

12 Tehnički podatci

Strujni priključak	5 V
Maks. dopuštena temperatura okoline	−5 … 43 °C
Relativna vlažnost zraka	40 … 90 %
Visina	120 mm
Širina	120 mm
Dubina	20 mm

Dodatak

A Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled

Zadatak	Opis	Jedinica	Mogućnost postavke
0	Načini rada	–	0 = samo hlađenje (tvornička postavka) 1 = hlađenje i grijanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ne postoji	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcija pohrane (izvršene postavke ostaju zadržane i nakon isključivanja)	–	0 = da (tvornička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija podsjetnika za čišćenje filtra zraka (broj radnih sati)	h	0 = funkcija je deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (tvornička postavka) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcija bežičnog prijema (samo s uređajem za daljinsko upravljanje ventilokonvektorom)	–	0 = da (tvornička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mjerna jedinica	°C °F	0 = Celzijev stupanj (tvornička postavka) 1 = Fahrenheitov stupanj 2 = – 3 = – 4 = –

Szerelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 82
1.1 Rendeltetésszerű használat 82
1.2 Általános biztonsági utasítások 82
1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok) 83
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 84
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat 84
2.2 A dokumentumok megőrzése 84
2.3 Az útmutató érvényessége 84
3 Szerelés 84
3.1 CE-jelölés 84
3.2 A szállítási terjedelem ellenőrzése 84
3.3 Kábel kiválasztása 84
3.4 A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségben 84
4 Elektromos bekötés 86
4.1 Képesítés 86
4.2 Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra 86
5 Üzembe helyezés 86
5.1 A termék üzembe helyezése 86
6 Kezelő- és kijelzőfunkciók 86
6.1 Szakember szint lehívása 87
6.2 Beállítás 87
7 A készülék átadása az üzemeltetőnek 87
7.1 A termék átadása az üzemeltetőnek 87
8 Zavarelhárítás 87
8.1 A szabályozó cseréje 87
9 Üzemen kívül helyezés 87
9.1 Végleges üzemen kívül helyezés 87
10 A csomagolás ártalmatlanítása 87
11 Vevőszolgálat 88
12 Műszaki adatok 88
Melléklet 89
A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés 89

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ez a termék egy szabályozó, amely a fűtési és hűtési rendszer szabályozására szolgál a helyiség-hőmérséklettől függően, valamint a programozható időkapcsoló alapján.

– a termék , valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
– a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentieken kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

– Szerelés
– Szétszerelés
– Telepítés
– Üzembe helyezés
– Ellenőrzés és karbantartás
– Javítás
– Üzemen kívül helyezés

▸ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.2.2 Fagyveszély miatti anyagi kár

▸ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.2.3 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

▸ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

► Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

► Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 1-WC WK	0020244354

3 Szerelés

3.1 CE-jelölés

CE

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek:.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

3.2 A szállítási terjedelem ellenőrzése

Mennyiség	Megnevezés
1	Szabályozó
1	Kábelköteg – Hossz: 6 méter – egy csatlakozódugó – egy 4-eres kábel
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

► Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

3.3 Kábel kiválasztása

Hosszabbító kábel

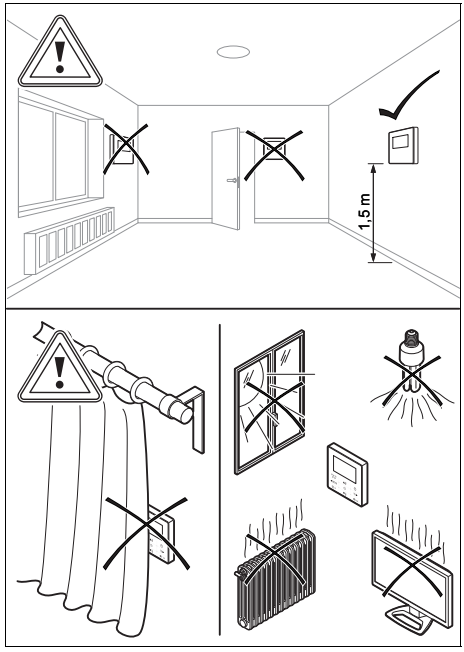
A hosszabbító kábel a szabályozóval csatlakoztatható a termékkel együtt szállított kábelkötegre.

► Használjon a kereskedelemben kapható kábelt.

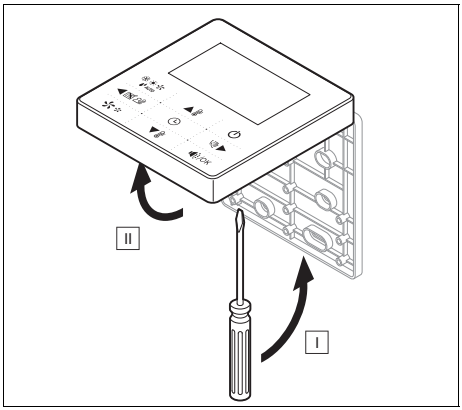
Csatlakozókábel

Kábelhossz	≤ 9 m
Vezeték-keresztmetszet	≥ 0,5 mm² **Tudnivaló** RVVP
A kábel ereinek száma	4

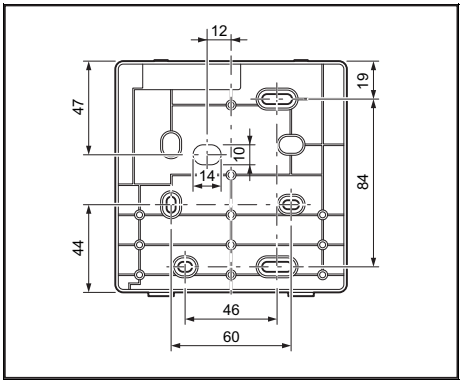
3.4 A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségben



1. A szabályozót a helyiség egyik belső falára szerelje fel úgy, hogy biztosított legyen a helyiség-hőmérséklet kifogástalan érzékelése.

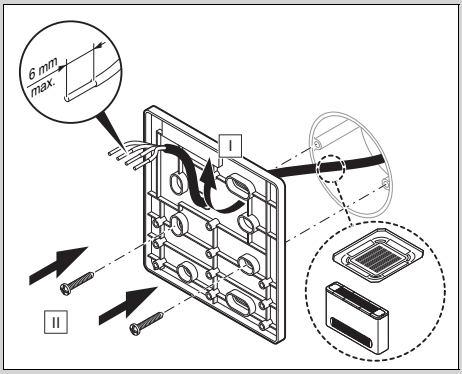


2. Nyissa ki a terméket.



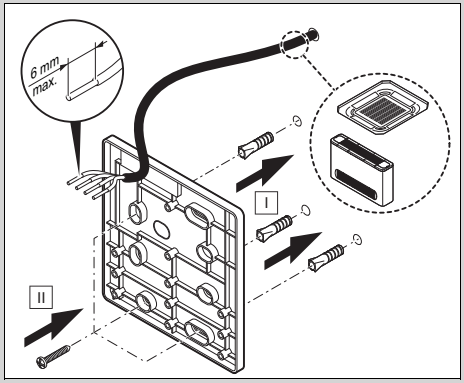
3. Jelölje meg a rögzítési pontokat a teherhordó felületen.

Feltétel: Szerelés a falba süllyesztett kollektorházzal

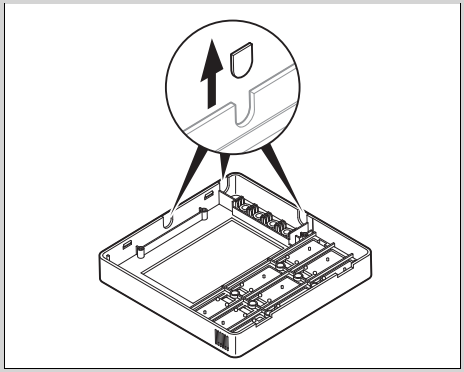


► Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.

Feltétel: Szerelés a falra

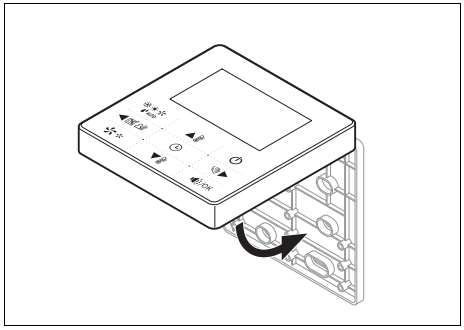


► Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.



► Vágja ki a szükséges kábelcsatornát.

4. Hozza létre az áramcsatlakozást (→ Oldal: 86).



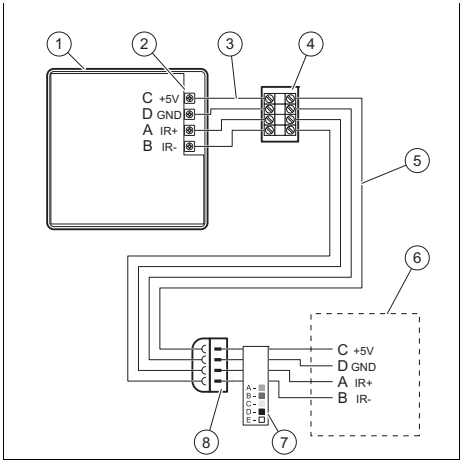
5. Óvatosan nyomja rá a szabályozót a készüléktartóra.

4 Elektromos bekötés

4.1 Képesítés

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

4.2 Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra



1 Szabályozó
2 a szabályozó kapocsléce
3 Hosszabbító kábel (szükség esetén, nem része a szállítási terjedelemnek)
4 Csavaros szorítókapocs (szükség esetén, nem része a szállítási terjedelemnek)
5 Kábelköteg, a szállítási terjedelem része
6 Ventilátoros konvektor
7 Áramcsatlakozás-matrica
8 A ventilátoros konvektorban rendelkezésre álló kábelköteg

1. Csatlakoztassa a termékhez mellékelt kábelköteget **(5)** a szabályozó **(2)** csatlakozókapcsaira.
2. A ventilátoros konvektor **(6)** kapcsolószekrényének nyitásához tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
3. Csatlakoztassa a termékkel együtt szállított kábelköteget **(5)** a **(8)** ventilátoros konvektorban rendelkezésre álló kábelkötegre.
   ◁ Tartsa be a matricán megadott színkódot **(5)**.

Feltétel: A termékkel együtt szállított kábelköteg hossza nem elegendő.

- ► Vágjon le egy kábelből - amely nem része a szállítási terjedelemnek **(3)** -, egy hosszabbító kábelt a kívánt (→ Oldal: 84) hosszúságra.
- ► Használjon hosszabbító kábelt **(3)** és csavaros szorítókapcsot **(4)** (ezek nem részei a szállítási terjedelemnek), a szabályozó **(2)** csatlakozókapcsa és a termékkel együtt szállított kábelköteg **(5)** közötti elektromos kapcsolat létrehozásához.

5 Üzembe helyezés

5.1 A termék üzembe helyezése

1. A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. A ventilátoros konvektor és a szabályozó bekapcsoláshoz nyomja meg a ⏻ ikont.
   ◁ ≋ szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.
3. A pontos idő beállításával kapcsolatos információkat az üzemeltetési útmutatóban találja meg.
4. Ellenőrizze a berendezés működését az előírtérték-igénnyel minden üzemmódban.

6 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A szabályozó az üzemeltető és a szakember számára szolgáló szinttel is rendelkezik.

Az üzemeltető beállítási és leolvasási lehetőségeit, a kezelési koncepciót és a kezelési példát a szabályozó üzemeltetési útmutatójában találja meg.

A szakember szint billentyűkombinációval hívható be.

A beállítás egy funkcióból és egy állapotból **(00)** áll. Az első számjegy **(0)** a kiválasztott funkciót, a második számjegy **(0)** annak állapotát jelöli.

6.1 Szakember szint lehívása

► A szakember szint behívásához tartsa lenyomva egyidejűleg 5 másodpercig a ❄ ☀ ✣ AUTO és a ✣ gombot.
◁ A kijelzőn a **00** üzenet látható.

6.2 Beállítás

1. A módosítások elvégzése előtt hívja be a beállítási lehetőségek áttekintését.
   Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés (→ Oldal: 89)
2. Hívja le a szakember szintet. (→ Oldal: 87)
3. Szükség esetén a beállítás módosításához nyomja meg a ▲ és a ▼ gombot.
4. Nyugtázáshoz és a következő beállításra váltáshoz nyomja meg a /OK szimbólumot.
5. Ismételje meg ezeket a lépéseket a 6. paraméterig.
6. Nyugtázáshoz és a szakember szint menüből történő kilépéshez nyomja meg a /OK gombot.

7 A készülék átadása az üzemeltetőnek

7.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

► Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
► Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülékdokumentumokat.
► Közölje az üzemeltetővel a termék cikkszámát.
► Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.
► Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
► Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
► Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

8 Zavarelhárítás

8.1 A szabályozó cseréje

1. Véglegesen helyezze üzemen kívül a terméket. (→ Oldal: 87)
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoros konvektor ki van kapcsolva.
3. Dugja be a csavarhúzót a készüléktartó nyílásába.
4. Óvatosan emelje ki a szabályozót a készüléktartóból.
5. A drótokat csatlakoztassa le a termék kapocslécéből.
6. Csavarozza le a fali tartót a falról.

9 Üzemen kívül helyezés

9.1 Végleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a ⏻ gombot.
   ◁ A kijelző kialszik.
2. A ventilátoros konvektor üzemen kívül helyezéses esetén a ventilátoros konvektor telepítési útmutatójában leírtak szerint járjon el.

10 A csomagolás ártalmatlanítása

► A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítsa.
► Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

11 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon, a mellékletben vagy weboldalunkon találja.

12 Műszaki adatok

Áramcsatlakozás	5 V
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	−5 … 43 °C
Relatív páratartalom	40 … 90 %
Magasság	120 mm
Szélesség	120 mm
Mélység	20 mm

Melléklet

A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés

Feladat	Leírás	Mértékegység	Beállítási lehetőség
0	Üzemmódok	–	0 = csak hűtés (gyári beállítás) 1 = hűtés és fűtés 2 = – 3 = – 4 = –
1	nincs	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Tároló funkció (az elvégzett beállítások kikapcsolást követően is megőrződnek)	–	0 = igen (gyári beállítás) 1 = nem 2 = – 3 = – 4 = –
3	Memóriafunkció a levegőszűrő tisztításához (üzemórák száma)	h	0 = funkció kikapcsolva 1 = 1250 2 = 2500 (gyári beállítás) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkció a vezeték nélküli vételhez (csak a ventilátoros konvektor távvezérlő készülékével)	–	0 = igen (gyári beállítás) 1 = nem 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mértékegység	°C °F	0 = Celsius-fok (gyári beállítás) 1 = Fahrenheit-fok 2 = – 3 = – 4 = –

Istruzioni per l'installazione

Indice

1 Sicurezza 91
1.1 Uso previsto 91
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 91
1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni) 92
2 Avvertenze sulla documentazione 93
2.1 Osservanza della documentazione complementare 93
2.2 Conservazione della documentazione 93
2.3 Validità delle istruzioni 93
3 Montaggio 93
3.1 Marcatura CE 93
3.2 Controllo della fornitura 93
3.3 Selezione del cavo 93
3.4 Montaggio della centralina nella zona abitativa 94
4 Impianto elettrico 95
4.1 Qualifica 95
4.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore 95
5 Messa in servizio 96
5.1 Messa in servizio del prodotto 96
6 Funzioni di comando e visualizzazione 96
6.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato 96
6.2 Impostazione 96
7 Consegna all'utente 96
7.1 Consegna del prodotto all'utente 96
8 Soluzione dei problemi 97
8.1 Sostituire la centralina 97
9 Messa fuori servizio 97
9.1 Disattivazione definitiva 97
10 Smaltimento dell'imballaggio 97
11 Servizio assistenza tecnica 97
12 Dati tecnici 97
Appendice 98
A Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica 98

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve anche per comandare un impianto di riscaldamento e raffreddamento in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
– L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
– Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

– Montaggio
– Smontaggio
– Installazione
– Messa in servizio
– Controllo e manutenzione
– Riparazione
– Messa fuori servizio

▸ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.2 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

▸ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

▸ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▸ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaggio

3.1 Marcatura CE

CE

Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

3.2 Controllo della fornitura

Quantità	Denominazione
1	Centralina
1	Fascio di cavi – Lunghezza: 6 metri – un connettore – un cavo a quattro fili
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Imballo complementare documentazione

► Controllare la completezza della fornitura.

3.3 Selezione del cavo

Cavo di prolunga

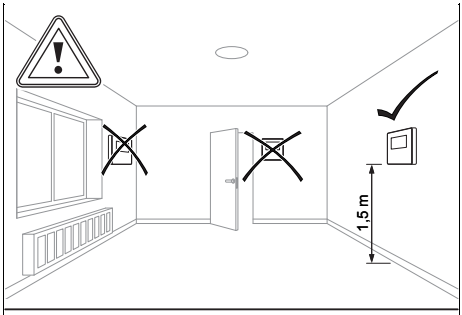
È possibile collegare un cavo di prolunga sul cablaggio in dotazione con la centralina.

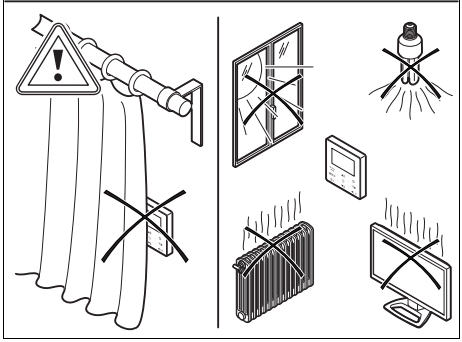
► Utilizzare un cavo reperibile in commercio.

Cavo di collegamento

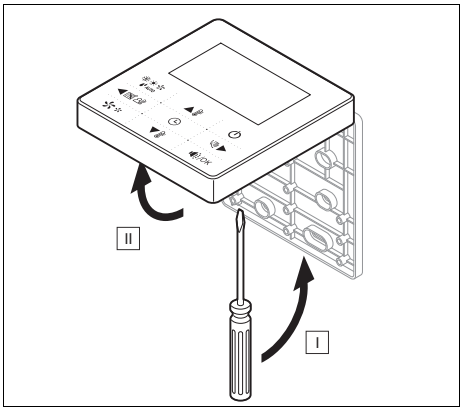
Lunghezza del cavo	≤ 9 m
Sezione trasversale	≥ 0,5 mm² **Avvertenza** RVVP
Numero di fili nel cavo	4

3.4 Montaggio della centralina nella zona abitativa

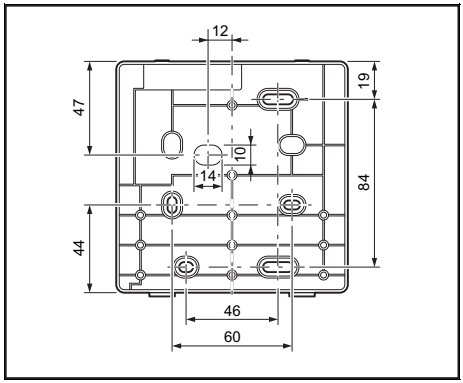




1. Montare la centralina su una parete interna in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.

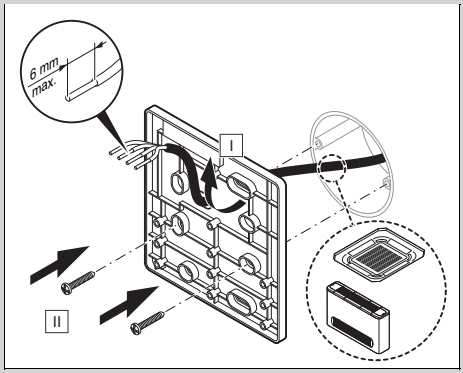


2. Aprire il prodotto.



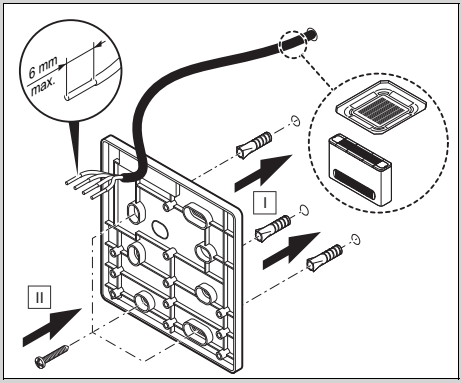
3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.

Condizione: Montaggio con mantello incassato nella parete

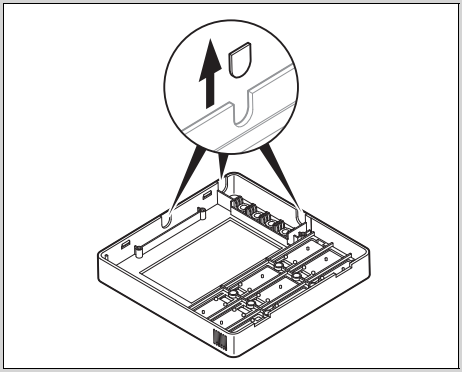


► Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

Condizione: Montaggio a parete

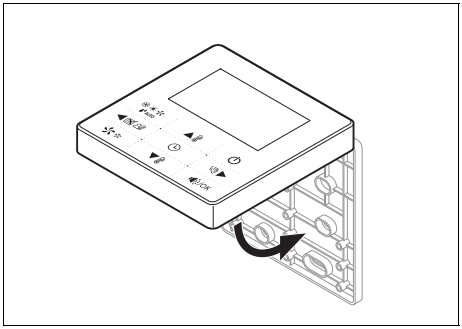


► Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.



► Tagliare la canalina per cavi alla lunghezza necessaria.

4. Realizzare il collegamento elettrico (→ Pagina 95).



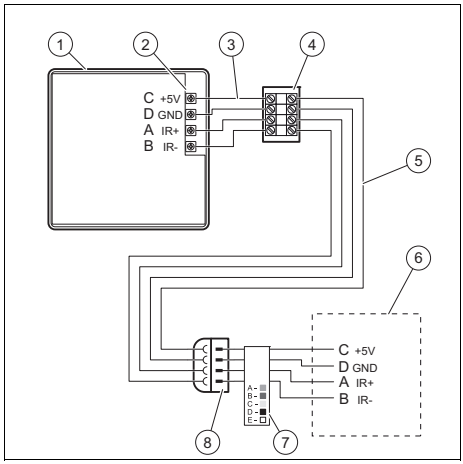
5. Premere con cautela la centralina sul supporto a parete.

4 Impianto elettrico

4.1 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

4.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore



1 Centralina
2 Morsettiera centralina
3 Cavo di prolunga (all'occorrenza, non in dotazione)
4 Morsetto isolante (all'occorrenza, non in dotazione)
5 Cablaggio, in dotazione
6 Ventilconvettore
7 Adesivo alimentazione
8 Cablaggio posato nel ventilconvettore

1. Collegare il cablaggio in dotazione **(5)** ai morsetti della centralina **(2)**.
2. Per aprire l'alloggiamento della scheda di comando del ventilconvettore **(6)** consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
3. Collegare il cablaggio in dotazione **(5)** al cablaggio posato **(8)** nel ventilconvettore.
   ◁ Viene rispettato il codice colore **(5)** indicato sull'adesivo.

Condizione: Il cablaggio in dotazione non è abbastanza lungo.

- ► Da un cavo non in dotazione **(3)** tagliare un cavo di prolunga alla lunghezza richiesta (→ Pagina 93).
- ► Utilizzare un cavo di prolunga **(3)** e un morsetto isolante **(4)**, non forniti, per creare l'alimentazione tra il morsetto della centralina **(2)** e il cablaggio in dotazione **(5)**.

5 Messa in servizio

5.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere ⏻ per inserire la centralina e il ventilconvettore.
   - ◁ appare nel display se il ventilconvettore è operativo.
3. Le informazioni per la regolazione dell'orario sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
4. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

6 Funzioni di comando e visualizzazione

La centralina dispone del livello per l'utente e del livello per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per l'utente, il concetto di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

La taratura si compone da una funzione e uno stato **(00)**. La prima cifra **(0)** indica la funzione selezionata e la seconda cifra **(0)** lo stato.

6.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato

- ► Premere simultaneamente ✳ ☀ ✣ AUTO e ✣ ✧ per 5 secondi, per richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.
  - ◁ **00** appare nel display.

6.2 Impostazione

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.
   Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica (→ Pagina 98)
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato. (→ Pagina 96)
3. All'occorrenza, per cambiare la taratura premere ▲ e ▼.
4. Premere OK, per confermare e per passare alla taratura successiva.
5. Ripetere questi passaggi fino al parametro 6.
6. Premere OK, per confermare e uscire dal livello di comando per tecnico qualificato.

7 Consegna all'utente

7.1 Consegna del prodotto all'utente

- ► L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ► Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ► Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- ► Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- ► Rispondere a tutte le sue domande.
- ► Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.

► Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Sostituire la centralina

1. Disattivare il prodotto definitivamente. (→ Pagina 97)
2. Accertarsi che il ventilconvettore sia spento.
3. Inserire il cacciavite nella fessura del supporto a parete.
4. Facendo leva, sollevare con attenzione la centralina dal supporto a parete.
5. Allentare i cavi dalla morsettiera del prodotto.
6. Svitare il supporto dalla parete.

9 Messa fuori servizio

9.1 Disattivazione definitiva

1. Premere ⏻.
   ◁ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

10 Smaltimento dell'imballaggio

► Smaltire correttamente gli imballaggi.
► Osservare tutte le norme vigenti.

11 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro, in appendice o nel nostro sito web.

12 Dati tecnici

Collegamento elettrico	5 V
Max. temperatura ambiente ammessa	−5 … 43 °C
Umidità relativa dell'aria	40 … 90 %
Altezza	120 mm
Larghezza	120 mm
Profondità	20 mm

Appendice

A Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica

Scopo	Descrizione	Unità	Opzioni di regolazione
0	Modalità operative	–	0 = solo raffrescamento (regolazione di fabbrica) 1 = raffrescamento e riscaldamento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non presente	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funzione bollitore (le tarature eseguite rimangono presenti anche dopo lo spegnimento)	–	0 = si (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funzione di promemoria per la pulizia del filtro dell'aria (numero ore di esercizio)	h	0 = funzione disattivata 1 = 1250 2 = 2500 (regolazione di fabbrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funzione per ricezione wireless (solo con dispositivo di comando a distanza per il ventilconvettore)	–	0 = si (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unità di misura	°C °F	0 = gradi Celsius (regolazione di fabbrica) 1 = gradi Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Упатство за инсталација

Содржина

1 Безбедност 100
1.1 Употреба согласно намената..... 100
1.2 Општи безбедносни напомени 100
1.3 Прописи (директиви, закони, норми) 101
2 Напомени за документација..... 102
2.1 Внимавајте на важечката документација 102
2.2 Чувајте ја документацијата 102
2.3 Важност на упатството 102
3 Монтажа 102
3.1 CE-ознака 102
3.2 Проверка на обемот на испорака 102
3.3 Избор на кабел..... 102
3.4 Монтирање на регулаторот во дневната просторија..... 102
4 Електрична инсталација 104
4.1 Квалификација 104
4.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор..... 104
5 Ставање во употреба..... 104
5.1 Стартување на производот..... 104
6 Контролни и функции на приказ..... 105
6.1 Повикување на нивото за сервисерот..... 105
6.2 Поставка 105
7 Предавање на корисникот..... 105
7.1 Предавање на производот на корисникот 105
8 Отстранување на пречки..... 105
8.1 Менување на регулаторот..... 105
9 Отстранување од употреба..... 106
9.1 Конечно вадење од употреба 106
10 Отстранување на амбалажата 106
11 Сервисна служба..... 106
12 Технички податоци..... 106
Прилог 107
A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед..... 107

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Кај овој производ се работи за регулатор, којшто служи за управување на системот за греење и ладење во зависност од собната температура и што може да се програмира со темпирање.

– почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
– инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност поради недоволна квалификација

Следните задачи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кое е доволно квалификувано за тоа:

– Монтажа
– Демонтажа
– Инсталација
– Ставање во употреба
– Проверка и одржување
– Поправка
– Отстранување од употреба

▸ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.2 Ризик од материјална штета поради замрзнување

▸ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.2.3 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- Користете професионален алат.

1.3 Прописи (директиви, закони, норми)

- Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

► Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

► Пренесете ги овие упатства, како и сета придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 1-WC WK	0020244354

3 Монтажа

3.1 CE-ознака

CE

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

3.2 Проверка на обемот на испорака

Количина	Означување
1	Регулатор
1	Кабелска мрежа – Должина: 6 метри – приклучок – 4-жичен кабел
1	Врећичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

► Проверете дали е целосен обемот на испорака.

3.3 Избор на кабел

Продолжен кабел

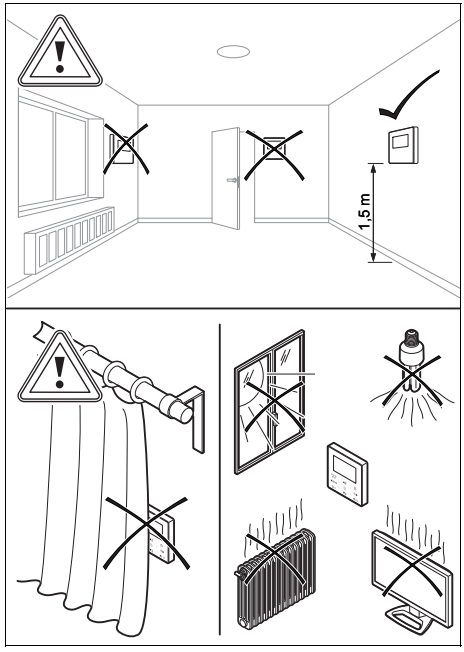
Може да се приклучи продолжен кабел на испорачаната кабелска мрежа со регулаторот.

► Користете комерцијален кабел.

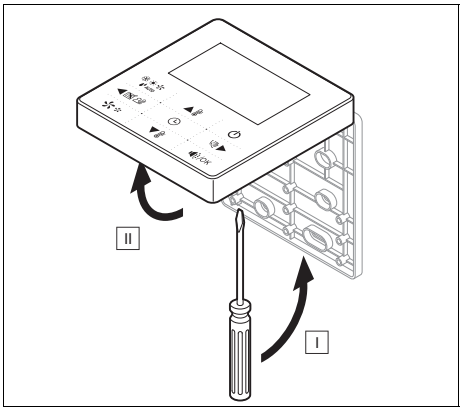
Приклучен кабел

Должина на кабелот	≤ 9 m
Пресек на каблите	≥ 0,5 mm² **Напомена** RVVP
Број на жици во кабелот	4

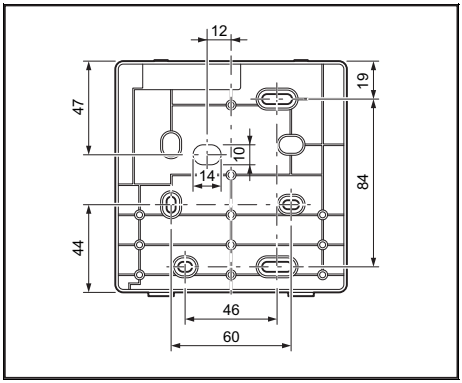
3.4 Монтирање на регулаторот во дневната просторија



1. Монтирајте го регулаторот на внатрешен ѕид, така што ќе се овозможи беспрекорно регистрирање на собната температура.

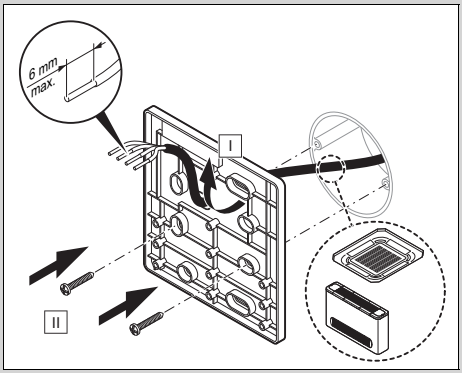


2. Отворете го производот.



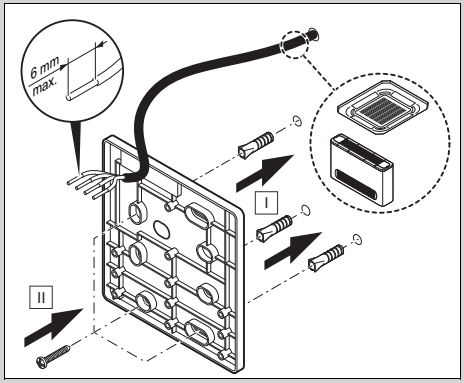
3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.

Состојба: Монтажа со вметнато куќиште во ѕидот

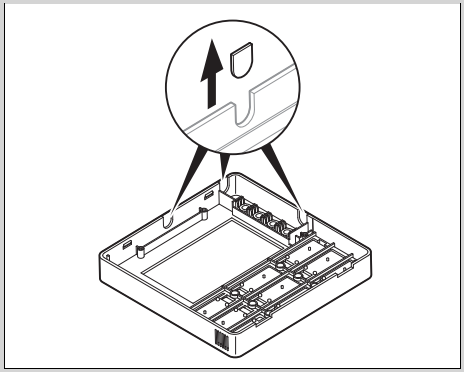


► Прицврстете го ѕидниот држач според сликата.

Состојба: Монтажа на ѕидот

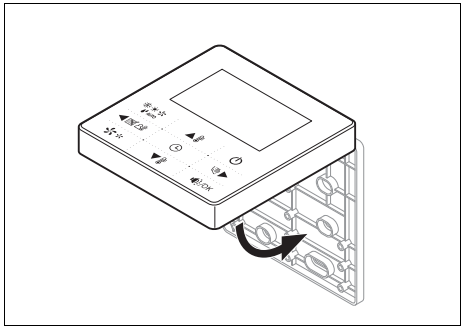


► Прицврстете го ѕидниот држач според сликата.



► Исечете го потребниот кабелски канал.

4. Воспоставете струен приклучок (→ Страна 104).



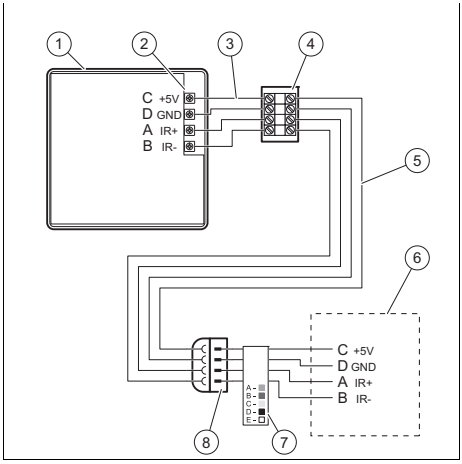
5. Внимателно притиснете го регулаторот на ѕидниот држач.

4 Електрична инсталација

4.1 Квалификација

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

4.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор



1	Регулатор	5	Кабелска мрежа, содржана во обемот на испорака
2	Терминален блок на регулаторот	6	Конвектор за вентилација
3	Продолжен кабел (по потреба, не е содржан во обемот на испорака)	7	Налепница за струен приклучок
4	Лустер клема (по потреба, не е содржана во обемот на испорака)	8	Приложена кабелска мрежа во вентилаторскиот конвектор

1. Приклучете ја испорачаната кабелска мрежа **(5)** во приклучната клема на регулаторот **(2)**.
2. За отворање на кутијата со прекинувачи на вентилаторскиот конвектор **(6)** посоветувајте се со упатството за инсталација на вентилаторскиот конвектор.
3. Приклучете ја испорачаната кабелска мрежа **(5)** на приложената кабелска мрежа **(8)** во вентилаторскиот конвектор.
   ◁ Се почитува наведениот код во боја **(5)** на налепницата.

Состојба: Испорачаната кабелска мрежа не е доволно долга.

- ► Од некој кабел што не е содржан во обемот на испорака **(3)**, исечете продолжен кабел со саканата (→ Страна 102) должина.
- ► Користете продолжен кабел **(3)** и лустер клема**(4)**, коишто не се содржани во обемот на испорака, за да воспоставите струен приклучок меѓу приклучната клема на регулаторот **(2)** и испорачаната кабелска мрежа **(5)**.

5 Ставање во употреба

5.1 Стартување на производот

1. За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на вентилаторскиот конвектор.
2. За вклучување на регулаторот и вентилаторскиот конвектор притиснете на ⏻.
   ◁ ≋ се прикажува на екранот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.
3. Информации за подесување на времето ќе најдете во упатството за употреба.
4. Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

6 Контролни и функции на приказ

Регулаторот располага со ниво за корисникот и ниво за овластеното стручно лице.

Можностите за корисникот во врска со поставување и читање, концептот на користење и пример за употребата ќе ги пронајдете во упатството за користење на регулаторот.

Со комбинација на копчињата може да се повика нивото на овластено стручно лице.

Подесувањето се состои од функција и статус **(00)**. Првата цифра **(0)** стои за избраната функција, а втората цифра **(0)** за нејзиниот статус.

6.1 Повикување на нивото за сервисерот

► Држете ги истовремено притиснати ❄ ☀ ✣ AUTO и ✣ 5 секунди, за да го повикате нивото на овластено стручно лице.
◁ **00** се прикажува на екранот.

6.2 Поставка

1. Повикајте го прегледот на можности за подесување, пред да ги направите промените.
   Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед (→ Страна 107)
2. Повикајте го нивото за сервисерот. (→ Страна 105)
3. По потреба, за промена на поставката притиснете ▲ и ▼.
4. Притиснете на /OK, за да потврдите и да смените во следната поставка.
5. Повторете ги овие чекори за параметар 6.
6. Притиснете на /OK, за да потврдите и да го напуштите нивото на овластено стручно лице.

7 Предавање на корисникот

7.1 Предавање на производот на корисникот

► Информирајте го корисникот како да го користи производот.
► Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
► Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
► Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
► Одговорете на сите негови прашања.
► Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
► Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

8 Отстранување на пречки

8.1 Менување на регулаторот

1. Крајно исклучете го производот. (→ Страна 106)
2. Бидете сигурни дека вентилаторскиот конвектор е исклучен.
3. Ставете го одвртувачот во процепот на sидниот држач.
4. Внимателно подигнете го регулаторот од sидниот држач.
5. Олабавете ги жиците од терминалниот блок на производот.
6. Прицврстете го sидниот држач на sидот.

9 Отстранување од употреба

9.1 Конечно вадење од употреба

1. Притиснете на ⏻.
   ◁ Екранот се гаси.
2. При вадење од употреба на вентилаторскиот конвектор следете ги упатствата од упатството за инсталација на истиот.

10 Отстранување на амбалажата

- ▶ Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ▶ Почитувајте ги сите важечки прописи.

11 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна, во прилог или на нашата вебстраница.

12 Технички податоци

Струен приклучок	5 V
Дозволена околна температура макс.	−5 … 43°C
Релативна влажност на воздухот	40 … 90%
Висина	120 mm
Ширина	120 mm
Длабочина	20 mm

Прилог

A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед

Задача	Опис	Единица	Можност за подесување
0	Режими на работа	–	0 = само ладење (фабричка поставка) 1 = ладење и греење 2 = – 3 = – 4 = –
1	Не постои	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Функција на резервоарот (направените поставки остануваат задржани и по исклучувањето)	–	0 = да (фабричка поставка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
3	Функција на потсетник за чистење на филтерот за воздух (број на работни часови)	h	0 = функцијата е деактивирана 1 = 1250 2 = 2500 (фабричка поставка) 3 = 5000 4 = 10000
5	Функција за безжичен прием (само со уредот за далечинско управување за вентилаторскиот конвектор)	–	0 = да (фабричка поставка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
6	Мерка единица	°C °F	0 = Целзиусови степени (фабричка поставка) 1 = Фаренхајтови степени 2 = – 3 = – 4 = –

Installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 109
1.1 Reglementair gebruik 109
1.2 Algemene veiligheidsinstructies 109
1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen) 110
2 Aanwijzingen bij de documentatie 111
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 111
2.2 Documenten bewaren 111
2.3 Geldigheid van de handleiding 111
3 Montage 111
3.1 CE-markering 111
3.2 Leveringsomvang controleren 111
3.3 Selectie van de kabel 111
3.4 Thermostaat in de woonruimte monteren 111
4 Elektrische installatie 113
4.1 Kwalificatie 113
4.2 Thermostaat op de ventilo convector aansluiten 113
5 Ingebruikname 113
5.1 Product in gebruik nemen 113
6 Bedienings- en weergavefuncties 113
6.1 Installateurniveau oproepen 114
6.2 Instelling 114
7 Overdracht aan de gebruiker 114
7.1 Product aan de gebruiker opleveren 114
8 Verhelpen van storingen 114
8.1 Thermostaat vervangen 114
9 Uitbedrijfname 114
9.1 Definitieve buitenbedrijfstelling 114
10 Verpakking afvoeren 114
11 Serviceteam 115
12 Technische gegevens 115
Bijlage 116
A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht 116

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Bij dit product gaat het om een thermostaat die bedoeld is om een CV- en koelinstallatie afhankelijk van de kamertemperatuur en volgens een programmeerbare tijdschakeling aan te sturen.

– het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
– de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

– Montage
– Demontage
– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud
– Reparatie
– Uitbedrijfname

▸ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.2 Gevaar voor materiële schade door vorst

▸ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

▸ Gebruik geschikt gereedschap.

1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montage

3.1 CE-markering

CE

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen:.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

3.2 Leveringsomvang controleren

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Thermostaat
1	Kabelboom – Lengte: 6 meter – een stekker – een 4-aderige kabel
1	Zakje met bevestigingsmateriaal
1	Zakje met documentatie

► Controleer of de levering compleet is.

3.3 Selectie van de kabel

Verlengkabel

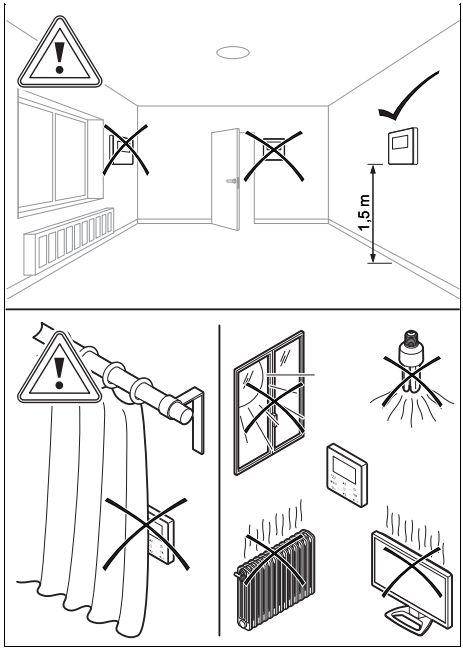
Het is mogelijk om een verlengkabel aan de meegeleverde kabelboom met de thermostaat aan te sluiten.

► Gebruik een universele kabel.

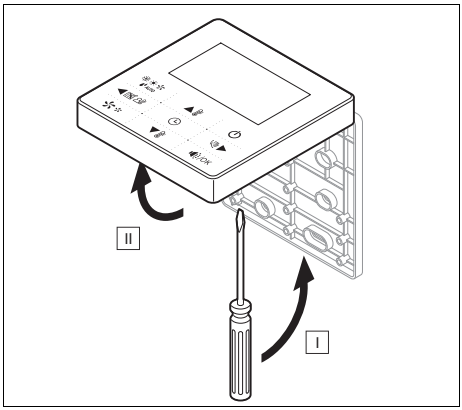
Aansluitkabel

Kabellengte	≤ 9 m
Doorsnede leiding	≥ 0,5 mm² **Aanwijzing** RVVP
Aantal aders in de kabel	4

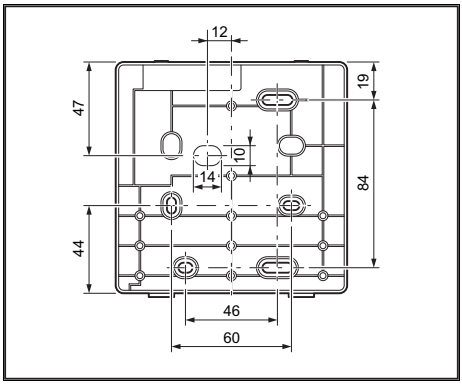
3.4 Thermostaat in de woonruimte monteren



1. Monteer de thermostaat zo aan een binnenmuur dat een perfecte registratie van de kamertemperatuur gewaarborgd is.

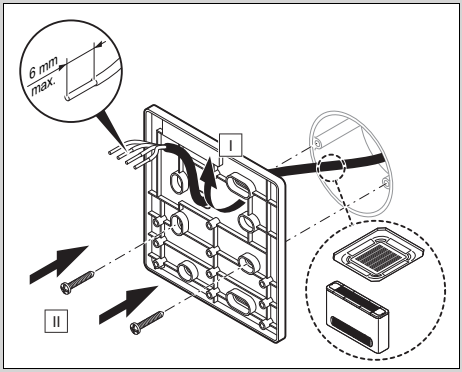


2. Open het product.



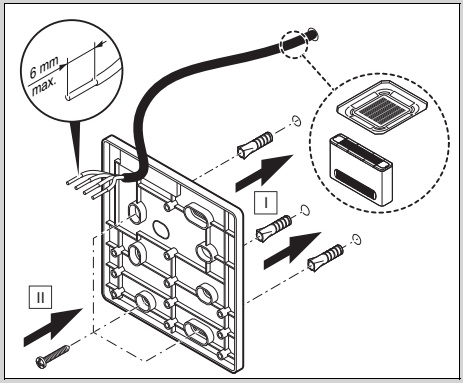
3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.

Voorwaarde: Montage met in de wand geïntegreerde behuizing

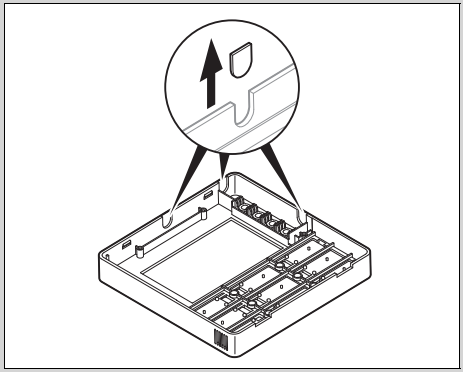


► Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.

Voorwaarde: Montage aan de wand

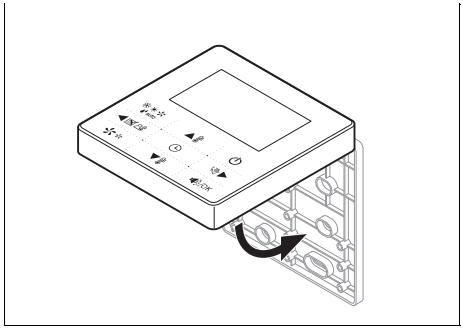


► Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.



► Snijd het vereiste kabelkanaal uit.

4. Breng de stroomaansluiting (→ Pagina 113) tot stand.



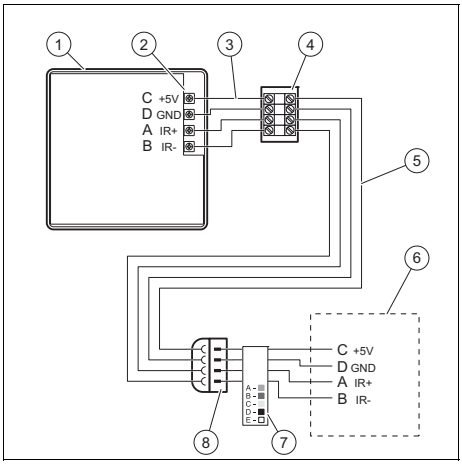
5. Druk de thermostaat voorzichtig op de wandhouder.

4 Elektrische installatie

4.1 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

4.2 Thermostaat op de ventilo convector aansluiten



1	Thermostaat	5	Kabelboom, zit in leveringsomvang
2	Klemlijst thermostaat	6	Ventilatorconvector
3	Verlengkabel (indien nodig, zit niet in leveringsomvang)	7	Stroomaansluiting-sticker
4	Kroonsteen (indien nodig, zit niet in leveringsomvang)	8	Beschikbare kabelboom in de ventilo convector

1. Sluit de meegeleverde kabelboom **(5)** op de aansluitklem van de thermostaat **(2)** aan.
2. Voor het openen van de schakelkast van de ventilo convector **(6)** moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
3. Sluit de meegeleverde kabelboom **(5)** op de beschikbare kabelboom **(8)** in de ventilo convector aan.
   ◁ De op de sticker aangegeven kleurcode **(5)** wordt aangehouden.

Voorwaarde: De meegeleverde kabelboom is niet lang genoeg.

- ▶ Snijd uit een kabel, die niet in de leveringsomvang zit **(3)**, een verlengkabel op de gewenste (→ Pagina 111) lengte af.
- ▶ Gebruik een verlengkabel **(3)** en een kroonsteen **(4)**, die niet in de leveringsomvang zitten, om de stroomaansluiting tussen de aansluitklem van de thermostaat **(2)** en de meegeleverde kabelboom **(5)** tot stand te brengen.

5 Ingebruikname

5.1 Product in gebruik nemen

1. Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Druk op ⏻ om de thermostaat en de ventilo convector in te schakelen.
   ◁ wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.
3. Informatie over het instellen van de tijd vindt u in de gebruiksaanwijzing.
4. Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

6 Bedienings- en weergavefuncties

De thermostaat beschikt over het niveau voor de gebruiker en het niveau voor de installateur.

De instellings- en afleesmogelijkheden voor de gebruiker, het bedieningsconcept en een bedieningsvoorbeeld zijn in de bedieningshandleiding van de thermostaat beschreven.

Het installateurniveau kan met een toetsencombinatie worden opgeroepen.

De instelling bestaat uit een functie en een status **(00)**. Het eerste cijfer **(0)** staat voor

de geselecteerde functie en het tweede cijfer **(0)** voor de status ervan.

6.1 Installateurniveau oproepen

► Houd ❄ ☀ 🌬 AUTO en 🌬 5 seconden tegelijk ingedrukt om het installateurniveau op te roepen.
◁ **00** wordt op het display weergegeven.

6.2 Instelling

1. Roep het overzicht van de instelmogelijkheden op, voordat u wijzigingen aanbrengt.
   Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht (→ Pagina 116)
2. Roep het installateurniveau op. (→ Pagina 114)
3. Om de instelling te wijzigen drukt u op ▲ en ▼.
4. Druk op 🔊/OK om te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.
5. Herhaal deze stappen tot parameter 6.
6. Druk op 🔊/OK om te bevestigen en het installateurniveau te verlaten.

7 Overdracht aan de gebruiker

7.1 Product aan de gebruiker opleveren

► Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
► Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
► Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
► Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
► Beantwoord alle vragen.
► Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
► Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervallen dient te worden onderhouden.

8 Verhelpen van storingen

8.1 Thermostaat vervangen

1. Stel het product definitief buiten bedrijf. (→ Pagina 114)
2. Controleer of de ventilo convector uitgeschakeld is.
3. Steek de schroevendraaier in de gleuf van de wandhouder.
4. Til voorzichtig de thermostaat van de wandhouder.
5. Maak de draden uit de klemmenstrook van het product los.
6. Schroef de wandhouder van de wand.

9 Uitbedrijfname

9.1 Definitieve buitenbedrijfstelling

1. Druk op ⏻.
   ◁ Het display gaat uit.
2. Ga bij de buitenbedrijfstelling van de ventilo convector conform de aanwijzingen in de installatiehandleiding van de ventilo convector te werk.

10 Verpakking afvoeren

► Voer de verpakking reglementair af.
► Neem alle relevante voorschriften in acht.

11 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant, in de bijlage of op onze website.

12 Technische gegevens

Stroomaansluiting	5 V
Max. toegestane omgevingstemperatuur	−5 … 43 °C
Relatieve luchtvochtigheid	40 … 90 %
Hoogte	120 mm
Breedte	120 mm
Diepte	20 mm

Bijlage

A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht

Taak	Beschrijving	Eenheid	Instelmogelijkheid
0	Modi	–	0 = alleen koeling (fabrieksinstelling) 1 = koeling en verwarming 2 = – 3 = – 4 = –
1	Niet voorhanden	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Boilerfunctie (aangebrachte instellingen blijven ook na het uitschakelen behouden)	–	0 = ja (fabrieksinstelling) 1 = nee 2 = – 3 = – 4 = –
3	Herinneringsfunctie voor de reiniging van het luchtfilter (aantal bedrijfsuren)	h	0 = functie gedeactiveerd 1 = 1250 2 = 2500 (fabrieksinstelling) 3 = 5000 4 = 10000
5	Functie voor draadloze ontvangst (alleen met afstandsbediening voor de ventilo convector)	–	0 = ja (fabrieksinstelling) 1 = nee 2 = – 3 = – 4 = –
6	Maateenheid	°C °F	0 = graden Celsius (fabrieksinstelling) 1 = graden Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Installasjonsveiledning

Innhold

1 Sikkerhet 118
1.1 Tiltenkt bruk 118
1.2 Generelle sikkerhets-anvisninger 118
1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer) 118
2 Merknader om dokumentasjonen 119
2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges 119
2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen 119
2.3 Veiledningens gyldighet 119
3 Montering 119
3.1 CE-merking 119
3.2 Kontrollere leveransen 119
3.3 Valg av ledning 119
3.4 Montere regulator i beboelsesrom 119
4 Elektroinstallasjon 121
4.1 Kvalifikasjoner 121
4.2 Koble regulatoren til viftekonvektoren 121
5 Oppstart 121
5.1 Ta produktet i bruk 121
6 Betjenings- og visningsfunksjoner 121
6.1 Åpne installatørnivå 122
6.2 Innstilling 122
7 Overlevering til brukeren 122
7.1 Overlevere produktet til brukeren 122
8 Feilsøking 122
8.1 Utskifting av regulatoren 122
9 Ta ut av drift 122
9.1 Ta ut av drift permanent 122
10 Kassere emballasjen 122
11 Kundeservice 122
12 Tekniske data 122
Tillegg 123
A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt 123

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Dette produktet er en regulator som brukes til å styre et varme- og kjøleanlegg avhengig av romtemperaturen og i samsvar med et programmerbart tidsur.

– å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
– å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente installatører med nødvendig kompetanse:

– Montering
– Demontering
– Installasjon
– Oppstart
– Inspeksjon og vedlikehold
– Reparasjoner
– Ta ut av drift

▸ Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.2 Risiko for materielle skader på grunn av frost

▸ Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

▸ Bruk riktig verktøy.

1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

▸ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

► Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

► Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montering

3.1 CE-merking

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

3.2 Kontrollere leveransen

Mengde	Betegnelse
1	Regulator
1	Kabelbunt – Lengde: 6 meter – Ett støpsel – En 4-tråds ledning
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

► Kontroller at leveransen er fullstendig.

3.3 Valg av ledning

Skjøteledning

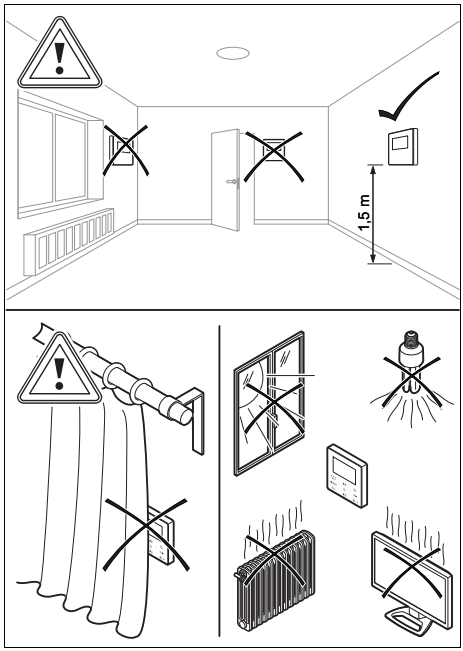
Det er mulig å koble en skjøteledning på det medfølgende ledningssettet til regulatoren.

► Bruk en vanlig ledning.

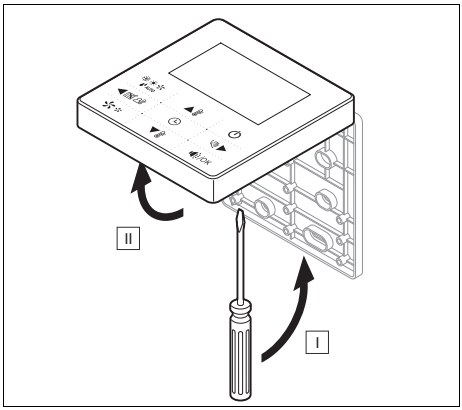
Tilkoblingskabel

Ledningslengde	≤ 9 m
Ledningstverrsnitt	≥ 0,5 mm² **Merknad** RVVP
Antall tråder i ledningen	4

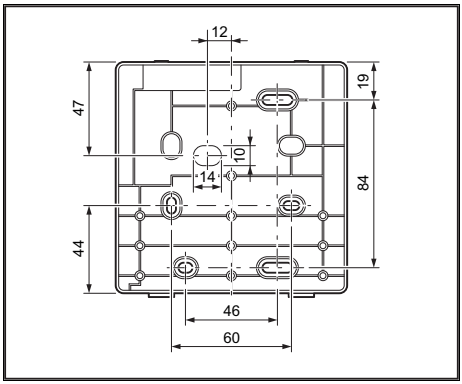
3.4 Montere regulator i beboelsesrom



1. Monter regulatoren på en innervegg, på en slik måte at en problemfri registrering av romtemperaturen er sikret.

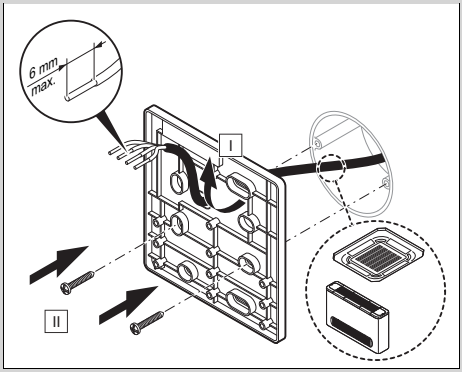


2. Åpne produktet.



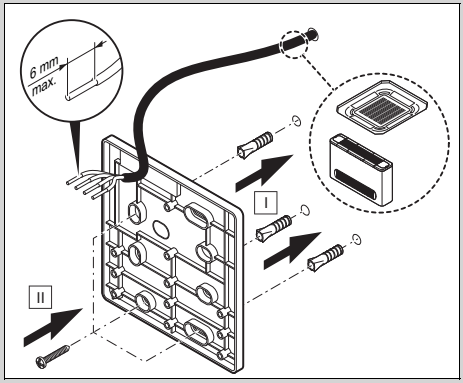
3. Merk av festepunktene på bæreflaten.

Betingelse: Montering med hus innfelt i veggen

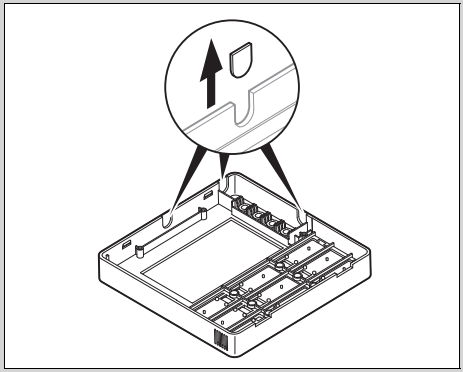


► Skru fast veggholderen som vist på bildet.

Betingelse: Montering på veggen

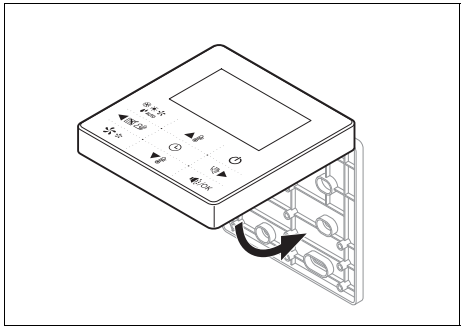


► Skru fast veggholderen som vist på bildet.



► Skjær ut den nødvendige ledningskanalen.

4. Opprett tilkoblingen til strømforsyningen (→ Side 121).



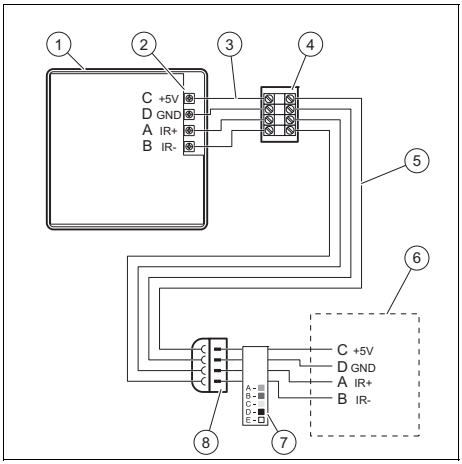
5. Trykk regulatoren forsiktig på plass på veggholderen.

4 Elektroinstallasjon

4.1 Kvalifikasjoner

Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

4.2 Koble regulatoren til viftekonvektoren



1	Regulator	5	Ledningssett, følger med ved levering
2	Rekkeklemme regulator	6	Viftekonvektor
3	Skjøteledning (ved behov, følger ikke med ved levering)	7	Klistremerke for tilkobling til strømforsyning
4	Rekkeklemme (ved behov, følger ikke med ved levering)	8	Ledningssett som ligger klart i viftekonvektoren

1. Koble det medfølgende ledningssettet **(5)** til tilkoblingsklemmen til regulatoren **(2)**.
2. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du åpner koblingsboksen til viftekonvektoren **(6)**.
3. Koble det medfølgende ledningssettet **(5)** til ledningssettet **(8)** som ligger klart i viftekontektoren.
   ◁ Fargekoden **(5)** som er angitt på klistremerket, overholdes.

Betingelse: Det medfølgende ledningssettet er ikke langt nok.

- ▶ Kutt en ledning som ikke følger med ved levering **(3)**, til ønsket (→ Side 119) lengde, og bruk den som skjøteledning.
- ▶ Bruk en skjøteledning **(3)** og en rekkeklemme **(4)**, som ikke følger med ved levering, for å opprette strømforsyningen mellom tilkoblingsklemmen til regulatoren **(2)** og ledningssettet som følger med **(5)**.

5 Oppstart

5.1 Ta produktet i bruk

1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
2. Trykk på ⏻ for å slå på regulatoren og viftekonvektoren.
   ◁ vises på displayet når viftekonvektoren er driftsklar.
3. Du finner informasjon om innstilling av klokkeslett i bruksanvisningen.
4. Kontroller anlegget med en forespørsel om innstillingsverdi for hver driftsmodus.

6 Betjenings- og visningsfunksjoner

Regulatoren har ett nivå for brukeren og ett for installatøren.

Innstillings- og avlesingsmulighetene for brukeren, betjeningsprinsippet og et betjeningseksempel er beskrevet i bruksanvisningen for regulatoren.

Installatørnivået kan åpnes med en tastekombinasjon.

Innstillingen består av en funksjon og en status **(00)**. Det første sifferet **(0)** står for den valgte funksjonen og det andre sifferet **(0)** for statusen til denne.

6.1 Åpne installatørnivå

► Trykk på ❄ ☀ ✲ 💧AUTO og ✲ samtidig i 5 sekunder for å åpne installatørnivået.
◁ **00** vises på displayet.

6.2 Innstilling

1. Åpne oversikten over innstillingsmulighetene før du foretar endringer. Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt (→ Side 123)
2. Åpne installatørnivået. (→ Side 122)
3. Trykk på ▲🌡 og ▼🌡 ved behov for å endre innstillingen.
4. Trykk på 🔊/OK for å bekrefte og skifte til den neste innstillingen.
5. Gjenta disse trinnene til parameter 6.
6. Trykk på 🔊/OK for å bekrefte og gå ut av installatørnivået.

7 Overlevering til brukeren

7.1 Overlevere produktet til brukeren

► Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
► Lever alle bruksanvisninger og produktpapirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
► Oppgi produktets artikkelnummer til brukeren.
► Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
► Svar på alle spørsmål.
► Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.
► Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

8 Feilsøking

8.1 Utskifting av regulatoren

1. Ta produktet ut av drift permanent. (→ Side 122)
2. Kontroller at viftekonvektoren er slått av.
3. Sett skrutrekkeren i slissen på veggholderen.
4. Løft regulatoren forsiktig fra veggholderen.
5. Løsne ledningene fra produktets klemmebrett.
6. Skru veggholderen fra veggen.

9 Ta ut av drift

9.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på ⏻.
◁ Displayet slukner.
2. Følg anvisningene i installasjonsveiledningen for viftekonvektoren når du viftekontektoren skal tas ut av drift.

10 Kassere emballasjen

► Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
► Følg alle relevante forskrifter.

11 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden, i vedlegget og på nettstedet vårt.

12 Tekniske data

Tilkobling til strømforsyning	5 V
Tillatt omgivelsestemperatur maks.	−5 … 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 … 90 %
Høyde	120 mm
Bredde	120 mm
Dybde	20 mm

Tillegg

A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt

Oppgave	Beskrivelse	Enhet	Innstillingsmulighet
0	Driftsmåter	–	0 = bare kjøling (fabrikkinnstilling) 1 = kjøling og oppvarming 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ikke tilgjengelig	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Lagringsfunksjon (innstillinger som er foretatt, beholdes også etter at man har slått av)	–	0 = ja (fabrikkinnstilling) 1 = nei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påminnelsesfunksjon for rengjøring av luftfilteret (antall driftstimer)	t	0 = funksjon deaktivert 1 = 1250 2 = 2500 (fabrikkinnstilling) 3 = 5000 4 = 10 000
5	Funksjon for trådløst mottak (bare med fjernkontroll for vifte-konvektoren)	–	0 = ja (fabrikkinnstilling) 1 = nei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Måleenhet	°C °F	0 = grader celsius (fabrikkinnstilling) 1 = grader fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Instrukcja instalacji

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 125
1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem..... 125
1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 125
1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)..... 126
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 127
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... 127
2.2 Przechowywanie dokumentów 127
2.3 Zakres stosowalności instrukcji..... 127
3 Montaż 127
3.1 Oznaczenie CE..... 127
3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy..... 127
3.3 Wybór kabla..... 127
3.4 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym 127
4 Instalacja elektryczna..... 129
4.1 Kwalifikacje 129
4.2 Podłączanie regulatora do wentylatora 129
5 Uruchamianie..... 129
5.1 Uruchamianie produktu..... 129
6 Funkcje obsługowe i informacyjne..... 129
6.1 Wywoływanie menu dla instalatora 130
6.2 Ustawienie 130
7 Przekazanie użytkownikowi 130
7.1 Przekazanie produktu użytkownikowi..... 130
8 Rozwiązywanie problemów..... 130
8.1 Wymiana regulatora..... 130
9 Wyłączenie z eksploatacji..... 130
9.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji 130
10 Usuwanie opakowania 130
11 Serwis techniczny 130
12 Dane techniczne 131
Załącznik 132
A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd..... 132

1 Bezpieczeństwo

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Ten produkt to regulator służący do sterowania instalacją grzewczą i chłodzącą w zależności od temperatury pokojowej i według zaprogramowanego przełączania czasu.

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
– instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

– Montaż
– Demontaż
– Instalacja
– Uruchamianie
– Przegląd i konserwacja
– Naprawa
– Wyłączenie z eksploatacji

▸ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

▸ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

► Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt – numer artykułu

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaż

3.1 Oznaczenie CE

CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy

Ilość	Nazwa
1	Regulator
1	Wiązka kabli – Długość: 6 metrów – jeden wtyk – jeden kabel 4-żyłowy
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

► Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

3.3 Wybór kabla

Przedłużacz kabla

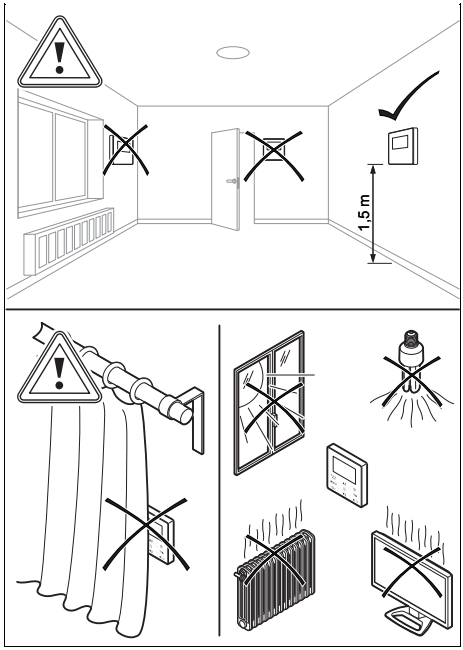
Istnieje możliwość podłączenia przedłużacza kabla do dostarczonej wiązki kabli z regulatorem.

► Stosować powszechnie dostępny kabel.

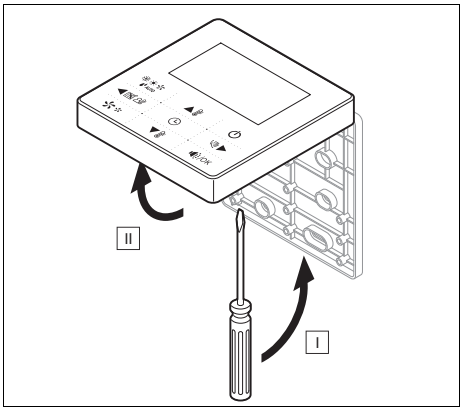
Kabel przyłączeniowy

Długość kabla	≤ 9 m
Przekrój przewodu	≥ 0,5 mm² **Wskazówka** RVVP
Liczba żył w kablu	4

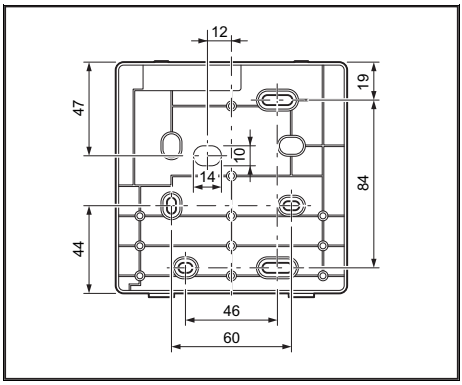
3.4 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym



1. Zamontować regulator na ścianie wewnętrznej w taki sposób, aby zapewnić niezakłócony pomiar temperatury pokojowej.

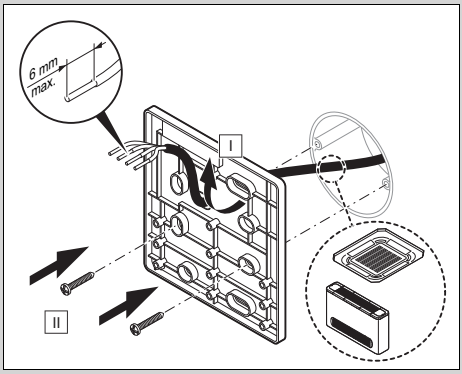


2. Otworzyć produkt.



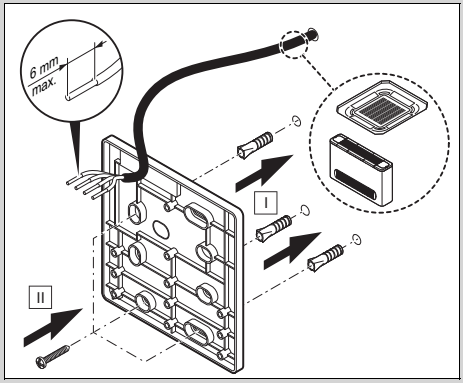
3. Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.

Warunek: Montaż z obudową wpuszczoną w ścianę

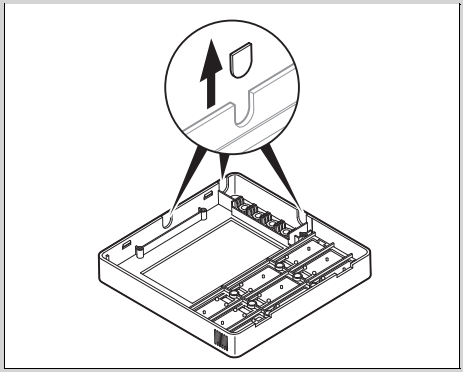


► Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.

Warunek: Montaż na ścianie

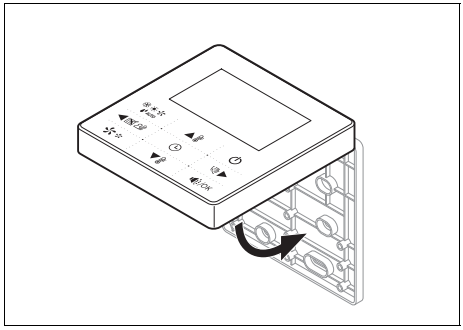


► Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.



► Wyciąć potrzebny tunel kablowy.

4. Wykonać przyłącze prądu (→ strona 129).



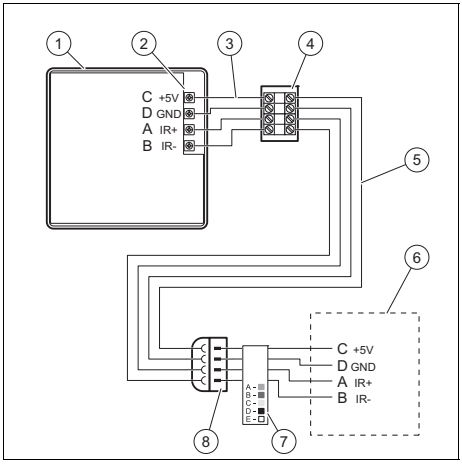
5. Ostrożnie docisnąć regulator do wieszaka urządzenia.

4 Instalacja elektryczna

4.1 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

4.2 Podłączanie regulatora do wentylatora



1	Regulator	5	Wiązka kabli, znajduje się w zakresie dostawy
2	Listwa zaciskowa regulatora	6	Wentylator
3	Przedłużacz kabla (w razie potrzeby, nie znajduje się w zakresie dostawy)	7	Naklejka przyłącza prądu
4	Zacisk główkowy (w razie potrzeby, nie znajduje się w zakresie dostawy)	8	Przygotowana wiązka kabli w wentylatorze

1. Podłączyć dostarczoną wiązkę kabli **(5)** do zacisku przyłączeniowego regulatora **(2)**.
2. Aby otworzyć skrzynkę przyłączeniową wentylatora **(6)**, należy skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
3. Podłączyć dostarczoną wiązkę kabli **(5)** do przygotowanej wiązki kabli **(8)** w wentylatorze.
   ◁ Kolorowy kod podany na naklejce **(5)** zostanie zachowany.

Warunek: Dostarczona wiązka kabli jest za krótka.

- ▶ Z kabla, który nie znajduje się w zakresie dostawy **(3)**, dociąć przedłużacz o żądanej (→ strona 127) długości.
- ▶ Użyć przedłużacza kabla **(3)** i zacisku główkowego **(4)**, które nie znajdują się w zakresie dostawy, aby wykonać przyłącze prądu między zaciskiem przyłączeniowym regulatora **(2)** a dostarczoną wiązką kabli **(5)**.

5 Uruchamianie

5.1 Uruchamianie produktu

1. Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Nacisnąć ⏻, aby włączyć regulator i wentylator.
   ◁ Kiedy wentylator jest gotowy do działania, na ekranie wyświetla się ≋.
3. Informacje dotyczące ustawiania godziny podano w instrukcji obsługi.
4. Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

6 Funkcje obsługowe i informacyjne

Regulator posiada poziom dla użytkownika i poziom dla instalatora.

Możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, koncepcja obsługi oraz przykład obsługi zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

Do menu dla instalatora można przejść za pomocą kombinacji klawiszy.

Ustawienie składa się z funkcji i statusu **(00)**. Pierwsza cyfra **(0)** oznacza wybraną funkcję, a druga cyfra **(0)** jej status.

6.1 Wywoływanie menu dla instalatora

► Przytrzymać ✳ ☀ ✣ AUTO i ✣ wciśnięte jednocześnie przez 5 sekund, aby wywołać menu dla instalatora.
◁ Na ekranie wyświetli się **00**.

6.2 Ustawienie

1. Przed wprowadzeniem zmian przejść do przeglądu możliwości ustawień. Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd (→ strona 132)
2. Wywołać menu dla instalatora. (→ strona 130)
3. W razie potrzeby nacisnąć ▲ i ▼, aby zmienić ustawienie.
4. Nacisnąć /OK, aby potwierdzić przejście do następnego ustawienia.
5. Powtórzyć te kroki do parametru 6.
6. Nacisnąć /OK, aby potwierdzić i wyjść z menu dla instalatora.

7 Przekazanie użytkownikowi

7.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

► Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
► Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
► Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
► Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
► Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.
► Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
► Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.

8 Rozwiązywanie problemów

8.1 Wymiana regulatora

1. Całkowicie wyłączyć produkt z eksploatacji. (→ strona 130)
2. Upewnić się, że wentylator jest wyłączony.
3. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę wieszaka urządzenia.
4. Ostrożnie unieść regulator z wieszaka urządzenia.
5. Odczepić druty od listwy zaciskowej produktu.
6. Odkręcić wieszak urządzenia od ściany.

9 Wyłączenie z eksploatacji

9.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć ⏻.
◁ Ekran zgaśnie.
2. Podczas wyłączania wentylatora z eksploatacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji instalacji wentylatora.

10 Usuwanie opakowania

► Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
► Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

11 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie, w załączniku lub na naszej stronie internetowej.

12 Dane techniczne

Przyłącze elektryczne	5 V
Dozwolona maks. temperatura otoczenia	−5 … 43 °C
Względna wilgotność powietrza	40 … 90 %
Wysokość	120 mm
Szerokość	120 mm
Głębokość	20 mm

Załącznik

A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd

Przeznaczenie	Opis	Jednostka	Możliwość ustawień
0	Tryby pracy	–	0 = tylko chłodzenie (nastawa fabryczna) 1 = chłodzenie i instalacja grzewcza 2 = – 3 = – 4 = –
1	Brak	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcja zapamiętywania (wprowadzone ustawienia pozostają zachowane również po wyłączeniu)	–	0 = tak (nastawa fabryczna) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcja przypomnienia o czyszczeniu filtra powietrza (liczba godzin pracy)	h	0 = funkcja nieaktywna 1 = 1250 2 = 2500 (nastawa fabryczna) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcja odbioru bezprzewodowego (tylko za pomocą zdalnego sterowania wentylatora)	–	0 = tak (nastawa fabryczna) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
6	Jednostka miary	°C °F	0 = stopień Celsjusza (nastawa fabryczna) 1 = stopień Fahrenheita 2 = – 3 = – 4 = –

Manual de instalação

Conteúdo

1 Segurança 134
1.1 Utilização adequada 134
1.2 Advertências gerais de segurança 134
1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)..... 135
2 Notas relativas à documentação 136
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 136
2.2 Guardar os documentos 136
2.3 Validade do manual 136
3 Instalação 136
3.1 Símbolo CE..... 136
3.2 Verificar o material fornecido..... 136
3.3 Seleção do cabo 136
3.4 Instalar o regulador no espaço de habitação 136
4 Instalação elétrica..... 138
4.1 Qualificação 138
4.2 Ligar o regulador ao ventiloconvetor..... 138
5 Colocação em funcionamento 138
5.1 Colocar o produto em funcionamento 138
6 Funções de operação e de apresentação..... 138
6.1 Chamar o nível do técnico especializado 139
6.2 Definição..... 139
7 Entrega ao utilizador 139
7.1 Entregar o produto ao utilizador 139
8 Eliminação de falhas 139
8.1 Substituir o regulador..... 139
9 Colocação fora de serviço..... 139
9.1 Colocação fora de funcionamento definitiva 139
10 Eliminar a embalagem..... 140
11 Serviço de apoio ao cliente 140
12 Dados técnicos 140
Anexo 141
A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral..... 141

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto é um regulador que serve para comandar um sistema de aquecimento e arrefecimento dependente da temperatura ambiente e em função de uma temporização programável.

– a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
– a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

– Montagem
– Desmontagem
– Instalação
– Colocação em funcionamento
– Inspeção e manutenção
– Reparação
– Colocação fora de serviço

▸ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.2 Risco de danos materiais causados pelo gelo

▸ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.2.3 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

▸ Utilize uma ferramenta adequada.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

► É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

► Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 1-WC WK	0020244354

3 Instalação

3.1 Símbolo CE

CE

O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

3.2 Verificar o material fornecido

Quantidade	Designação
1	Regulador
1	Cablagem – Comprimento: 6 metros – uma ficha – um cabo de 4 fios
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

► Verifique se o material fornecido está completo.

3.3 Seleção do cabo

Cabo de prolongamento

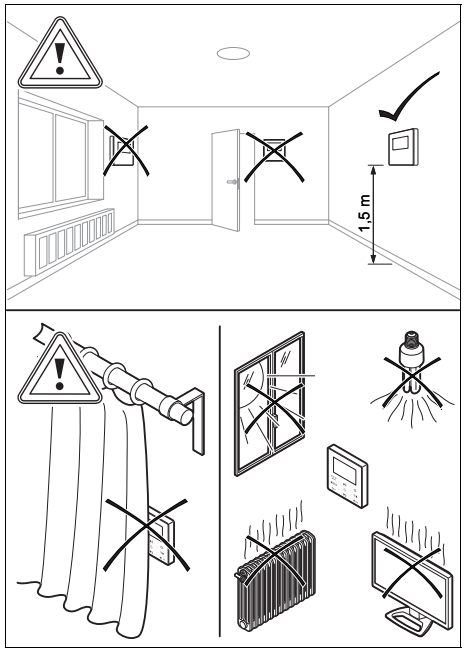
É possível conectar um cabo de prolongamento existente na cablagem fornecida ao regulador.

► Utilize um cabo comum.

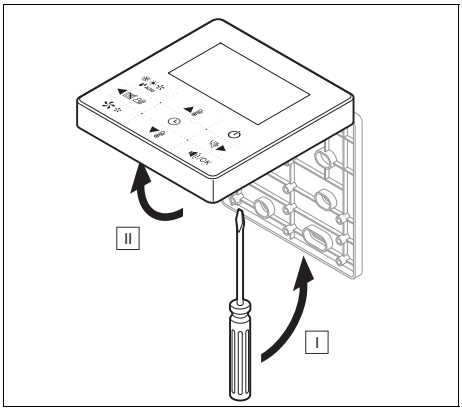
Cabo de ligação

Comprimento do cabo	≤ 9 m
Secção transversal do cabo	≥ 0,5 mm² **Indicação** RVVP
Número de fios no cabo	4

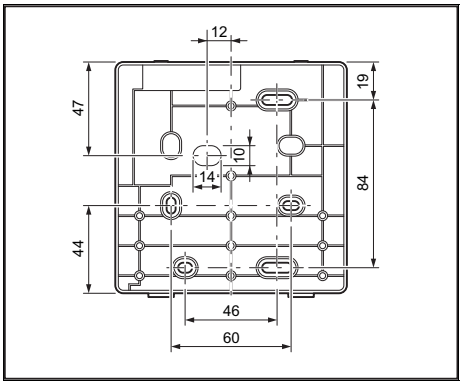
3.4 Instalar o regulador no espaço de habitação



1. Instale o regulador numa parede interior de forma a assegurar que a temperatura ambiente é captada sem dificuldades.

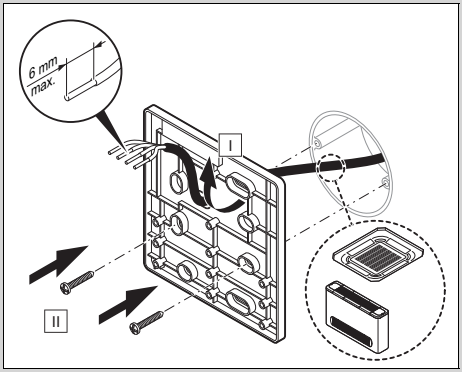


2. Abra o produto.



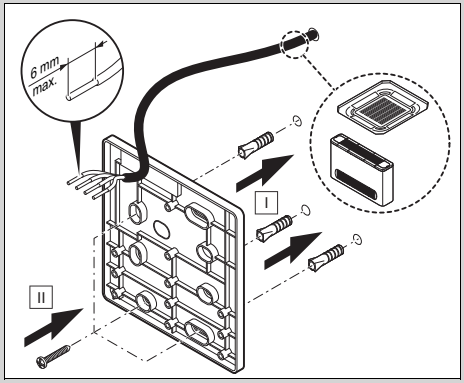
3. Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.

Condição: Montagem com a estrutura embutida na parede

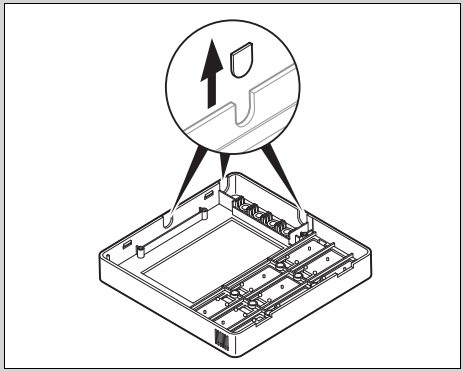


► Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.

Condição: Montagem na parede

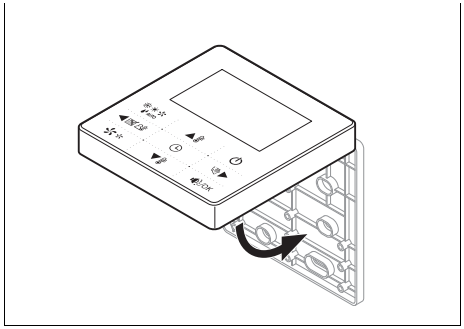


► Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.



► Recorte o canal do cabo necessário.

4. Estabeleça a ligação à corrente (→ Página 138).



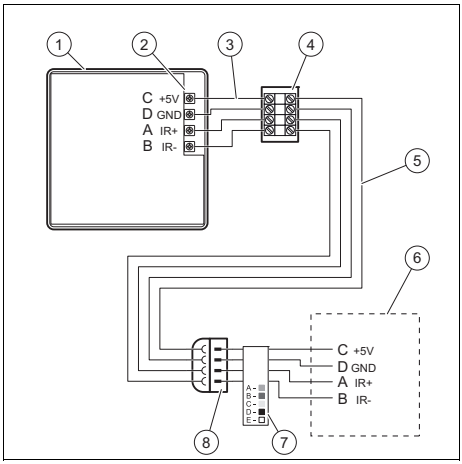
5. Pressione cuidadosamente o regulador sobre o suporte de parede.

4 Instalação elétrica

4.1 Qualificação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

4.2 Ligar o regulador ao ventiloconvetor



1 Regulador
2 Régua de bornes do regulador
3 Cabo de prolongamento (caso seja necessário, não incluído no material fornecido)
4 Borne de ligação (caso seja necessário, não incluído no material fornecido)
5 Cablagem, incluída no material fornecido
6 Ventiloconvetor
7 Autocolante da ligação à corrente
8 Cablagem pronta no ventiloconvetor

1. Ligue a cablagem fornecida **(5)** ao borne de ligação do regulador **(2)**.
2. Consulte o manual de instalação do ventiloconvetor para abrir a caixa de distribuição do mesmo **(6)**.
3. Ligue a cablagem fornecida **(5)** à cablagem pronta **(8)** no ventiloconvetor.
   ◁ O código de cores **(5)** indicado no autocolante é mantido.

Condição: A cablagem fornecida não é suficientemente comprida.

- ► Corte a partir de um cabo, que não esteja incluído no material fornecido **(3)**, um cabo de prolongamento com o comprimento (→ Página 136) pretendido.
- ► Utilize um cabo de prolongamento **(3)** e um borne de ligação **(4)**, que não estejam incluídos no material fornecido, para estabelecer a ligação à corrente entre o borne de ligação do regulador **(2)** e a cablagem fornecida **(5)**.

5 Colocação em funcionamento

5.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do ventiloconvetor para colocar o mesmo em funcionamento.
2. Prima ⏻ para ligar o regulador e o ventiloconvetor.
   ◁ É exibido ≋ no mostrador quando o ventiloconvetor estiver operacional.
3. Consulte as instruções de uso para obter informações sobre o ajuste da hora.
4. Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.

6 Funções de operação e de apresentação

O regulador dispõe do nível para o utilizador e do nível para o técnico especializado.

As possibilidades de definição e de leitura para o utilizador, o conceito de utilização e um exemplo de utilização encontram-se descritos nas instruções de uso do regulador.

É possível aceder ao nível de técnico especializado através de uma combinação de teclas.

A definição é composta por uma função e por um estado **(00)**. O primeiro algarismo **(0)** representa a função selecionada e o segundo algarismo **(0)** o respetivo estado.

6.1 Chamar o nível do técnico especializado

► Mantenha ❄ ☀ ✣ 💧AUTO e ✣ premidos em simultâneo durante 5 segundos, para aceder ao nível de técnico especializado.
◁ É exibido **00** no mostrador.

6.2 Definição

1. Chame a vista geral das possibilidades de definição antes de efetuar alterações.
   Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral (→ Página 141)
2. Chame o nível do técnico especializado. (→ Página 139)
3. Se necessário, prima ▲🌡 e ▼🌡 para alterar a definição.
4. Prima 🔊/OK, para confirmar e mudar para a próxima definição.
5. Repita estes passos até ao parâmetro 6.
6. Prima 🔊/OK, para confirmar e sair do nível de técnico especializado.

7 Entrega ao utilizador

7.1 Entregar o produto ao utilizador

► Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
► Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
► Indique ao utilizador o número de artigo do produto.
► Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.
► Esclareça todas as suas questões.
► Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
► Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

8 Eliminação de falhas

8.1 Substituir o regulador

1. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. (→ Página 139)
2. Certifique-se de que o ventiloconvetor está desligado.
3. Introduza a chave de fendas na ranhura do suporte de parede.
4. Levante cuidadosamente o regulador do suporte de parede.
5. Solte os fios da régua de bornes do produto.
6. Desaperte o suporte de parede.

9 Colocação fora de serviço

9.1 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Prima ⏻.
   ◁ O mostrador apaga-se.
2. Para colocar o ventiloconvetor fora de serviço, proceda de acordo com as instruções existentes no manual de instalação do mesmo.

10 Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

11 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso, em anexo ou na nossa página de Internet.

12 Dados técnicos

Ligação à corrente	5 V
Temperatura ambiente máx. permitida	−5 … 43 °C
Humidade relativa do ar	40 … 90 %
Altura	120 mm
Largura	120 mm
Profundidade	20 mm

Anexo

A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral

Função	Descrição	Unidade	Possibilidade de definição
0	Modos de funcionamento	–	0 = apenas arrefecimento (regulação de fábrica) 1 = arrefecimento e aquecimento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Indisponível	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Função de memória (as definições efetuadas são mantidas mesmo após o desligamento)	–	0 = sim (regulação de fábrica) 1 = não 2 = – 3 = – 4 = –
3	Função de lembrete para a limpeza do filtro de ar (número de horas de funcionamento)	h	0 = função desativada 1 = 1250 2 = 2500 (regulação de fábrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Função para a receção sem fio (apenas com aparelho de comando à distância para o ventiloconvetor)	–	0 = sim (regulação de fábrica) 1 = não 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unidade de medida	°C °F	0 = graus Celsius (regulação de fábrica) 1 = graus Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Návod na inštaláciu

Obsah

1 Bezpečnosť 143
1.1 Použitie podľa určenia 143
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 143
1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy) 144
2 Pokyny k dokumentácii 145
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 145
2.2 Uschovanie podkladov 145
2.3 Platnosť návodu 145
3 Montáž 145
3.1 Označenie CE 145
3.2 Kontrola rozsahu dodávky 145
3.3 Výber kábla 145
3.4 Montáž regulátora v obytnom priestore 145
4 Elektrická inštalácia 147
4.1 Kvalifikácia 147
4.2 Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom 147
5 Uvedenie do prevádzky 147
5.1 Uvedenie výrobku do prevádzky 147
6 Funkcie obsluhy a zobrazenia 147
6.1 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov 148
6.2 Nastavenie 148
7 Odovzdanie prevádzkovateľovi 148
7.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi 148
8 Odstránenie porúch 148
8.1 Výmena regulátora 148
9 Vyradenie z prevádzky 148
9.1 Konečné vyradenie z prevádzky 148
10 Likvidácia obalu 148
11 Zákaznícky servis 148
12 Technické údaje 149
Príloha 150
A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad 150

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Pri tomto výrobku ide o regulátor, ktorý slúži na riadenie vykurovacieho a chladiaceho zariadenia v závislosti od teploty priestoru a podľa naprogramovaného časového spínania.

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

– Montáž
– Demontáž
– Inštalácia
– Uvedenie do prevádzky
– Inšpekcia a údržba
– Oprava
– Vyradenie z prevádzky

▸ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.2.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

▸ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

▸ Používajte špecializované nástroje.

1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

► Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

► Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montáž

3.1 Označenie CE

CE

S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

3.2 Kontrola rozsahu dodávky

Množstvo	Označenie
1	Regulátor
1	Káblový zväzok – Dĺžka: 6 metrov – Zástrčka – 4-žilový kábel
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

► Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

3.3 Výber kábla

Predlžovací kábel

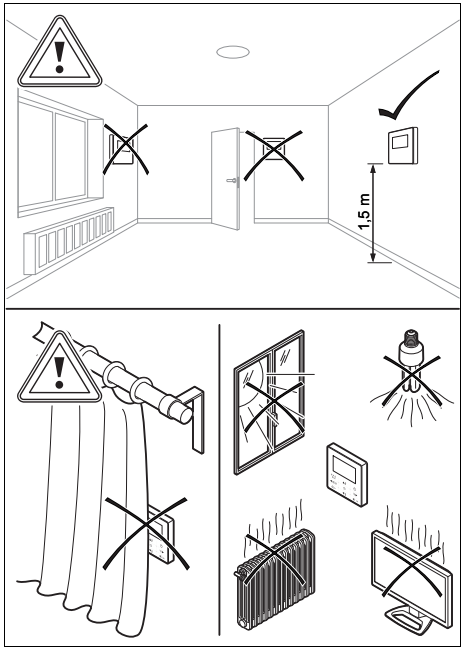
Je možné pripojiť predlžovací kábel k dodanému káblovému zväzku s regulátorom.

► Použite bežne dostupný kábel.

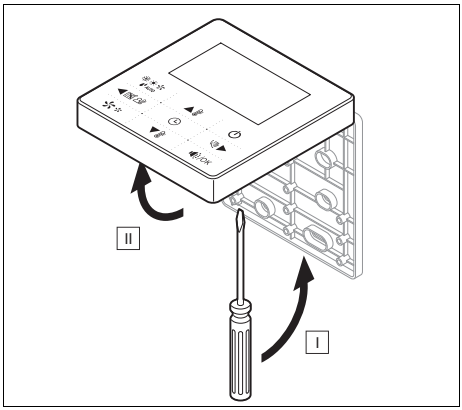
Pripájacie káble

Dĺžka kábla	≤ 9 m
Prierez vedenia	≥ 0,5 mm² **Upozornenie** RVVP
Počet žíl v káble	4

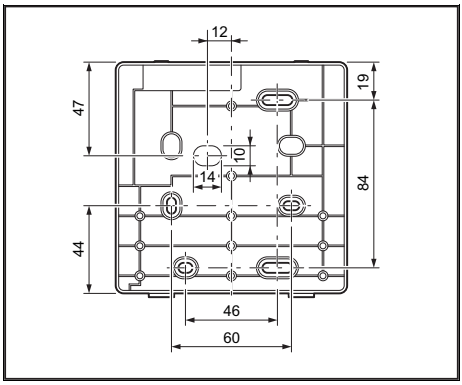
3.4 Montáž regulátora v obytnom priestore



1. Regulátor namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo zaručené bezchybné zaznamenávanie priestorovej teploty.

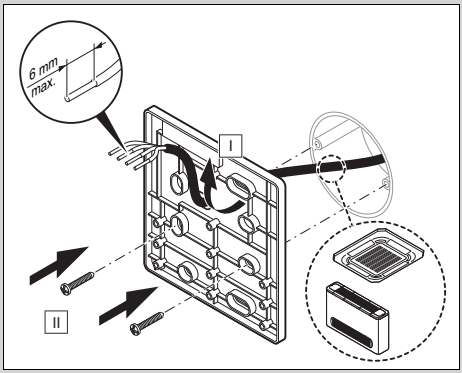


2. Otvorte výrobok.



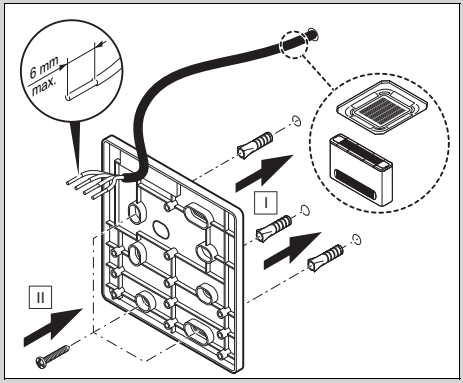
3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.

Podmienka: Montáž s krytom zapusteným do steny

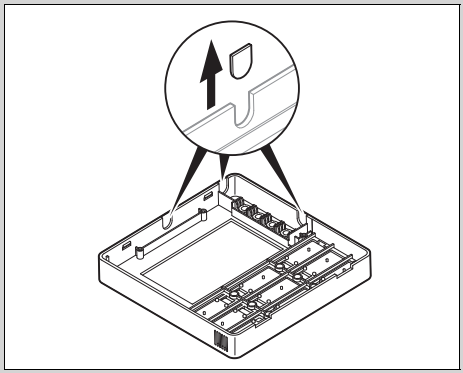


► Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.

Podmienka: Montáž na stenu

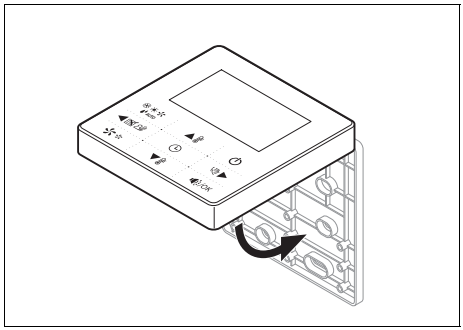


► Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.



► Vyrežte potrebný káblový kanál.

4. Vytvorte elektrické pripojenie (→ strana 147).



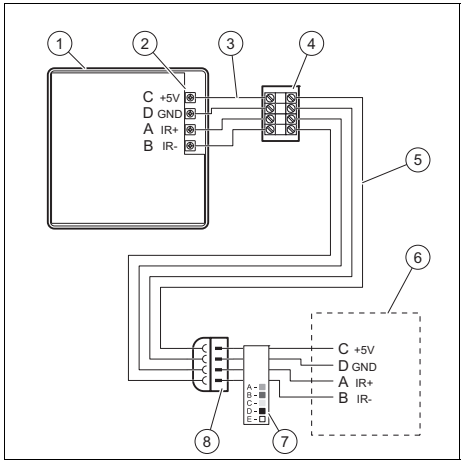
5. Pritlačte regulátor opatrne na nástenný držiak.

4 Elektrická inštalácia

4.1 Kvalifikácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

4.2 Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom



1	Regulátor	5	Káblový zväzok, súčasť dodávky
2	Svorkovnica regulátora	6	Dúchadlový konvektor
3	Predlžovací kábel (v prípade potreby, nie je súčasťou dodávky)	7	Nálepka elektrického pripojenia
4	Svorkovnica (v prípade potreby, nie je súčasťou dodávky)	8	Pripravený káblový zväzok v konvektore s ventilátorom

1. Dodaný káblový zväzok **(5)** pripojte na pripojovaciu svorku regulátora **(2)**.
2. Pri otváraní spínacej skrine konvektora s ventilátorom **(6)** si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
3. Dodaný káblový zväzok **(5)** pripojte na pripravený káblový zväzok **(8)** v konvektore s ventilátorom.
   ◁ Dodrží sa farebný kód **(5)** uvedený na nálepke.

Podmienka: Dodaný káblový zväzok nie je dostatočne dlhý.

- ▶ Odrežte z kábla, ktorý nie je súčasťou dodávky **(3)**, predlžovací kábel požadovanej (→ strana 145) dĺžky.
- ▶ Použite predlžovací kábel **(3)** a svorkovnicu **(4)**, ktoré nie sú súčasťou dodávky, aby ste vytvorili elektrické spojenie medzi pripájacou svorkou regulátora **(2)** a dodaným káblovým zväzkom **(5)**.

5 Uvedenie do prevádzky

5.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Na zapnutie regulátora a konvektora s ventilátorom stlačte ⏻.
   ◁ sa zobrazí na displeji, keď je konvektor s ventilátorom pripravený na prevádzku.
3. Informácie ku nastaveniu denného času nájdete v návode na obsluhu.
4. Systém prekontrolujte pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

6 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Regulátor disponuje úrovňou pre prevádzkovateľa a úrovňou pre servisného pracovníka.

Možnosti nastavovania a čítania pre prevádzkovateľa, koncept a príklad obsluhy sú opísané v návode na obsluhu regulátora.

Úroveň pre servisných pracovníkov sa dá vyvolať kombináciou tlačidiel.

Nastavenie pozostáva z funkcie a stavu **(00)**. Prvá číslica **(0)** znamená zvolenú funkciu a druhá číslica **(0)** znamená stav.

6.1 Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov

► Podržte súčasne stlačené ❄ ☀ 🌀 AUTO a 🌀 5 sekúnd, aby ste vyvolali úroveň pre servisných pracovníkov.
◁ **00** sa zobrazí na displeji.

6.2 Nastavenie

1. Prv než vykonáte zmeny, vyvolajte prehľad možností nastavenia. Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad (→ strana 150)
2. Vyvolajte úroveň pre servisných pracovníkov. (→ strana 148)
3. V prípade potreby stlačte na zmenu nastavenia ▲ a ▼.
4. Pre potvrdenie a prechod na ďalšie nastavenie nastavenia stlačte /OK.
5. Opakujte tieto kroky až po parameter 6.
6. Pre potvrdenie a opustenie úrovne pre servisných pracovníkov stlačte /OK.

7 Odovzdanie prevádzkovateľovi

7.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

► Prevádzkovateľa informujte o manipulácii a funkcii výrobku.
► Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
► Prevádzkovateľovi oznámte číslo výrobku.
► Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
► Zodpovedajte všetky jeho otázky.
► Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
► Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

8 Odstránenie porúch

8.1 Výmena regulátora

1. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky. (→ strana 148)
2. Presvedčte sa, či je konvektor s ventilátorom vypnutý.
3. Skrutkovač vsuňte do drážky nástenného držiaka.
4. Regulátor opatrne vypáčte z nástenného držiaka.
5. Drôty uvoľnite zo svorkovnice výrobku.
6. Nástenný držiak odskrutkujte zo steny.

9 Vyradenie z prevádzky

9.1 Konečné vyradenie z prevádzky

1. Stlačte ⏻.
◁ Displej zhasne.
2. Pri vyradení konvektora s ventilátorom z prevádzky postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu konvektora s ventilátorom.

10 Likvidácia obalu

► Obal zlikvidujte podľa predpisov.
► Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

11 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane, v prielohe alebo na našej internetovej stránke.

12 Technické údaje

Elektrické pripojenie	5 V
Max. prípustná teplota okolia	−5 … 43 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	40 … 90 %
Výška	120 mm
Šírka	120 mm
Hĺbka	20 mm

Príloha

A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad

Úloha	Opis	Jed-notka	Možnosť nastavenia
0	Druhy prevádzky	–	0 = len chladenie (výrobné nastavenie) 1 = chladenie a kúrenie 2 = – 3 = – 4 = –
1	Nie je k dispozícii	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Pamäťová funkcia (vykonané nastavenia zostanú zachované aj po vypnutí)	–	0 = áno (výrobné nastavenie) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcia pripomienky pre čistenie vzduchového filtra (počet prevádzkových hodín)	hod	0 = funkcia deaktivovaná 1 = 1250 2 = 2500 (výrobné nastavenie) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcia bezdrôtového príjmu (len s diaľkovým ovládaním pre konvektor s ventilátorom)	–	0 = áno (výrobné nastavenie) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
6	Merná jednotka	°C °F	0 = stupeň Celzia (výrobné nastavenie) 1 = stupeň Fahrenheita 2 = – 3 = – 4 = –

Navodila za namestitev

Vsebina

1 Varnost ... 152
1.1 Namenska uporaba ... 152
1.2 Splošna varnostna navodila ... 152
1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi) ... 153
2 Napotki k dokumentaciji ... 154
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 154
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 154
2.3 Veljavnost navodil ... 154
3 Montaža ... 154
3.1 Oznaka CE ... 154
3.2 Preverjanje obsega dobave ... 154
3.3 Izbira kabla ... 154
3.4 Montaža regulatorja v stanovanje ... 154
4 Električna napeljava ... 156
4.1 Kvalifikacija ... 156
4.2 Regulator priključite na ventilatorski konvektor ... 156
5 Zagon ... 156
5.1 Zagon izdelka ... 156
6 Funkcije za upravljanje in prikaz ... 156
6.1 Priklic servisnega nivoja ... 157
6.2 Nastavitev ... 157
7 Izročitev uporabniku ... 157
7.1 Izročitev izdelka uporabniku ... 157
8 Odpravljanje motenj ... 157
8.1 Zamenjava regulatorja ... 157
9 Ustavitev ... 157
9.1 Dokončni izklop ... 157
10 Odstranjevanje embalaže ... 157
11 Servisna služba ... 157
12 Tehnični podatki ... 158
Dodatek ... 159
A Nastavitvene možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled ... 159

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je regulator, ki je namenjen krmiljenju sistema za ogrevanje in hlajenje glede na sobno temperaturo in nastavljiv časovni preklop.

– upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
– izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

– Montaža
– Demontaža
– Priklop
– Zagon
– Servis in vzdrževanje
– Popravilo
– Ustavitev

▸ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.2.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

▸ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.3 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

▸ Uporabljajte strokovno orodje.

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

► Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaža

3.1 Oznaka CE

CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

3.2 Preverjanje obsega dobave

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Kabelski snop – Dolžina: 6 metrov – vtič – 4-žilen kabel
1	Vrečka s pritrdilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

► Preverite, ali je obseg dobave popoln.

3.3 Izbira kabla

Podaljšek kabla

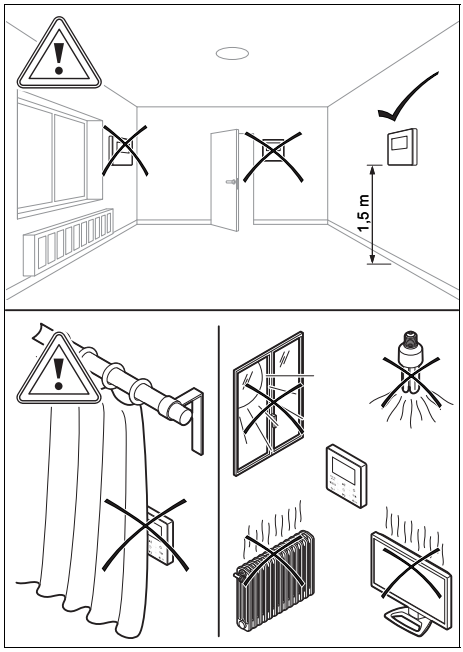
Možna je priključitev podaljška kabla na priloženem kabelskem snopu z regulatorjem.

► Uporabite običajen kabel.

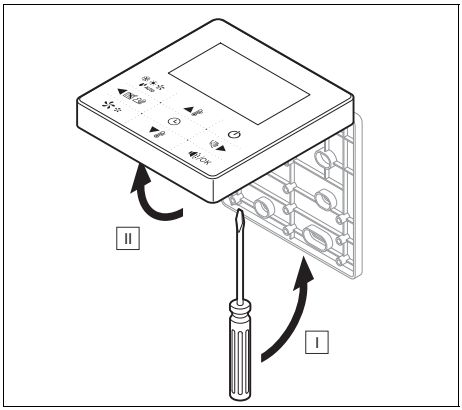
Priključni kabel

Dolžina kabla	≤ 9 m
Presek napeljave	≥ 0,5 mm² **Navodilo** RVVP
Število žil v kablu	4

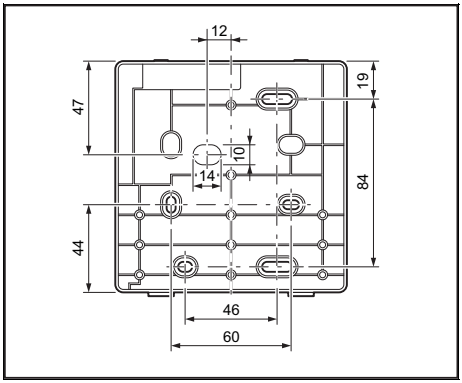
3.4 Montaža regulatorja v stanovanje



1. Regulator namestite na notranjo steno tako, da je zagotovljeno nemoteno zaznavanje sobne temperature..

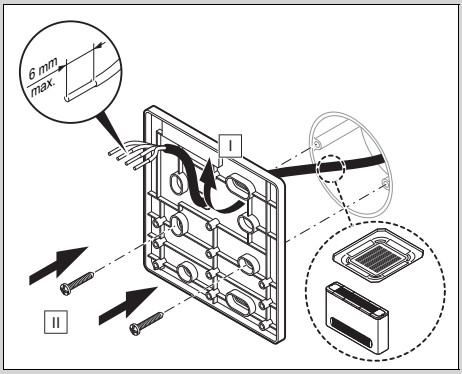


2. Odprite izdelek.



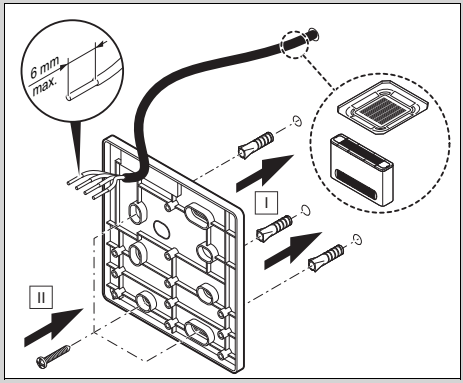
3. Na nosilni površini označite pritrdilne točke.

Pogoj: Montaža z ohišjem, vstavljenim v steno

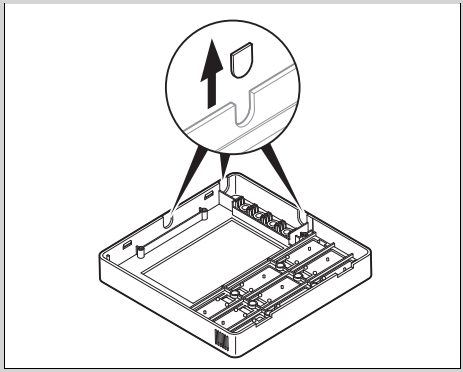


► Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.

Pogoj: Montaža na steno

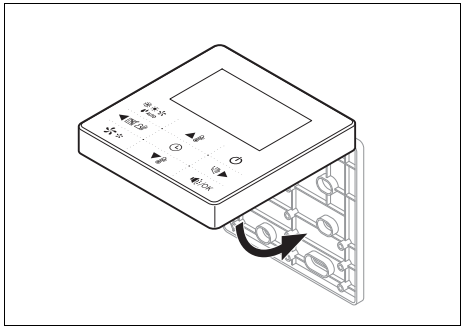


► Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.



► Izrežite potreben kanal kabla.

4. Vzpostavite priključitev na električno omrežje (→ stran 156).



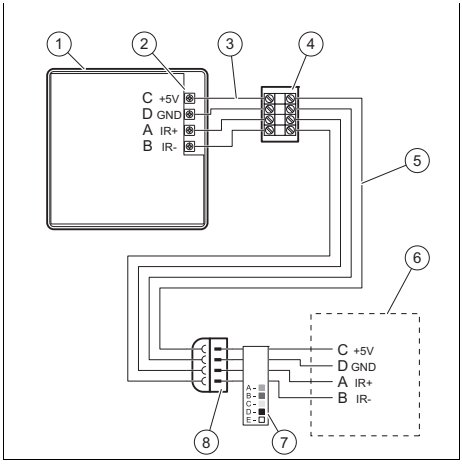
5. Regulator previdno pritisnite v stenski nosilec.

4 Električna napeljava

4.1 Kvalifikacija

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

4.2 Regulator priključite na ventilatorski konvektor



1	Regulator	5	Kabelski snop, vključen v obseg dobave
2	Priključna letev regulatorja	6	Ventilatorski konvektor
3	Podaljšek kabla (po potrebi, ni vključen v obseg dobave)	7	Nalepka električnega priključka
4	Izolirana sponka (po potrebi, ni vključena v obseg dobave)	8	Pripravljeni kabelski snop v ventilatorskem konvektorju

1. Priključite priloženi kabelski snop **(5)** na priključno sponko regulatorja **(2)**.
2. Napotki za odpiranje stikalne omarice ventilatorskega konvektorja **(6)** so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.
3. Priključite priloženi kabelski snop **(5)** na pripravljeni kabelski snop **(8)** v ventilatorskem konvektorju.
   ◁ Na nalepki navedena barvna koda **(5)** je upoštevana.

Pogoj: Priloženi kabelski snop je prekratek.

- ► Iz kabla, ki ni vključen v obseg dobave **(3)**, prikrojite podaljšek kabla na želeno (→ stran 154) dolžino.
- ► Uporabite podaljšek kabla **(3)** in izolirano sponko **(4)**, ki nista vključena v obseg dobave, za vzpostavitev električnega priključka med priključno sponko regulatorja **(2)** in priloženim kabelskim snopom **(5)**.

5 Zagon

5.1 Zagon izdelka

1. Napotki za zagon ventilatorskega konvektorja so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.
2. Pritisnite ⏻ za vklop regulatorja in ventilatorskega konvektorja.
   ◁ ≋ se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.
3. Informacije o nastavitvi časa najdete v navodilih za uporabo.
4. Z zahtevo po želeni vrednosti za vsak način delovanja preizkusite sistem.

6 Funkcije za upravljanje in prikaz

Regulator ima na voljo nivo za uporabnika in nivo inštalaterja.

Možnosti nastavitev in branja za uporabnika, zasnova upravljanja in primer upravljanja so opisani v navodilih za uporabo regulatorja.

Nivo za strokovno osebje je mogoče priklicati s kombinacijo tipk.

Nastavitev sestoji iz funkcije in stanja **(00)**. Prva številka **(0)** predstavlja izbrano funkcijo in druga številka **(0)** njeno stanje.

6.1 Priklic servisnega nivoja

► Za priklic servisnega nivoja istočasno 5 sekund držite ❄ ☀ 🌬 AUTO in 🌬.
◁ Na zaslonu se prikaže **00**.

6.2 Nastavitev

1. Pred opravljanjem sprememb prikličite pregled nastavitvenih možnosti. Nastavitvene možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled (→ stran 159)
2. Prikličite nivo za strokovno osebje. (→ stran 157)
3. Po potrebi za spremembo nastavitve pritisnite ▲ in ▼.
4. Pritisnite /OK, da potrdite izbiro in se premaknete k naslednji nastavitvi.
5. Te korake ponavljajte do 6. parametra.
6. Pritisnite /OK, da potrdite izbiro in zapustite servisni nivo.

7 Izročitev uporabniku

7.1 Izročitev izdelka uporabniku

► Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
► Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
► Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
► Skupaj z upravljavcem preglejta navodila za uporabo.
► Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
► Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
► Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

8 Odpravljanje motenj

8.1 Zamenjava regulatorja

1. Dokončno izklopite izdelek. (→ stran 157)
2. Prepričajte se, da je ventilatorski konvektor izklopljen.
3. Izvijač vstavite v zarezo stenskega nosilca.
4. Regulator previdno odstranite s stenskega nosilca.
5. Sprostite žice s priključne letve izdelka.
6. Stensko držalo odvijte s stene.

9 Ustavitev

9.1 Dokončni izklop

1. Pritisnite ⏻.
◁ Zaslon ugasne.
2. Pri izklopu ventilatorskega konvektorja upoštevajte napotke v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.

10 Odstranjevanje embalaže

► Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
► Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani, v prilogi in na naši spletni strani.

12 Tehnični podatki

Električni priključek	5 V
Najv. dovoljena temperatura okolice	−5 … 43 °C
Relativna zračna vlaga	40 … 90 %
Višina	120 mm
Širina	120 mm
Globina	20 mm

Dodatek

A Nastavitvene možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled

Naloga	Opis	Enota	Nastavitvena možnost
0	Načini delovanja	–	0 = samo hlajenje (tovarniška nastavitev) 1 = hlajenje in ogrevanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ni na voljo	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Delovanje zalogovnika (opravljene nastavitve se ohranijo tudi po izklopu)	–	0 = da (tovarniška nastavitev) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija pomnjenja za čiščenje zračnega filtra (število obratovalnih ur)	ur	0 = Funkcija deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (tovarniška nastavitev) 3 = 5000 4 = 10.000
5	Funkcija za brezžični sprejem (le z napravo za daljinsko upravljanje za ventilatorski konvektor)	–	0 = da (tovarniška nastavitev) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Merska enota	°C °F	0 = stopinje Celzija (tovarniška nastavitev) 1 = stopinje Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Udhëzuesi i instalimit

Përmbajtja

1 Siguria 161
1.1 Përdorimi sipas destinimit..... 161
1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 161
1.3 Rregullore (direktiva, ligje, norma) 162
2 Udhëzime për dokumentacionin 163
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 163
2.2 Ruani dokumentet..... 163
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 163
3 Montimi 163
3.1 Markimi CE 163
3.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit 163
3.3 Përzgjedhja e kabllos..... 163
3.4 Montoni rregullatorin në dhomën e ditës 163
4 Instalimi elektrik 165
4.1 Kualifikimi..... 165
4.2 Lidhja e rregullatorit në konvektor 165
5 Vënia në punë..... 165
5.1 Vënia e produktit në punë..... 165
6 Funksionet e komandimit dhe të treguesve 165
6.1 Telefonojini nivelit të specialistit 166
6.2 Rregullimi..... 166
7 Dorëzimi tek përdoruesi..... 166
7.1 Transferoni produktin tek përdoruesi..... 166
8 Zgjidhja e defektit..... 166
8.1 Ndryshoni rregullatorin..... 166
9 Nxjerrja jashtë pune 166
9.1 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme..... 166
10 Deponimi i paketimit..... 166
11 Shërbimi i klientit..... 166
12 Të dhënat teknike 167
Shtojcë 168
A Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë 168

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Bëhet fjalë për një rregullator, i cili shërben për komandimin e një sistemi të ngrohjes dhe të ftohjes në varësi nga temperatura e ambientit dhe sipas një komutimi të programueshëm kohor.

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

– Montimi
– Çmontimi
– Instalimi
– Vënia në punë
– Inspektimi dhe mirëmbajtja
– Riparimet
– Nxjerrja jashtë pune

▸ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.2.2 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

▸ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.3 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- Përdorni një vegël të posaçme.

1.3 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

- Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

► Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

► Dorëzojani këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montimi

3.1 Markimi CE

CE

Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

3.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

Sasia	Emërtimi
1	Çelësi rregullues
1	Tufa kabllore – Gjatësia: 6 metra – një spinë – një kabllo me 4-fije
1	Qeskë me material fiksues
1	Shtojcë dokumentacion

► Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

3.3 Përzgjedhja e kabllos

Kabllo vazhduese

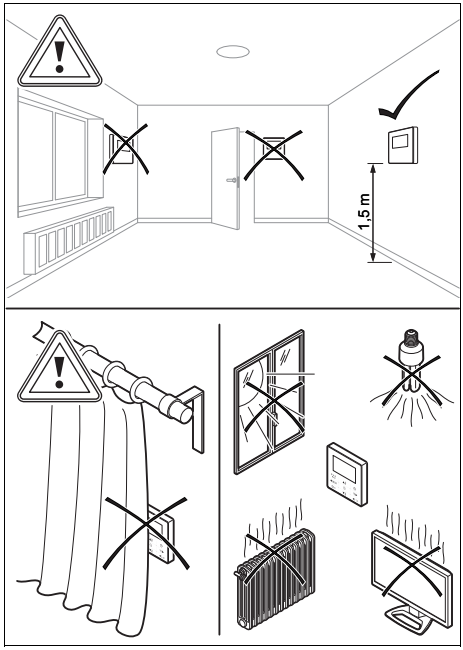
Është e mundur me rregullatorin të lidhet një kabllo vazhduese në tufën e liferuar kabllore.

► Përdorni kabllo të zakonshme.

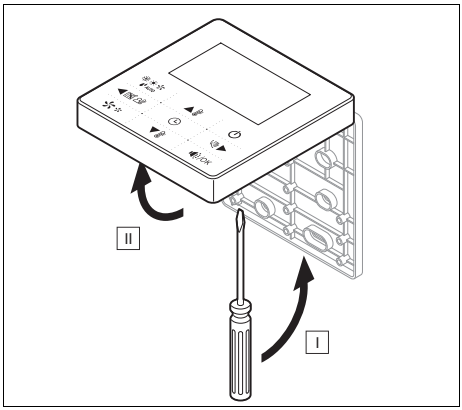
Kablli lidhës

Gjatësia e kabllos	≤ 9 m
Prerja tërthore e kabllit	≥ 0,5 mm² **Udhëzim** RVVP
Numri i fijeve në kabllo	4

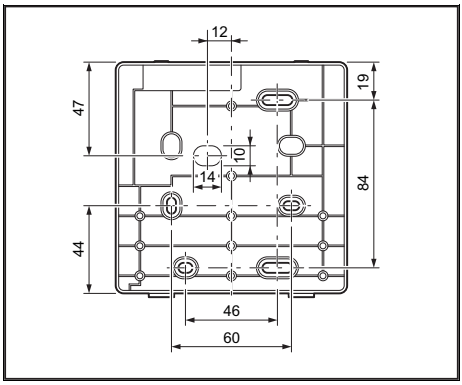
3.4 Montoni rregullatorin në dhomën e ditës



1. Montojeni rregullatorin në një mur të brendshëm, që të sigurohet arritja e një temperature perfekte e dhomës.

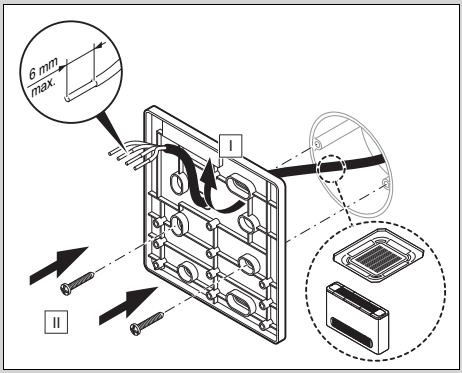


2. Hapeni produktin.



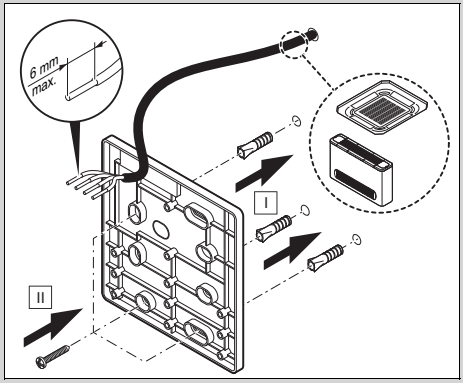
3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.

Kushti: Montimi me shtëpizën që vendoset në mur

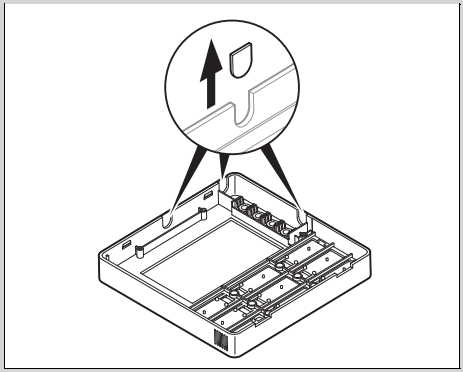


► Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.

Kushti: Montimi në mur

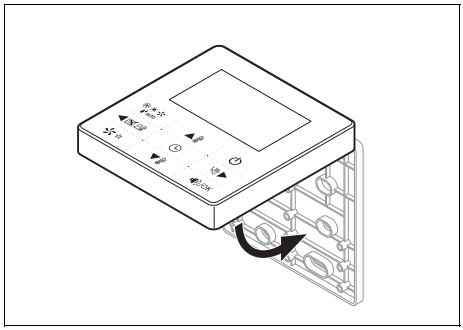


► Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.



► Preni kanalin e duhur kabllor.

4. Krijoni lidhjen e rrymës (→ Faqe 165).



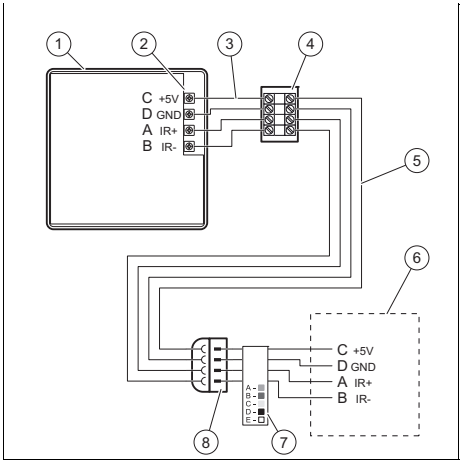
5. Shtypeni rregullatorin me kujdes në mbajtësin e murit.

4 Instalimi elektrik

4.1 Kualifikimi

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

4.2 Lidhja e rregullatorit në konvektor



1	Çelësi rregullues	4	Konektori i llambadarit, nuk është i përmbajtur në pakon e liferimit)
2	Listela e konektorit të rregullatorit	5	Tufa kabllore, është në pakon e liferimit
3	Kabllo vazhduese (sipas nevojës, nuk është e përmbajtur në pakon e liferimit)	6	Konvektori i ventilatorit
		7	Etiketa e lidhjes së rrymës
		8	Tufa e gatshme kabllore në konvektor

1. Lidheni tufën e liferuar **(5)** në konektorin e lidhjes së rregullatorit **(2)**.
2. Për hapjen e kutisë së çelësave të konvektorit **(6)** shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
3. Lidheni tufën e liferuar kabllore **(5)** në tufën e gatshme kabllore **(8)** në konvektor.
   ◁ Kodi i ngjyrave i dhënë në etiketë **(5)** të respektohet.

Kushti: Tufa e liferuar kabllore nuk ka gjatësi të mjaftueshme.

- ▶ Preni një kabllo vazhduese, që nuk është në pakon e liferimit **(3)**, në gjatësinë (→ Faqe 163) e dëshiruar.
- ▶ Përdorni një kabllo vazhduese **(3)** dhe konektor të llambadarit **(4)**, që nuk janë në pakon e liferimit, për të krijuar lidhjen e rrymës me konektorin e lidhjes së rregullatorit **(2)** dhe tufës së liferuar kabllore **(5)**.

5 Vënia në punë

5.1 Vënia e produktit në punë

1. Për vënien në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Shtypeni ⏻ për ndezjen e rregullatorit dhe konvektorit.
   ◁ shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.
3. Informacione lidhur me rregullimin e orës gjeni në udhëzimin për përdorim.
4. Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

6 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Rregullatori ka nivelin për përdoruesin dhe nivelin për specialistin.

Mundësitë e rregullimeve dhe leximeve për përdoruesin, koncepti i komandimit dhe një shembull për komandimin përshkruhen në manualin e përdorimit të rregullatorit.

Niveli i specialistit mund të thirret me kombinim tastesh.

Rregullimi përbëhet nga një funksion dhe një status **(00)**. Shifra e parë **(0)** qëndron për funksionin e zgjedhur dhe shifra e dytë **(0)** për statusin.

6.1 Telefonojini nivelit të specialistit

► Mbajeni ❄ ☀ AUTO dhe njëkohësisht 5 sekonda të shtypur, për të thirrur nivelin e specialistit.
◁ **00** do të shfaqet në ekran.

6.2 Rregullimi

1. Thirrni pasqyrën e mundësive të rregullimit, para se të bëni ndryshime. Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë (→ Faqe 168)
2. Telefonojini nivelit të specialistit. (→ Faqe 166)
3. Sipas nevojës për ndryshim të rregullimeve shtypni ▲ dhe ▼.
4. Shtypni OK, për të konfirmuar dhe për të kaluar te rregullimi tjetër.
5. Përsëritni këto hapa deri te parametri 6.
6. Shtypni OK, për të konfirmuar dhe për të dalë nga niveli i specialistit.

7 Dorëzimi tek përdoruesi

7.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

► Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
► Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualet dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
► Emërtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
► Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
► Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij.
► Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.
► Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

8 Zgjidhja e defektit

8.1 Ndryshoni rregullatorin

1. Nxirreni produktin jashtë përdorimi në mënyrë të përhershme. (→ Faqe 166)
2. Sigurohuni, që konvektori është i fikur.
3. Futeni kaçavidën në hapësirën e mbajtësit të murit.
4. Ngrini me kujdes rregullatorin nga mbajtësi i murit.
5. Lironi telat nga listela e konektorit të produktit.
6. Zhvidhosni mbajtësin e murit nga muri.

9 Nxjerrja jashtë pune

9.1 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Shtypni ⏻.
◁ Ekrani fiket.
2. Gjatë vënies në funksion të konvektorit shkoni sipas udhëzimeve të udhëzimit për instalim të konvektorit.

10 Deponimi i paketimit

► Hidheni paketimin siç duhet.
► Respektoni të gjitha rregullat relevante.

11 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme, bashkëngjitur ose në faqen tonë të internetit.

12 Të dhënat teknike

Lidhja e rrymës	5 V
Temperatura e lejuar maksimale e mjedisit	−5 … 43 °C
Lagështia relative e ajrit	40 … 90 %
Lartësia	120 mm
Gjerësia	120 mm
Thellësia	20 mm

Shtojcë

A Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë

Detyra	Përshkrimi	Njësia	Mundësia e rregullimit
0	Llojet e procesit	–	0 = vetëm ftohje (Rregullimi i fabrikës) 1 = Ftohje dhe ngrohje 2 = – 3 = – 4 = –
1	I padisponueshëm	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funksioni i ruajtjes (Rregullimet e bëra mbeten edhe pas fikjes)	–	0 = po (Rregullimi i fabrikës) 1 = jo 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funksioni i përkujtimit për pastrimin e filtrit të ajrit (numri i orëve të punës)	h	0 = Funksioni i çaktivizuar 1 = 1250 2 = 2500 (Rregullimi i fabrikës) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funksioni për pranim pa tel (vetëm me telekomandë për konvektor)	–	0 = po (Rregullimi i fabrikës) 1 = jo 2 = – 3 = – 4 = –
6	Njësia matëse	°C °F	0 = Gradë Celsius (Rregullimi i fabrikës) 1 = Gradë Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Uputstvo za instalaciju

Sadržaj

1 Bezbednost 170
1.1 Pravilno korišćenje 170
1.2 Opšte sigurnosne napomene 170
1.3 Propisi (direktive, zakoni, standardi) 170
2 Napomene uz dokumentaciju 171
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije 171
2.2 Čuvanje dokumentacije 171
2.3 Oblast važenja uputstava 171
3 Montaža 171
3.1 CE-oznaka 171
3.2 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju 171
3.3 Provera obima isporuke 171
3.4 Izbor kabla 171
3.5 Montaža regulatora u stambenoj prostoriji 172
4 Električna instalacija 173
4.1 Kvalifikacija 173
4.2 Priključivanje regulatora na konventor ventilatora 173
5 Puštanje u rad 174
5.1 Puštanje proizvoda u rad 174
6 Funkcije rukovanja i prikaza 174
6.1 Pozivanje nivoa za instalatera 174
6.2 Podešavanje 174
7 Predaja korisniku 174
7.1 Primopredaja proizvoda operateru 174
8 Otklanjanje smetnji 175
8.1 Zamena regulacije 175
9 Stavljanje van pogona 175
9.1 Konačno puštanje van pogona 175
10 Odlaganje pakovanja 175
11 Služba za korisnike 175
12 Tehnički podaci 175
Dodatak 176
A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled 176

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Kod ovog proizvoda se radi o regulatoru koji služi za upravljanje sistema grejanja i hlađenja u zavisnosti od sobne temperature i nakon programiranog tajminga.

– Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
– instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravka
– Stavljanje van pogona

▸ Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza

▸ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

▸ Koristite odgovarajući alat.

1.3 Propisi (direktive, zakoni, standardi)

▸ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

► Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaža

3.1 CE-oznaka

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

3.2 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju

Oblast važenja: Srbija

Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

3.3 Provera obima isporuke

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Kablovski snop – Dužina: 6 metara – utikač – 4-žilni kabl
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Priložena dokumentacija

► Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

3.4 Izbor kabla

Produžni kabl

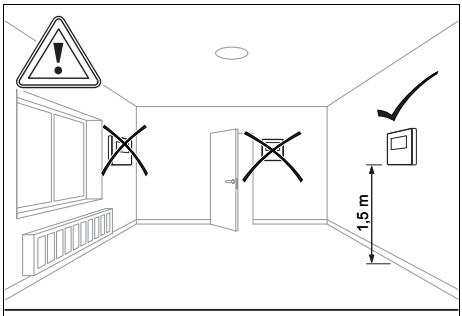
Moguće je priključiti produžni kabl na isporučenom kablovskom snopu sa regulatorom.

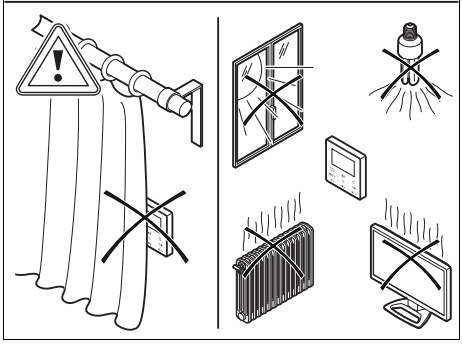
► Koristite konvencionalni kabl.

Priključni kabl

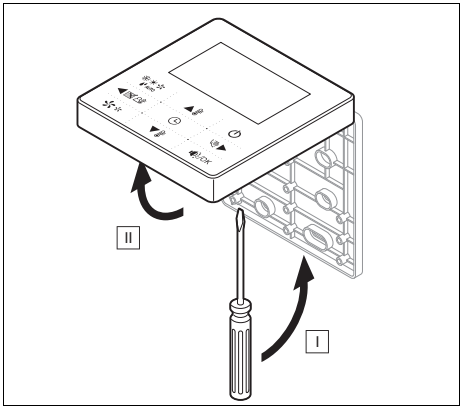
Dužina kabla	≤ 9 m
Poprečni presek voda	≥ 0,5 mm² **Napomena** RVVP
Broj provodnika u kablu	4

3.5 Montaža regulatora u stambenoj prostoriji

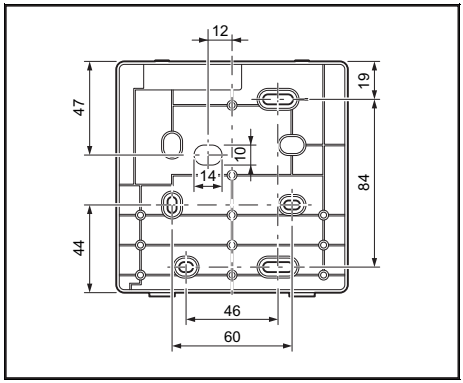




1. Montirajte regulator na unutrašnji zid tako da je omogućeno besprekorno merenje sobne temperature.

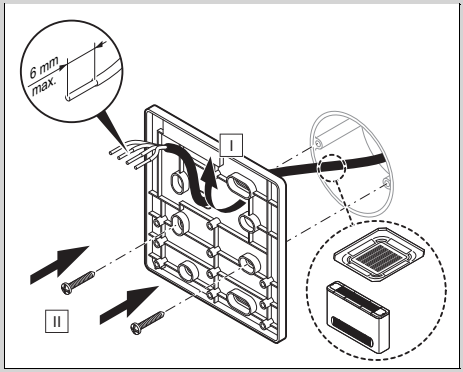


2. Otvorite proizvod.



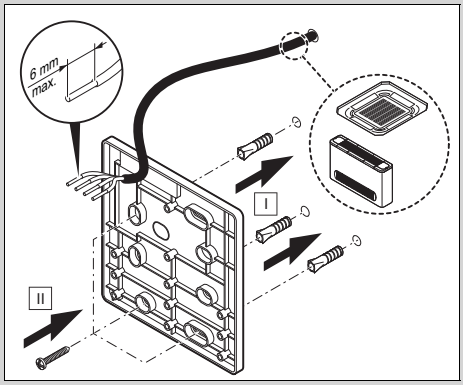
3. Označite pričvrsne tačke na noseće površine.

Uslov: Montaža sa postavljenim kućištem u zidu

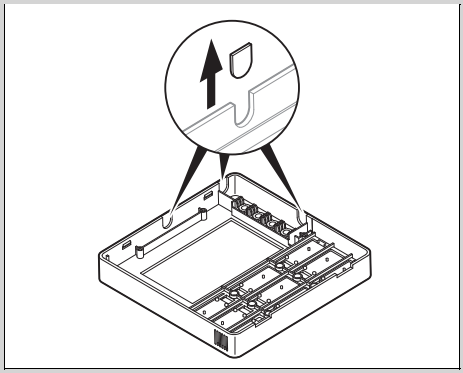


► Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.

Uslov: Montaža na zid

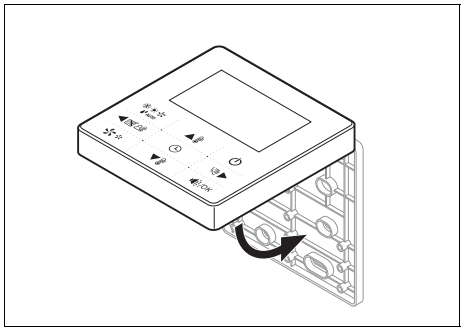


► Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.



► Isecite potreban kablovski kanal.

4. Uspostavite strujni priključak (→ strana 173).



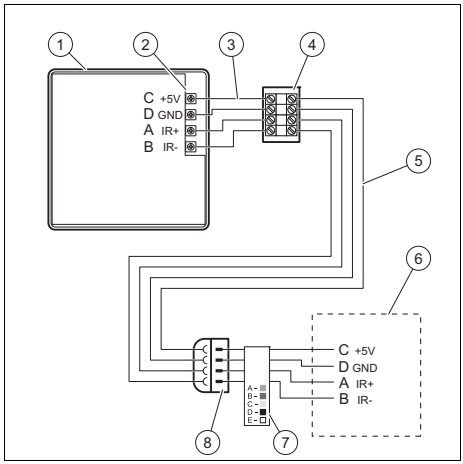
5. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

4 Električna instalacija

4.1 Kvalifikacija

Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

4.2 Priključivanje regulatora na konventor ventilatora



1	Regulator	5	Kablovski snop, sadržan u obimu isporuke
2	Blok priključaka regulatora	6	Konventor ventilatora
3	Produžni kabl (po potrebi, nije sadržan u obimu isporuke)	7	Nalepnica priključka za struju
4	Redna stezaljka (po potrebi, nije sadržana u obimu isporuke)	8	Pripremljen kablovski snop u konventoru ventilatora

1. Priključite isporučeni kablovski snop **(5)** na priključnu stezaljku regulatora **(2)**.
2. Za informacije o otvaranju upravljačkog ormana konventora ventilatora **(6)** potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
3. Priključite isporučeni kablovski snop **(5)** na pripremljenom kablovskom snopu **(8)** u konventoru ventilatora.
   ◁ Pridržavajte se navedene šifre boje **(5)** na nalepnici.

Uslov: Isporučeni kablovski snop nije dovoljno dugačak.

► Isecite iz kabla koji nije obuhvaćen u obimu isporuke **(3)**, produžni kabl na željenu (→ strana 171) dužinu.
► Koristite produžni kabl **(3)** i rednu stezaljku **(4)**, koja nije obuhvaćena u obi-

mu isporuke, kako biste uspostavili strujni priključak između priključne stezaljke regulatora **(2)** i isporučenog kablovskog snopa **(5)**.

5 Puštanje u rad

5.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Za informacije o puštanju u rad konventora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
2. Pritisnite ⏻ za uključenje regulatora i konventora ventilatora.
   ◁ ≋ se prikazuje u displeju, kada je konventor ventilatora spreman za funkcionisanje.
3. Informacije o podešavanju vremena možete da pronađete u uputstvu za rad.
4. Prekontrolišite sistem pomoću zahteva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

6 Funkcije rukovanja i prikaza

Regulator raspolaže nivoom za operatera i nivoom za instalatera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja za operatera, koncept rukovanja i primer rukovanja opisani su u uputstvu za upotrebu regulatora.

Servisni nivo se može pozvati sa kombinacijom tastera.

Podešavanje se sastoji iz funkcije i statusa **(00)**. Prva cifra **(0)** stoji za izabranu funkciju a druga cifra **(0)** za njen status.

6.1 Pozivanje nivoa za instalatera

► Držite ❄ ☀ ✣ 💧AUTO i ✣ istovremeno pritisnutim 5 sekundi, da bi pozvali servisni nivo.
   ◁ **00** se prikazuje na displeju.

6.2 Podešavanje

1. Pozovite pregled mogućnosti podešavanja, pre nego što preduzmete podešavanja.
   Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled (→ strana 176)
2. Učitajte nivo za instalatera. (→ strana 174)
3. Pritisnite po potrebi za promenu podešavanja ▲🌡 i ▼🌡.
4. Pritisnite 🔊/OK, kako biste potvrdili ili se prebacili na sledeće podešavanje.
5. Ponovite ove korake do parametra 6.
6. Pritisnite 🔊/OK, kako biste potvrdili ili napustili servisni nivo.

7 Predaja korisniku

7.1 Primopredaja proizvoda operateru

► Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
► Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
► Navedite operateru broj artikla proizvoda.
► Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
► Odgovorite na sva njegova pitanja.
► Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.
► Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

8 Otklanjanje smetnji

8.1 Zamena regulacije

1. Stavite proizvod potpuno van pogona. (→ strana 175)
2. Uverite se da je konventor ventilatora isključen.
3. Utaknite odvijač u žleb zidnog držača.
4. Pažljivo polugom skinite regulator sa zidnog držača.
5. Otpustite žice iz steznog bloka proizvoda.
6. Odvijte zidni držač sa zida.

9 Stavljanje van pogona

9.1 Konačno puštanje van pogona

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Displej se gasi.
2. Kod puštanja van pogona konventora ventilatora postupite prema instrukcijama u uputstvu za instalaciju konventora ventilatora.

10 Odlaganje pakovanja

- ► Propisno odložite pakovanje.
- ► Vodite računa o svim relevantnim propisima.

11 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini, u prilogu ili na našoj veb stranici.

12 Tehnički podaci

Priključak za struju	5 V
Dozvoljena ambijentalna temperatura maks.	−5 … 43 °C
Relativna vlažnost vazduha	40 … 90 %
Visina	120 mm
Širina	120 mm
Dubina	20 mm

Dodatak

A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled

Zadatak	Opis	Jedinica	Mogućnosti podešavanja
0	Načini rada	–	0 = samo hlađenje (fabrička postavka) 1 = hlađenje i grejanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ne postoji	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcija memorisanja (preduzeta podešavanja ostaju i nakon isključivanja sačuvana)	–	0 = da (fabrička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija podsećanja za čišćenje filtera vazduha (broj radnih sati)	h	0 = funkcija deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (fabrička postavka) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcija za bežični prijem (samo sa uređajem za daljinsko upravljanje za konventor ventilatora)	–	0 = da (fabrička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Jedinica mere	°C °F	0 = stepen Celzijusa (fabrička postavka) 1 = stepen Farenhajta 2 = – 3 = – 4 = –

Installationsanvisning

Innehåll

1 Säkerhet ... 178
1.1 Avsedd användning ... 178
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 178
1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer) ... 178
2 Hänvisningar till dokumentation ... 179
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation ... 179
2.2 Förvaring av dokumentation ... 179
2.3 Anvisningens giltighet ... 179
3 Montering ... 179
3.1 CE-märkning ... 179
3.2 Kontrollera leveransomfattningen ... 179
3.3 Urval av kablar ... 179
3.4 Montering av regleringen i rummet ... 179
4 Elinstallation ... 181
4.1 Kvalifikation ... 181
4.2 Ansluta regleringen till fläktkonvektorn ... 181
5 Driftsättning ... 181
5.1 Ta produkten i drift ... 181
6 Manöver- och indikeringsfunktioner ... 181
6.1 Gå till installatörsnivå ... 182
6.2 Inställning ... 182
7 Överlämning till användaren ... 182
7.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige ... 182
8 Felsökning ... 182
8.1 Byte av reglering ... 182
9 Avställning ... 182
9.1 Avställning ... 182
10 Avfallshantering av förpackningen ... 182
11 Kundtjänst ... 182
12 Tekniska data ... 183
Bilaga ... 184
A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt ... 184

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Detta är en reglering som är avsedd för att styra uppvärmnings- och kylningsanläggning beroende på rumstemperatur och efter en programmeringsbar tidsfördröjning.

– att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
– att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

– Montering
– Demontering
– Installation
– Driftsättning
– Besiktning och underhåll
– Reparation
– Avställning

▸ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.2.2 Risk för materialskador på grund av frost

▸ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.3 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

▸ Använd korrekta verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

▸ Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

► Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

► Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montering

3.1 CE-märkning

CE

CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

3.2 Kontrollera leveransomfattningen

Mängd	Beteckning
1	Reglering
1	Kablage – Längd: 6 meter – En kontakt – En kabel med 4 ledningar
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

► Kontrollera att alla delar finns med.

3.3 Urval av kablar

Förlängningskabel

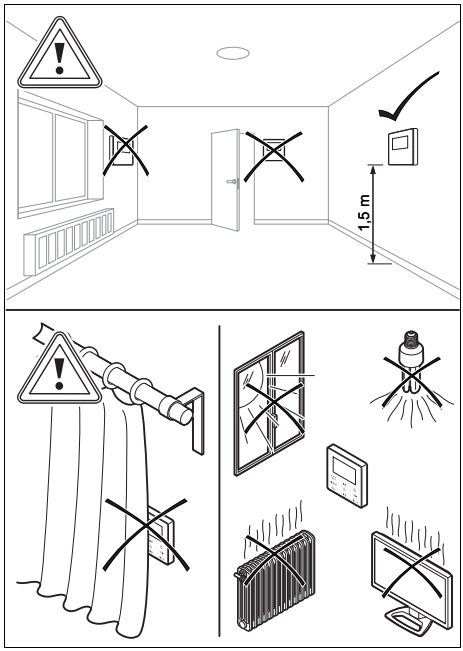
Det är möjligt att ansluta en förlängningskabel till medföljande kabelstam med regleringen.

► Använd en vanlig kabel från handeln.

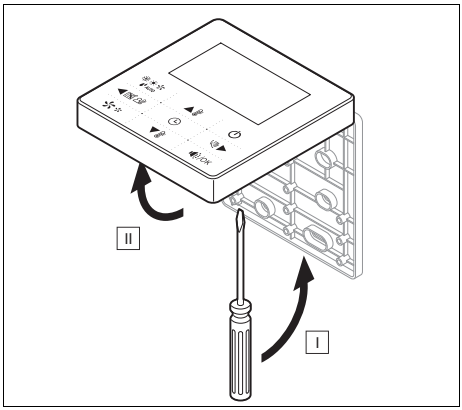
Anslutningskabel

Kabellängd	≤ 9 m
Ledningstvärsnitt	≥ 0,5 mm² **Anmärkning** RVVP
Antal ledningar i kabeln	4

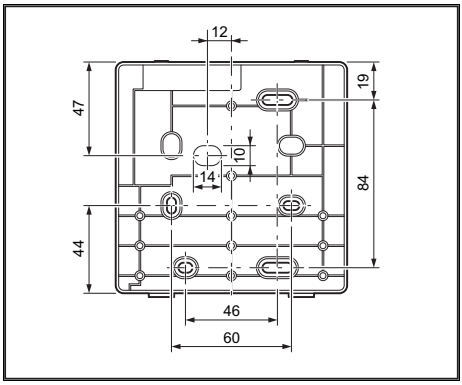
3.4 Montering av regleringen i rummet



1. Montera regleringen på en innervägg så att felfri registrering av rumstemperaturen kan säkerställas.

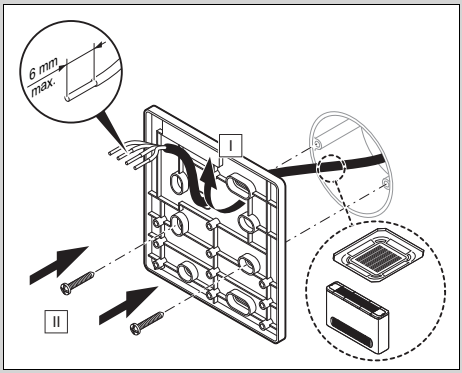


2. Öppna produkten.



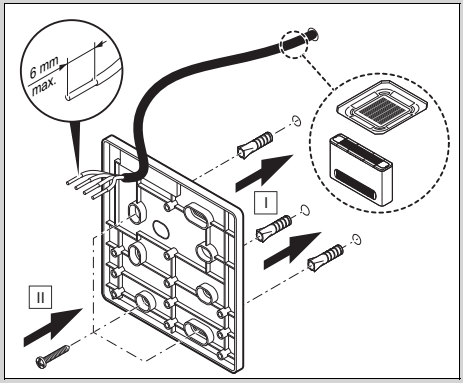
3. Markera fästpunkterna på den bärande ytan.

Betingelse: Montering med inbyggt hus i väggen

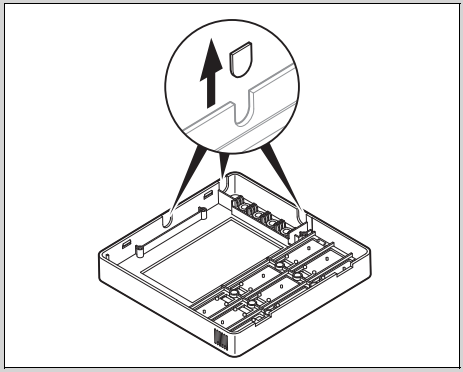


► Skruva fast väggfästet enligt bilden.

Betingelse: Montering på väggen

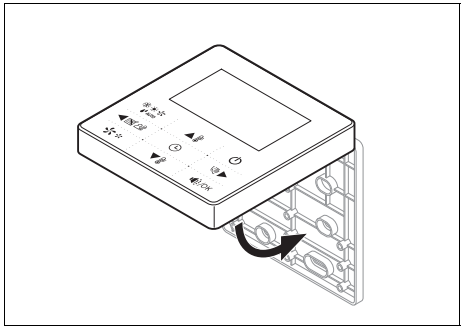


► Skruva fast väggfästet enligt bilden.



► Skär ut den kabelkanal som krävs.

4. Upprätta strömanslutningen (→ Sida 181).



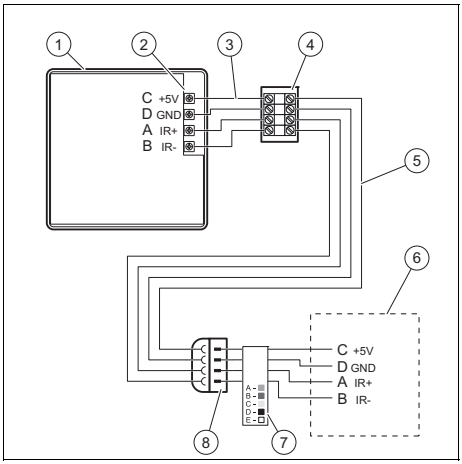
5. Tryck försiktigt regleringen mot väggfästet.

4 Elinstallation

4.1 Kvalifikation

Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

4.2 Ansluta regleringen till fläktkonvektorn



1	Reglering	5	Kabelstam, ingår i leveransomfattningen
2	Regleringens kopplingsplint	6	Fläktkonvektor
3	Förlängningskabel (vid behov, ingår inte i leveransomfattningen)	7	Strömanslutningsdekal
4	Sockerbit (vid behov, ingår inte i leveransomfattningen)	8	Befintlig kabelstam i fläktkonvektorn

1. Anslut medföljande kabelstam **(5)** till regleringens anslutningsklämma **(2)**.
2. Konsultera installationsanvisningen för fläktkonvektorn vid öppning av fläktkonvektorns **(6)** kopplingsbox.
3. Anslut medföljande kabelstam **(5)** till den befintliga kabelstammen **(8)** i fläktkonvektorn.
   ◁ Den färgkod som anges på dekalen **(5)** ska följas.

Betingelse: Medföljande kabelstam är inte tillräckligt lång.

- ► Skär till en förlängningskabel från en kabel som inte ingår i leveransomfattningen **(3)** till önskad (→ Sida 179) längd.
- ► Använd en förlängningskabel **(3)** och en sockerbit **(4)** som inte ingår i leveransomfattningen för att upprätta anslutningen mellan anslutningsklämman på regleringen **(2)** och medföljande kabelstam **(5)**.

5 Driftsättning

5.1 Ta produkten i drift

1. Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idrifttagning av fläktkonvektorn.
2. Tryck på ⏻ för att slå på regleringen och fläktkonvektorn.
   ◁ visas på displayen när fläktkonvektorn är redo.
3. Information om hur du ställer in klockslag finns i driftsanvisningen.
4. Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

6 Manöver- och indikeringsfunktioner

Regleringen har en nivå för den driftsansvarige och en nivå för installatören.

Inställnings- och avläsningsmöjligheterna för den driftsansvarige, manöverkonceptet och ett manövreringsexempel beskrivs i bruksanvisningen till regulatorn.

Installatörsnivån kan nås med en knappkombination.

Inställningen består av en funktion och en status **(00)**. Den första siffran **(0)** står för vald funktion och den andra siffran **(0)** för dess status.

6.1 Gå till installatörsnivå

► Håll ❄ ☀ ✣ AUTO och ✣ intryckt samtidigt i 5 sekunder för att öppna hantverkarnivån.
◁ **00** visas i displayen.

6.2 Inställning

1. Öppna översikten över inställningsmöjligheterna innan du gör några ändringar.
   Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt (→ Sida 184)
2. Gå till installatörsnivån. (→ Sida 182)
3. Tryck på ▲ och ▼ om inställningen ska ändras.
4. Tryck på OK för att bekräfta och växla till nästa inställning.
5. Upprepa dessa steg till parameter 6.
6. Tryck på OK för att bekräfta och lämna installatörsnivån.

7 Överlämning till användaren

7.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

► Informera den driftsansvarige om hanteringen och funktionen hos produkten.
► Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
► Ge den driftsansvarige produktens artikelnummer.
► Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
► Besvara alla eventuella frågor.
► Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.
► Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

8 Felsökning

8.1 Byte av reglering

1. Ta produkten slutgiltigt ur drift. (→ Sida 182)
2. Försäkra dig om att fläktkonvektorn är avstängd.
3. Sätt in skruvmejseln i slitsen på väggfästet.
4. Bänd försiktigt ner regleringen från väggfästet.
5. Lossa ledningarna från produktens plintlist.
6. Skruva loss väggfästet från väggen.

9 Avställning

9.1 Avställning

1. Tryck på ⏻.
   ◁ Displayen slocknar.
2. Vid avställning av fläktkonvektorn, följ anvisningarna i installationsanvisningarna för fläktkonvektorn.

10 Avfallshantering av förpackningen

► Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
► Följ alla relevanta bestämmelser.

11 Kundtjänst

Kontaktuppgifterna till vår kundtjänst hittar du på baksidan, som bilaga eller på vår webbsida.

12 Tekniska data

Strömanslutning	5 V
Tillåten omgivningstemperatur max.	−5 … 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 … 90 %
Höjd	120 mm
Bredd	120 mm
Djup	20 mm

Bilaga

A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt

Uppgift	Beskrivning	Enhet	Inställningsmöjlighet
0	Driftsätt	–	0 = endast kylning (fabriksinställning) 1 = kylning och uppvärmning 2 = – 3 = – 4 = –
1	Förekommer inte	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Beredarfunktion (utförda inställningar sparas även efter avstängning)	–	0 = ja (fabriksinställning) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påminnelsefunktion för rengöring av luftfiltret (antal driftstimmar)	h	0 = funktion avaktiverad 1 = 1250 2 = 2500 (fabriksinställning) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion för trådlös mottagning (endast med fjärrkontroll för fläktkonvektorn)	–	0 = ja (fabriksinställning) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
6	Måttenhet	°C °F	0 = grader Celsius (fabriksinställning) 1 = grader Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Montaj kılavuzu

İçindekiler

1 Emniyet 186
1.1 Amacına uygun kullanım 186
1.2 Genel emniyet uyarıları 186
1.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar) 186
2 Doküman ile ilgili uyarılar 187
2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması 187
2.2 Dokümanların saklanması 187
2.3 Kılavuzun geçerliliği 187
3 Montaj 187
3.1 CE işareti 187
3.2 Teslimat kapsamının kontrolü 187
3.3 Kablo seçimi 187
3.4 Reglerin yaşam alanına monte edilmesi 187
4 Elektrik kurulumu 189
4.1 Nitelik 189
4.2 Regleri fan-coil ünitesine bağlayın 189
5 Devreye alma 189
5.1 Ürünün devreye alınması 189
6 Kullanım ve gösterge fonksiyonları 189
6.1 Servis seviyesinin açılması 190
6.2 Ayar 190
7 Kullanıcıya teslim edilmesi 190
7.1 Ürünü son kullanıcıya teslim etme 190
8 Arıza giderme 190
8.1 Regler değişimi 190
9 Ürünün devre dışı bırakılması 190
9.1 Nihai kapatma 190
10 Ambalaj atıklarının yok edilmesi 190
11 Müşteri hizmetleri 190
12 Teknik veriler 191
Ek 192
A Yalnızca yetkili servislere yönelik ayar seçenekleri – genel bakış 192

1 Emniyet

1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, oda sıcaklığına bağlı olarak ve programlanabilir bir zamanlayıcıya göre bir ısıtma ve soğutma sistemini kontrol etmek için kullanılan bir reglerdir.

– Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
– Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
– Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koduna uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.2 Genel emniyet uyarıları

1.2.1 Yetersiz nitelik nedeniyle tehlike

Aşağıdaki çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır:

– Montaj
– Sökme
– Kurulum
– Devreye alma
– Kontrol ve bakım
– Tamir
– Ürünün devre dışı bırakılması

▸ Güncel teknoloji seviyesine uygun hareket edin.

1.2.2 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi

▸ Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyin.

1.2.3 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi

▸ Uygun bir alet kullanın.

1.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

▸ Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

► Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

► Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri kullanıcıya teslim edin.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

VA 1-WC WK	0020244354

3 Montaj

3.1 CE işareti

CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

3.2 Teslimat kapsamının kontrolü

Miktar	Tanım
1	Regler
1	Kablo demeti – Uzunluk: 6 metre – Bir fiş – 4 telli bir kablo
1	Sabitleme malzemeli torba
1	Dokümantasyon ek paketi

► Teslimat kapsamının eksik olup olmadığını kontrol edin.

3.3 Kablo seçimi

Uzatma kablosu

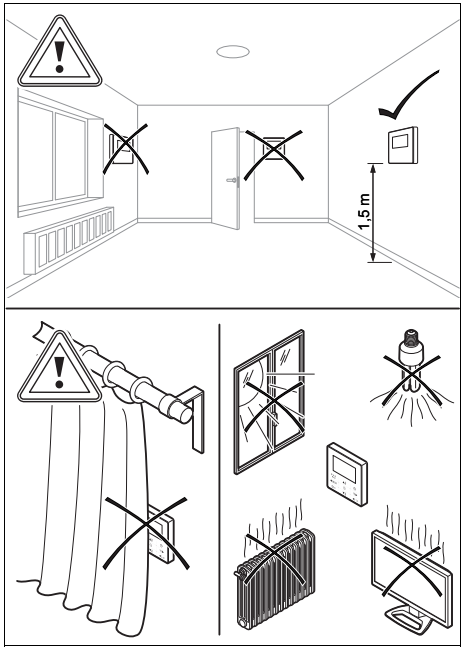
Regler ile birlikte teslim edilen kablo demetine bir uzatma kablosu bağlamak mümkündür.

► Piyasada bulunan bir kablo kullanın.

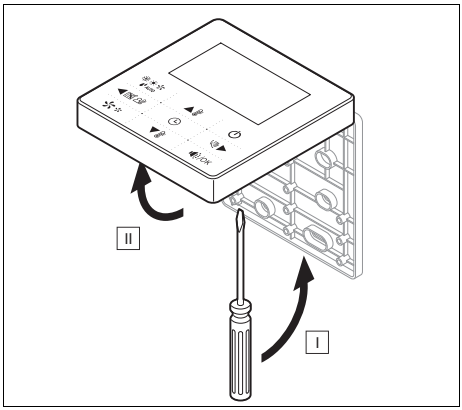
Bağlantı kablosu

Kablo uzunluğu	≤ 9 mt
Hat kesiti	≥ 0,5 mm² **Bilgi** RVVP
Kablodaki damar sayısı	4

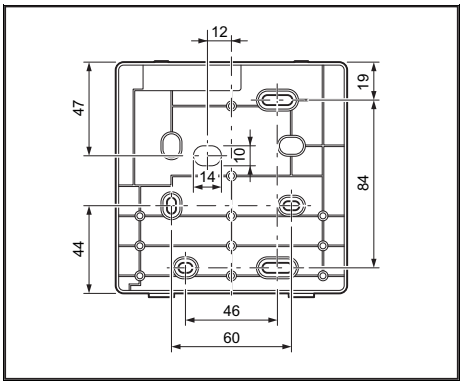
3.4 Reglerin yaşam alanına monte edilmesi



1. Regleri, oda sıcaklığının doğru şekilde kaydedileceği şekilde bir iç duvara monte edin.

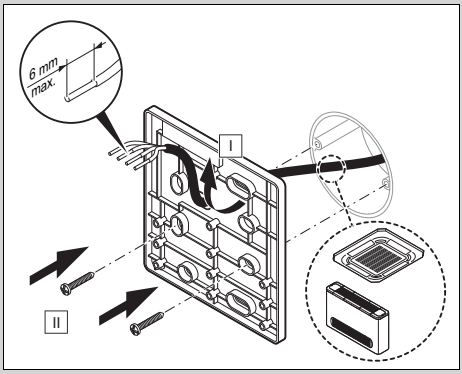


2. Ürünü açın.



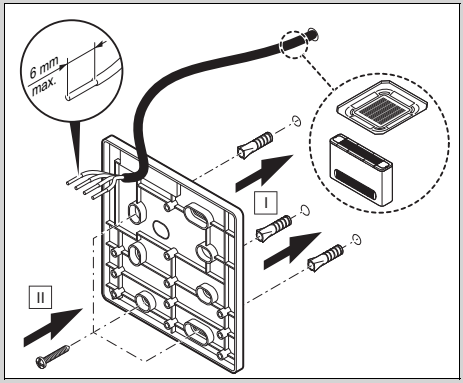
3. Destek yüzeyi üzerinde sabitleme noktalarını işaretleyin.

Koşul: Duvara gömülü gövde ile montaj

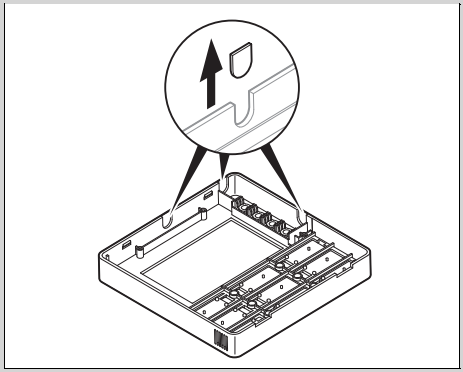


► Cihaz askısını şekle uygun olacak şekilde vidalayın.

Koşul: Duvara montaj

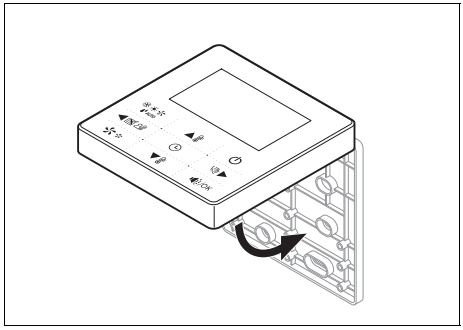


► Cihaz askısını şekle uygun olacak şekilde vidalayın.



► Gerekli kablo kanalını kesin.

4. Elektrik bağlantısını (→ sayfa 189) yapın.



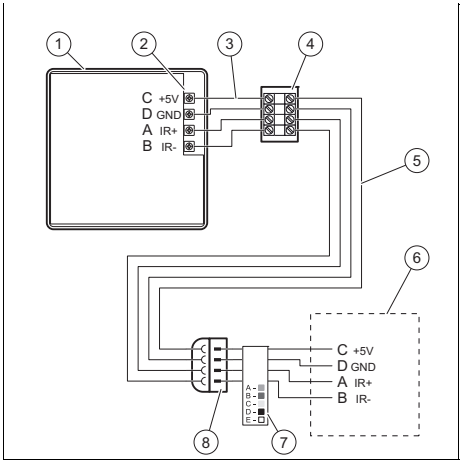
5. Regleri dikkatlice cihaz askısına bastırın.

4 Elektrik kurulumu

4.1 Nitelik

Elektrik tesisatı montajı sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

4.2 Regleri fan-coil ünitesine bağlayın



1 Regler
2 Regler terminal bloğu
3 Uzatma kablosu (teslimat kapsamında olmayabilir)
4 Klemens bağlantısı (teslimat kapsamında olmayabilir)
5 Teslimat kapsamına dahil kablo demeti
6 Fan konvektörü
7 Elektrik bağlantısı etiketi
8 Fan-coil bulunan kablo demeti

1. Birlikte verilen kablo demetini **(5)** reglerin bağlantı klemensine **(2)** bağlayın.
2. Fan-coil elektronik kutusunun açılması için **(6)** fan-coil'in montaj kılavuzuna bakın.
3. Birlikte verilen kablo demetini **(5)** fan-coil'de bulunan kablo demetine **(8)** bağlayın.
   ◁ Etikette belirtilen renk koduna **(5)** uyulmalıdır.

Koşul: Birlikte verilen kablo demeti yeterince uzun değil.

- ▶ Teslimat kapsamına dahil olmayan bir kablodan **(3)**, istenen (→ sayfa 187) uzunlukta bir uzatma kablosu kesin.
- ▶ Teslimat kapsamına dahil olmayan bir uzatma kablosu **(3)** ve bir klemens bağlantısı **(4)** kullanın ve reglerin bağlantı klemensi **(2)** ile birlikte verilen kablo demeti **(5)** arasındaki elektrik bağlantısını oluşturun.

5 Devreye alma

5.1 Ürünün devreye alınması

1. Fan coil'in devreye alınması için fan coil montaj kılavuzuna bakın.
2. Regleri ve fan-coil'i açmak için ⏻ tuşuna basın.
   ◁ Fan-coil çalışmaya hazır olduğunda ekranda ≋ görünür.
3. Saati ayarlamaya yönelik bilgileri ilgili kullanma kılavuzunda bulabilirsiniz.
4. Her çalışma modu için bir nominal değer talebi aracılığıyla sistemi kontrol edin.

6 Kullanım ve gösterge fonksiyonları

Regler, kullanıcı seviyesi ve yetkili servis seviyesi üzerinden kumanda edilebilir.

Kullanıcıya yönelik ayar ve gösterge okuma seçenekleri, kullanım konsepti ve bir kullanım örneği reglerin kullanma kılavuzunda açıklanmıştır.

Yetkili servis seviyesi bir tuş kombinasyonu ile çağrılabilir.

Ayar bir fonksiyon ve bir durumdan **(00)** oluşur. İlk rakam **(0)** steht seçilen fonksiyonu ve ikinci rakam ise **(0)** ilgili durumu temsil eder.

6.1 Servis seviyesinin açılması

► Yetkili servis seviyesini çağırmak için ❄ ☀ ✣ AUTO ve ✣ sembollerini aynı anda 5 saniye basılı tutun.
◁ Ekranda **00** görünür.

6.2 Ayar

1. Değişiklik yapmadan önce ayar seçeneklerine genel bakışı çağırın. Yalnızca yetkili servislere yönelik ayar seçenekleri – genel bakış (→ sayfa 192)
2. Servis seviyesini açın. (→ sayfa 190)
3. Gerekirse, ayarı değiştirmek için ▲ ve ▼ sembollerine basın.
4. Onaylamak ve bir sonraki ayara geçmek için OK sembolüne basın.
5. Bu adımları parametre 6'ya kadar tekrarlayın.
6. Onaylamak ve yetkili servis seviyesinden çıkmak için OK sembolüne basın.

7 Kullanıcıya teslim edilmesi

7.1 Ürünü son kullanıcıya teslim etme

► Kullanıcıyı ürünün kullanımı ve fonksiyonları hakkında bilgilendirin.
► Kullanıcıya kendisi için öngörülmüş olan tüm kılavuzları ve cihaz evraklarını muhafaza edilmek üzere teslim edin.
► Kullanıcıya ürünün ürün numarasını bildirin.
► Kullanma kılavuzunu kullanıcı ile birlikte okuyun.
► Sorularını cevaplayın.
► Kullanıcıyı özellikle dikkat etmesi gereken güvenlik uyarılarına karşı bilgilendirin.
► Kullanıcıyı, ürün bakımının öngörülen aralıklarla yapılması gerektiği konusunda bilgilendirin.

8 Arıza giderme

8.1 Regler değişimi

1. Ürünü nihai olarak devre dışı bırakın. (→ sayfa 190)
2. Fan-coil'in kapatıldığından olduğundan emin olun.
3. Tornavidayı cihaz askısının yarığına yerleştirin.
4. Regleri dikkatlice cihaz askısından kaldırın.
5. Ürünün terminal bloğunda bulunan telleri sökün.
6. Cihaz askısını duvardan sökün.

9 Ürünün devre dışı bırakılması

9.1 Nihai kapatma

1. ⏻ sembolüne basın.
◁ Ekran söner.
2. Fan coil'i devre dışı bırakırken, fan coil montaj kılavuzundaki talimatlara göre hareket edin.

10 Ambalaj atıklarının yok edilmesi

► Ambalajı usulüne uygun imha edin.
► Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

11 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini arka sayfada, ekte veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

12 Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	5 V
Maksimum izin verilen ortam sıcaklığı.	−5 … 43 °C
Bağıl nem	40 … % 90
Yükseklik	120 mm
Genişlik	120 mm
Derinlik	20 mm

Ek

A Yalnızca yetkili servislere yönelik ayar seçenekleri – genel bakış

Görevi	Tanım	Birim	Ayar seçeneği
0	İşletme modları	–	0 = Yalnızca soğutma (fabrika ayarı) 1 = Soğutma ve ısıtma 2 = – 3 = – 4 = –
1	Mevcut değil	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Hafıza fonksiyonu (Yapılan ayarlar kapatıldıktan sonra bile korunur)	–	0 = Evet (fabrika ayarı) 1 = Hayır 2 = – 3 = – 4 = –
3	Hava filtresinin temizlenmesi için hatırlatma fonksiyonu (işletim saati sayısı)	saat	0 = Fonksiyon devre dışı 1 = 1250 2 = 2500 (fabrika ayarı) 3 = 5000 4 = 10000
5	Kablosuz alım fonksiyonu (sadece fan-coil'in uzaktan kumanda ile)	–	0 = Evet (fabrika ayarı) 1 = Hayır 2 = – 3 = – 4 = –
6	Ölçüm birimi	°C °F	0 = Santigrat derece (fabrika ayarı) 1 = Fahrenheit derece 2 = – 3 = – 4 = –

Посібник зі встановлення

Зміст

1 Безпека ... 194
1.1 Використання за призначенням ... 194
1.2 Загальні вказівки з безпеки ... 194
1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти) ... 195
2 Вказівки до документації ... 196
2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації ... 196
2.2 Зберігання документації ... 196
2.3 Сфера застосування посібника ... 196
3 Монтаж ... 196
3.1 Позначення виробу ... 196
3.2 Країна виготовлення ... 196
3.3 Маркування CE ... 196
3.4 Національний знак відповідності України ... 196
3.5 Правила упаковки, транспортування і зберігання ... 196
3.6 Термін зберігання ... 196
3.7 Перевірка комплекту поставки ... 196
3.8 Вибір кабелю ... 197
3.9 Встановлення регулятора у житловому приміщенні ... 197
4 Електромонтаж ... 198
4.1 Кваліфікація ... 198
4.2 Приєднання регулятора до вентиляторного конвектора ... 198
5 Введення в експлуатацію ... 199
5.1 Введення виробу в експлуатацію ... 199
6 Функції керування та індикації ... 199
6.1 Виклик рівня спеціаліста ... 199
6.2 Налаштування ... 199
7 Передача користувачу ... 199
7.1 Передайте виріб користувачу ... 199
8 Усунення несправностей ... 200
8.1 Заміна регулятора ... 200
9 Виведення з експлуатації ... 200
9.1 Повне виведення з експлуатації ... 200
10 Утилізація упаковки ... 200
11 Сервісна служба ... 200
12 Технічні характеристики ... 200
Додаток ... 201
A Можливості налаштування, визначені лише для спеціаліста – огляд ... 201

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Цей виріб є регулятором, що призначений для того, щоб керувати установкою опалення та охолодження залежно від температури приміщення та відповідно до програмованого вимикання за часом.

– дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
– здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
– дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог коду IP.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Загальні вказівки з безпеки

1.2.1 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові:

– Монтаж
– Демонтаж
– Встановлення
– Введення в експлуатацію
– Огляд та технічне обслуговування
– Ремонт
– Виведення з експлуатації

▸ Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.

1.2.2 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

▸ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

1.2.3 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента

- Використовуйте належний інструмент.

1.2.4 Небезпека!

- Перед монтажем прочитайте посібник зі встановлення!
- Перед введенням в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
- Дотримуйтеся вказівок з технічного обслуговування, наведених в посібнику з експлуатації!

1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

2.2 Зберігання документації

- ▶ Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб – артикульний номер

VA 1-WC WK	0020244354

3 Монтаж

3.1 Позначення виробу

Виріб — це провідний контролер.

3.2 Країна виготовлення

Країна-виробник	Вироблено в Китаї

3.3 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

3.4 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

3.5 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника.

Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень.

Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

3.6 Термін зберігання

– Термін зберігання: 2 роки від дати виготовлення

3.7 Перевірка комплекту поставки

Кількість	Позначення
1	Регулятор
1	Джгут проводки – Довжина: 6 метрів – штекер – 4-жильний кабель
1	Пакунок з кріпильним матеріалом
1	Додатковий пакет з документацією

► Перевірте комплект поставки.

3.8 Вибір кабелю

Подовжувальний кабель

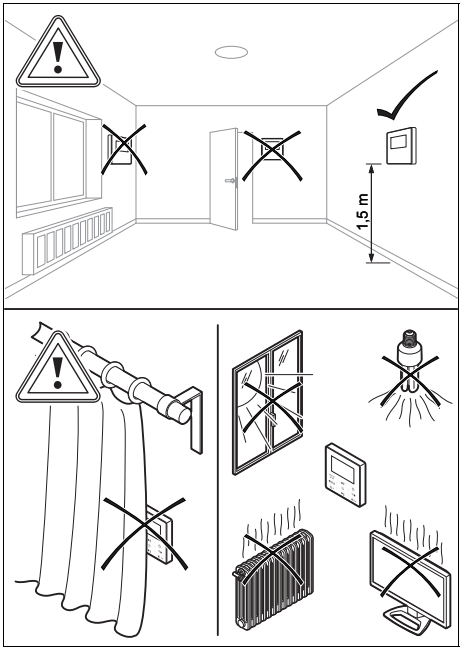
Можна підключити подовжувальний кабель до джгута проводки з комплекту з регулятором.

► Використовуйте стандартний кабель.

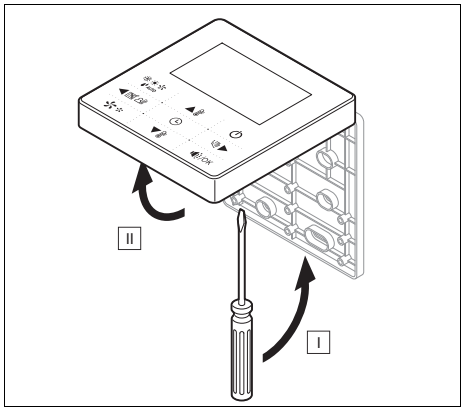
Провід підключення

Довжина кабелю	≤ 9 м
Поперечний перетин проводу	≥ 0,5 мм² **Вказівка** RVVP
Кількість жил у кабелі	4

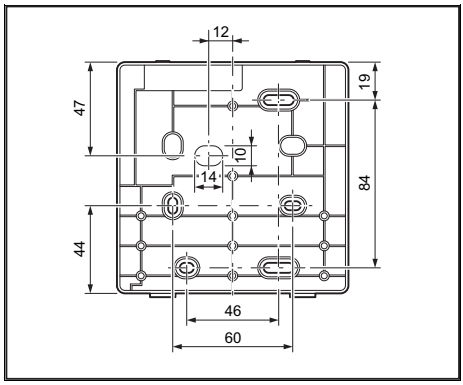
3.9 Встановлення регулятора у житловому приміщенні



1. Встановіть регулятор таким чином, щоб забезпечити безперешкодне вимірювання температури приміщення.

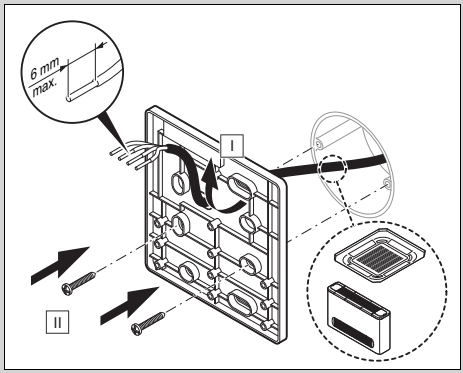


2. Відкрийте виріб.



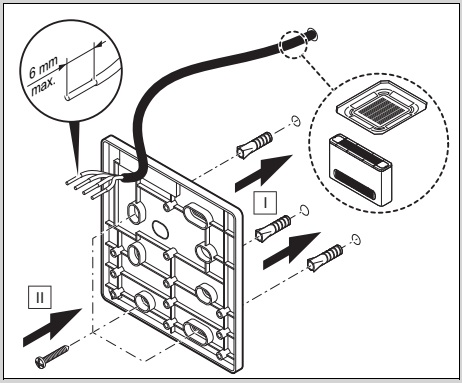
3. Позначте точки кріплення на носівній поверхні.

Умова: Монтаж із заглибленим у стіну корпусом

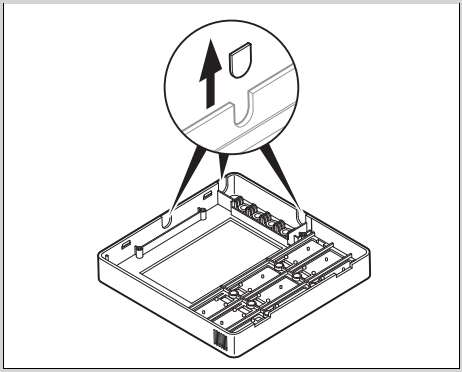


► Пригвинтіть тримач приладу згідно з малюнком.

Умова: Монтаж на стіну

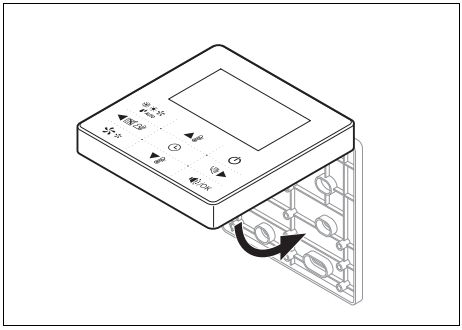


► Пригвинтіть тримач приладу згідно з малюнком.



► Виріжте необхідний кабельний канал.

4. Встановіть підключення струму (→ сторінка 198).



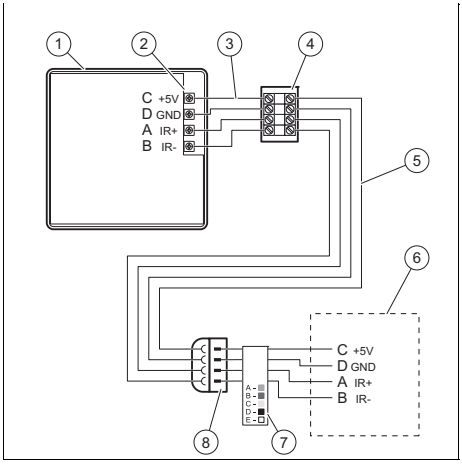
5. Обережно притисніть регулятор до тримача приладу.

4 Електромонтаж

4.1 Кваліфікація

Електромонтаж дозволяється виконувати тільки фахівцеві.

4.2 Приєднання регулятора до вентиляторного конвектора



1 Регулятор
2 Клемна колодка, регулятор
3 Подовжувальний кабель (при потребі, не входить до комплекту поставки)
4 Клемова колодка (при потребі, не входить до комплекту поставки)
5 Джгут проводки, входить до комплекту поставки
6 Вентиляторний конвектор
7 Наклейка підключення струму
8 Підготовлений джгут проводки у вентиляторному конвекторі

1. Приєднайте джгут проводів, що входить до комплекту, **(5)** до клеми підключення регулятора **(2)**.
2. Для відкривання розподільчої коробки скористайтеся посібником зі встановлення вентиляторного конвектора **(6)**.
3. Підключіть джгут проводки **(5)**, що входить до комплекту, до підготовленого джгута проводки **(8)** у вентиляторному конвекторі.

◁ Кольоровий код на наклейці **(5)** дотриманий.

Умова: Джгут проводки, що входить до комплекту, недостатньої довжини.

- ► Відріжте з кабелю, що не входить до комплекту поставки **(3)**, подовжувальний кабель на бажану (→ сторінка 197) довжину.
- ► Використовуйте подовжувальний кабель **(3)** і клемову колодку **(4)**, що не входять до комплекту поставки, щоб встановити підключення струму між клемою підключення регулятора **(2)** і джгутом проводки **(5)**, що входить до комплекту.

5 Введення в експлуатацію

5.1 Введення виробу в експлуатацію

1. Для введення в експлуатацію вентиляторного конвектора скористайтеся посібником зі встановлення вентиляторного конвектора.
2. Натисніть ⏻ для вмикання регулятора і вентиляторного конвектора.
   ◁ відображається на дисплеї, якщо вентиляторний конвектор готовий до роботи.
3. Інформація щодо настроювання поточного часу міститься в посібнику з експлуатації.
4. Перевірте установку за запитом заданого значення для кожного режиму роботи.

6 Функції керування та індикації

Регулятор має рівні для користувача і для спеціаліста.

Можливості налаштування та зчитування для користувача, концепція управління та приклад керування описані у посібнику з експлуатації регулятора.

Рівень спеціаліста можна викликати комбінацією клавіш.

Налаштування складається з функції та стану **(00)**. Перша цифра **(0)** означає обрану функцію, а друга цифра **(0)** - її стан.

6.1 Виклик рівня спеціаліста

- ► Утримуйте натиснутими ❄ ☀ ✣ AUTO і ✣ одночасно 5 секунд, щоб викликати рівень спеціаліста.
  ◁ На дисплеї відображається **00**.

6.2 Налаштування

1. Викличте огляд можливостей налаштування, перед цим виконайте зміни.
   Можливості налаштування, визначені лише для спеціаліста – огляд (→ сторінка 201)
2. Викличте рівень спеціаліста. (→ сторінка 199)
3. При потребі натисніть для зміни налаштування ▲ і ▼.
4. Натисніть /OK, щоб підтвердити і перейти до наступного налаштування.
5. Повторіть ці кроки до параметра 6.
6. Натисніть на /OK, щоб підтвердити і вийти з рівня спеціаліста.

7 Передача користувачу

7.1 Передайте виріб користувачу

- ► Проінформуйте користувача про поводження та функції цього виробу.
- ► Передайте користувачеві всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
- ► Повідомте користувачеві артикульний номер виробу.
- ► Прогляньте разом з користувачем посібник з експлуатації.
- ► Дайте відповідь на всі його питання.

- ▶ Особливо зверніть увагу користувача на вказівки з безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- ▶ Поясніть користувачеві, що необхідно проводити технічне обслуговування виробу із зазначеною періодичністю.

8 Усунення несправностей

8.1 Заміна регулятора

1. Повністю виведіть виріб з експлуатації. (→ сторінка 200)
2. Переконайтесь, що вентиляторний конвектор вимкнений.
3. Вставте викрутку в проріз тримача приладу.
4. Обережно підважте регулятор, зсунувши його з тримача приладу.
5. Від'єднайте дроти від клемної колодки виробу.
6. Відгвинтіть тримач приладу від стіни.

9 Виведення з експлуатації

9.1 Повне виведення з експлуатації

1. Натисніть ⏻.
   ◁ Дисплей гасне.
2. При виведенні з експлуатації вентиляторного конвектора дотримуйтеся вказівок у посібнику зі встановлення вентиляторного конвектора.

10 Утилізація упаковки

- ▶ Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних приписів.

11 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби ви знайдете на зворотній стороні, в додатку або на нашому веб-сайті.

12 Технічні характеристики

Підключення струму	5 В
Макс. допустима температура середовища	−5 … 43 °C
Відносна вологість повітря	40 … 90 %
Висота	120 мм
Ширина	120 мм
Глибина	20 мм

Додаток

A Можливості налаштування, визначені лише для спеціаліста – огляд

Завдання	Опис	Одиниця	Можливість налаштування
0	Режими роботи	–	0 = лише охолодження (заводська настройка) 1 = охолодження і опалення 2 = – 3 = – 4 = –
1	Відсутнє	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Функція накопичувача (виконані налаштування зберігаються також після вимикання)	–	0 = так (заводська настройка) 1 = ні 2 = – 3 = – 4 = –
3	Функція нагадування для очищення повітряного фільтра (кількість годин роботи)	год	0 = функція деактивована 1 = 1250 2 = 2500 (заводська настройка) 3 = 5000 4 = 10000
5	Функція для безпроводового прийому (лише з пультом дистанційного керування для вентиляторного конвектора)	–	0 = так (заводська настройка) 1 = ні 2 = – 3 = – 4 = –
6	Одиниця вимірювання	°C °F	0 = градус Цельсію (заводська настройка) 1 = градус Фаренгейта 2 = – 3 = – 4 = –

Supplier Addresses

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Österreich
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

3 BA, Bosnia and Herzegovina

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

4 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

5 BG, Bulgaria

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

6 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

7 DK, Denkmark

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk

www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

8 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

9 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U
Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

10 FI, Finland

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

11 FR, France

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)
SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
France
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

12 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

13 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

14 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

15 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

16 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

17 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.
Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Nederland
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

18 NO, Norway

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

19 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

20 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

21 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs

www.vaillant.rs

22 SE, Sweden

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

23 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

24 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

25 TR, Turkey

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Türkiye
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

26 UA, Ukraine

ДП «Вайллант Група Україна»
вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Україна
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

27 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

0020304706_03

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.